叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 拉布拉多动物保护区补充文件(supplement To Animal Sanctuaries In) 000001

2. 拉布拉多动物保护区补充文件(supplement To Animal Sanctuaries In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉布拉多动物保护区补充文件(Supplement to Animal Sanctuaries in)

[kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n]
Commission **of** **Conservation**
委员会 的 保护

自然保护委员会

['kænədə]
Canada
加拿大

加拿大

['sʌplɪmənt] [tuː; tə]
SUPPLEMENT **TO**
补充 到

补充

['ænɪm(ə)l] ['sæŋktʃuːˌeriːz]
ANIMAL **SANCTUARIES**
动物 保护区

动物保护区

[ɪn]
IN
在

在

['læbrədɔːr]
LABRADOR
拉布拉多

拉布拉多

['sʌplɪmənt] [tuː; tə]
SUPPLEMENT **TO**
补充 到

补充

[æn; ən] [əˈdres] [prɪˈzentɪd]
AN **ADDRESS** **PRESENTED**
一个 地址 呈现

发表的演讲

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɛlˈtiː] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [siː] .
LT **.** **-** **COLONEL** **WILLIAM** **WOOD** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **C** **.**
LT . - 上校 威廉 木头 , F . 拉 . S . C .

威廉·伍德中校，皇家加拿大兵团

[bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Before **the** **Second** **Annual** **Meeting** **of** **the**
前 这 第二 年度的 会议 的 这

在第二届年度会议之前

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪn]

Commission	of	Conservation	in
委员会	的	保护	在

自然资源保护委员会

['dʒænjueri] , -

January	,	1911
一月	,	-

1911年1月

['ɑːtəwə] , [dʒuːn] -

OTTAWA	,	JUNE	1912
渥太华	,	六月	-

渥太华，1912年6月

['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz]

Animal	Sanctuaries
动物	保护区

动物保护区

[ɪn]

in
在

在

['læbrədɔːr]

Labrador
拉布拉多

拉布拉多

['sʌplɪmənt] [tuː; tə]

SUPPLEMENT	TO
补充	到

补充

[æn; ən] [ə'dres]

AN	ADDRESS
一个	地址

一个地址

[baɪ]

BY
经过

经过

['ɛl'tiː] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd]

LT	.	-	COLONEL	WILLIAM	WOOD
LT	.	-	上校	威廉	木头

威廉·伍德中校

['ɑːtəwə] , CANADA1912

OTTAWA	,	CANADA1912
渥太华	,	CANADA1912

加拿大渥太华，1912年

['sʌplɪmənt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dres]

Supplement	To	An	Address
补充	到	一个	地址

地址补充

[ɑːn]

ON
在

在

['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn]['læbrədɔːr]

Animal	Sanctuaries	in	Labrador
动物	保护区	在	拉布拉多

拉布拉多的动物保护区

[baɪ]

BY
经过

经过

[lɛfˈtɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [siː] .

Lieut	.	-	Colonel	William	Wood	,	F	.	R	.	S	.	C	.
中尉	.	-	上校	威廉	木头	,	F	.	拉	.	S	.	C	.

威廉·伍德中校，皇家加拿大兵团会员

[ðə; ði] [ə'piːl] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'dres] [ɪn] - [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	appeal	prefixed	to	the	original	Address	in	1911	announced	the	issue	of	the
这	上诉	前缀	到	这	原来的	地址	在	-	宣布	这	问题	的	这

['prez(ə)nt] ['sʌplɪmənt] [ɪn] - ,

present	supplement	in	1912	,
展示	补充	在	-	,

1911 年原版国情咨文前所附的呼吁书宣布了 1912 年本增刊的发行，

[ænd; ənd] [æskt] ['ekspɜːrts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lidər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][tuː; tə][set][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

and	asked	experts	and	other	leaders	of	public	opinion	to	set	the	subject
和	问	专家	和	其他	领导人	的	民众	观点	到	放	这	主题

[ɑːn][fɜːrm] [faʊn'deɪʃnz] [baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [əd'vaɪs][ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] .

on	firm	foundations	by	contributing	advice	and	criticism	.
在	公司	基础	经过	贡献	建议	和	批评	.

并邀请专家和其他舆论领袖为该议题奠定坚实的基础，提出建议和批评。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] .

The	response	was	most	gratifying	.
这	回复	曾是	最多	可喜	.

这样的反响令人非常欣慰。

[ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] [rɪ'vjuː] ['kɑːpiz] [sent] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən] [pres] ,

The	twelve	hundred	review	copies	sent	out	to	the	Canadian	press	,
这	十二	百	审查	副本	发送	出去	到	这	加拿大	按	,

寄送给加拿大媒体的1200份评测样书，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [mɔːr] [sent] [aʊt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['speʃəlɪst] [ˌpiəri'ɔdikəlz][ɪn]

and	the	hundreds	more	sent	out	to	general	and	specialist	periodicals	in
和	这	数百	更多的	发送	出去	到	一般的	和	专家	期刊	在

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːrld] ,

every	part	of	the	English	-	speaking	world	,
每一个	部分	的	这	英语	-	请讲	世界	,

还有数百篇稿件寄送给了英语世界各地各种类型的综合性和专业期刊。

[ɔːl] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['welkəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

all	met	with	a	sympathetic	welcome	,	and	were	often	given	long	and
全部	遇见	和	一个	交感神经	欢迎	,	和	是	经常	给定	长的	和

['kerf(ə)l]['noʊtɪsɪz] .

careful	notices	.
小心	通知	.

他们都受到了热情的欢迎，并且经常收到冗长而详尽的通知。

['meni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɝːnəlz] , [laɪk] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Many **scientific** **journals** **,** **like** **the** **Bulletin** **of** **the** **Zoological** **Society** **of** **America** **,**
许多 科学 期刊 , 喜欢 这 公告 的 这 动物学 社会 的 美国 ,
['spɔːrtɪŋ] ['mægəzinz] ,
sporting **magazines** **,**
体育 杂志 ,

许多科学期刊，如《美国动物学会公报》、体育杂志，

[laɪk] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [rɑːd] [ænd; ənd] [gʌn] , [ænd; ənd] - ['ɔrgənz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ænɪmlz] -
like **the** **Canadian** **Rod** **and** **Gun** **,** **and** **zoophil** **organs** **,** **like** **the** **English** **Animals** **'**
喜欢 这 加拿大 杆 和 枪 , 和 - 器官 , 喜欢 这 英语 动物 -
['gɑːrdiən] ,
Guardian **,**
监护人 ,

例如加拿大《钓鱼与狩猎》杂志，以及像英国《动物卫报》这样的动物爱好者刊物。

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ə'dres] ['θɜːrəli] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [s'tændpɔɪnts] .
examined **the** **Address** **thoroughly** **from** **their** **respective** **standpoints** **.**
检查 这 地址 彻底 从 他们的 各自 立场 .

各自从自身角度对地址进行了彻底审查。

[ðə; ði] ['empaɪər] [rɪ'vjuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['riːˌprɪntid] [ˌaɪ 'tiː] [vɜːr'beɪtɪm] [ɪn] ['lʌndən] ,
The **Empire** **Review** **has** **already** **reprinted** **it** **verbatim** **in** **London** **,**
这 帝国 审查 有 已经 转载 它 逐字 在 伦敦 ,

《帝国评论》已在伦敦全文转载了这篇文章。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊtɪŋ] [men] [ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði]
and **an** **association** **of** **outing** **men** **are** **now** **preparing** **to** **do** **the**
和 一个 协会 的 外出 男人 是 现在 准备 到 做 这
[seɪm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
same **in** **New** **York** **.**
相同的 在 新的 约克 .

现在，一群热衷于外出活动的男士正准备在纽约做同样的事情。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
But **though** **the** **press** **has** **been** **of** **the** **greatest** **service** **in** **the** **matter** **of**
但 尽管 这 按 有 到过 的 这 最 服务 在 这 事情 的
[pʌb'lɪsəti] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæv; həv] [kʌm]
publicity **the** **principal** **additions** **to** **a** **knowledge** **of** **the** **question** **have** **come**
宣传 这 主要的 新增内容 到 一个 知识 的 这 问题 有 来
[frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
from **individuals** **.**
从 个人 .

虽然媒体在宣传方面发挥了最大的作用，但对这个问题的了解主要还是来自个人。

['nætʃərələsts] , ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd] ['lidər] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] [hæv; həv] [ɔːl] [helpt] [bəuθ] [baɪ] [əd'vaɪs]
Naturalists **,** **sportsmen** **and** **leaders** **in** **public** **life** **have** **all** **helped** **both** **by** **advice**
自然学家 , 运动员 和 领导人 在 民众 生活 有 全部 帮助 两个都 经过 建议
[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
and **encouragement** **.**
和 鼓励 .

博物学家、运动员和公众人物都通过建议和鼓励提供了帮助。

[kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs]
Quotations **from** **a** **number** **of** **letters** **are** **published** **at** **the** **end** **of** **this**
引文 从 一个 数字 的 信件 是 已发布 在 这 结尾 的 这
['sʌplɪmənt] .
supplement **.**
补充 .

本增刊末尾刊登了多封信件的摘录。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['praɪvət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd]['pʌblɪk]

The	most	remarkable	characteristic	of	all	this	private	correspondence	and	public
这	最多	卓越	特征	的	全部	这	私人的	一致	和	民众

['noʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

所有这些私人信件和公开通知中最显著的特点是:

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['spoʊkən] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['meni] ['ekspɜːrts] ,

as	well	as	the	spoken	opinions	of	many	experts	,
作为	出色地	作为	这	说	意见	的	许多	专家	,

以及许多专家的口头意见,

[ɪz][ðer; ðər]['pɜːrfɪkt] [ə'griːmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑːntənli] ['lɪvɪŋ] [laɪk]

is	their	perfect	agreement	on	the	cardinal	point	that	we	are	wantonly	living	like
是	他们的	完美的	协议	在	这	红衣主教	观点	那	我们	是	肆意妄为	活的	喜欢

['spendˌθrɪfts] [ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪld][laɪf] ,

spendthrifts	on	the	capital	of	our	wild	life	,
挥霍者	在	这	首都	的	我们的	荒野	生活	,

他们完全一致认为,我们肆意挥霍着我们狂野生活的资本,就像个无底洞。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəbli]

and	that	the	general	argument	of	the	Address	is	,	therefore	,	incontrovertibly
和	那	这	一般的	争论	的	这	地址	是	,	所以	,	无可辩驳地

[truː] .

true	.
真的	.

因此,该演说的总体论点是无可辩驳的真理。

[ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][əd'vaɪs][ɪz] ,

The	gist	of	some	of	the	most	valuable	advice	is	,
这	要旨	的	一些	的	这	最多	有价值的	建议	是	,

一些最有价值的建议的要点是:

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] [truː] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,

that	while	the	Address	is	true	so	far	as	it	goes	,
那	尽管	这	地址	是	真的	所以	远的	作为	它	去	,

虽然该地址就其内容而言是真实的,

[ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] [baɪ] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['liːshoʊld]

its	application	ought	to	be	extended	to	completion	by	including	the	leasehold
它是	应用	应该	到	是	扩展	到	完成	经过	包括	这	租赁

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

其应用范围应扩大到包括租赁制度在内,以达到全面完善。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['sæŋktʃuːˌeriːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt]

side	by	side	with	the	establishment	of	sanctuaries	and	the	improvement
边	经过	边	和	这	建立	的	保护区	和	这	改进

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [lɔːz] .

and	enforcement	of	laws	.
和	执法	的	法律	.

与建立庇护所和完善、执行法律并行。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n] [teɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['limits] .

Such	an	extension	takes	me	beyond	my	original	limits	.
这样的	一个	扩大	需要	我	超过	我的	原来的	限制	.

这样的拓展让我超越了原本的极限。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]
both **for** **the** **sake** **of** **completeness** **and** **because** **this** **system** **is** **a** **most**
两个都 为了 这 清酒 的 完整性 和 因为 这 系统 是 一个 最多
['væljuəb(ə)l] [miːnz] [tɔːrd] [ðə; ði][end] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ɔːl] [kən'sɜːrvərz] [ʌv; əv][waɪld][laɪf] ,
valuable **means** **toward** **the** **end** **desired** **by** **all** **conservers** **of** **wild** **life** **,**
有价值的 方法 朝向 这 结尾 想要的 经过 全部 保护者 的 荒野 生活 ,

这既是为了完整性，也是因为该系统是所有野生动物保护者所期望的最终目标的最宝贵手段。

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [ɪn'sɜːrt] ['liːshoʊld] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [lɔːz] [ænd; ənd]['sæŋktʃuːˌeriːz] .
I **willingly** **insert** **leaseholds** **as** **the** **connecting** **link** **between** **laws** **and** **sanctuaries** **.**
我 心甘情愿 插入 租赁权 作为 这 连接 关联 之间 法律 和 保护区 .

我乐意将租赁权作为法律与庇护所之间的联系纽带。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɜːrkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ɑːn] [lɔːz] , ['liːshoʊld] [ænd; ənd]
But **before** **trying** **to** **give** **a** **few** **working** **suggestions** **on** **laws** **,** **leaseholds** **and**
但 前 尝试 到 给 一个 很少 在职的 建议 在 法律 , 租赁权 和
['sæŋktʃuːˌeriːz] ,
sanctuaries **,**
保护区 ,

但在尝试就法律、租赁和保护区提出一些切实可行的建议之前，

[ænd; ənd] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [stɪl] , [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] ['eni] [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] ['letərz] , [aɪ] [fiːl]
and **,** **more** **particularly** **still** **,** **before** **giving** **any** **quotations** **from** **letters** **,** **I** **feel**
和 , 更多的 特别 仍然 , 前 给予 任何 引文 从 信件 , 我 感觉
[baʊnd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə'gen] ,
bound **to** **point** **out** **again** **,**
边界 到 观点 出去 再次 ,

而且，尤其重要的是，在引用信件内容之前，我觉得有必要再次指出：

[æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'dres] [ɪt'self] , [ðæt] [maɪ] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti][ɪz] ['riːəli] [ʌv; əv][noʊ]['speʃ(ə)l]
as **I** **did** **in** **the** **Address** **itself** **,** **that** **my** **own** **personality** **is** **really** **of** **no** **special**
作为 我 做过 在 这 地址 本身 , 那 我的 自己的 性格 是 真的 的 不 特别的
['kɑːnsɪkwens] ,
consequence **,**
结果 ,

正如我在演讲中所说，我的个人性格其实并不重要。

['iːðər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] .
either **in** **giving** **the** **suggestions** **or** **receiving** **the** **letters** **.**
任何一个 在 给予 这 建议 或者 接收 这 信件 .

无论是提出建议还是接收信件。

[aɪ][hæv; həv] ['friːli] [pɪkt] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [pʊt] [tə'geðər] [ðə; ði]
I **have** **freely** **picked** **the** **brains** **of** **other** **men** **and** **simply** **put** **together** **the**
我 有 自由 挑选 这 大脑 的 其他 男人 和 简单地 放 一起 这
['skætərd] [pɑːrts][ʌv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [hoʊl] .
scattered **parts** **of** **what** **ought** **to** **be** **a** **consistent** **whole** **.**
疏散 部分 的 什么 应该 到 是 一个 持续的 所有的 .

我广泛借鉴了其他人的智慧，并将零散的部分拼凑成一个连贯的整体。

[lɔːz]
LAWS
法律

法律

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['truːɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n][tuː; tə][seɪ][soʊ] , [bʌt; bət] ,

It	is	a	truism	and	a	counsel	of	perfection	to	say	so	,	but	,
它	是	一个	真理	和	一个	法律顾问	的	完美	到	说	所以	,	但	,

这么说虽然是老生常谈，也是一种完美主义的建议，但是.....

[tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [waɪld] - [laɪf] [prə'tekʃn] [lɔːz] , [laɪk] ['ʌðər] [lɔːz] , [mʌst; məst][biː; bi]

to	be	effective	,	wild	-	life	protection	laws	,	like	other	laws	,	must	be
到	是	有效的	,	荒野	-	生活	保护	法律	,	喜欢	其他	法律	,	必须	是

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ,

scientific	,	comprehensive	,
科学	,	综合的	,

野生动物保护法要想有效，与其他法律一样，必须科学、全面。

[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl] [kən'sɜːrnd] , [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃəli] [ɪn'fɔːrst] .

accepted	by	the	public	,	understood	by	all	concerned	,	and	impartially	enforced	.
公认	经过	这	民众	,	理解	经过	全部	担心的	,	和	秉公	强制执行	.

被公众接受，被所有相关人员理解，并得到公正执行。

[tuː; tə][biː; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'faɪn] ['mænz] [hoʊl] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz]

To	be	scientifically	comprehensive	they	must	define	man's	whole	attitude	towards
到	是	科学地	综合的	他们	必须	定义	男人的	所有的	态度	向

[waɪld][laɪf] ,

wild	life	,
荒野	生活	,

要做到科学全面，就必须定义人类对野生动物的整体态度。

['weðər] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [spɔːrt][ɔːr] ['stʌdi] .

whether	for	business	,	sport	or	study	.
无论	为了	商业	,	运动	或者	学习	.

无论是用于商务、运动还是学习。

[wʌn]['dʒen(ə)rəl][koʊd] [wʊd] [sə'faɪs] .

One	general	code	would	suffice	.
一	一般的	代码	会	足够了	.

一个通用代码就足够了。

[ə; eɪ]['priːæmb(ə)l][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ɪntrəst] ,

A	preamble	could	explain	that	the	object	was	to	use	the	interest	,
一个	前言	可以	解释	那	这	目的	曾是	到	使用	这	兴趣	,

前言可以解释其目的是为了利用利息，

[nɑːt][ə'bjuːs][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][waɪld][laɪf] .

not	abuse	the	capital	of	wild	life	.
不是	虐待	这	首都	的	荒野	生活	.

不要滥用野生动物的资源。

[ðen] [ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [kaɪndz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [kloʊz] ['siːznz]

Then	the	noxious	and	beneficial	kinds	could	be	enumerated	,	close	seasons
然后	这	有害的	和	有利	种类	可以	是	列举	,	关闭	季节

['menʃ(ə)nd] , [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][leɪd] [daʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mentioned	,	regulations	laid	down	,	etc	.
提及	,	法规	铺设	向下	,	ETC	.

然后可以列举有害和有益的种类，提及禁种季节，制定规章制度等等。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn][koʊd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][fɔːr; fər] ['seprət] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

From	this	one	code	it	would	be	easy	to	pick	out	for	separate	publication
从	这	一	代码	它	会	是	简单的	到	挑选	出去	为了	分离	发布

[wət'evər] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] [ɔːr][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

whatever	applied	only	to	one	place	or	one	form	of	human	activity	.
任何	应用	仅有的	到	一	地方	或者	一	形式	的	人类	活动	.

从这一条代码中，很容易挑选出仅适用于某个地方或某种人类活动的内容，单独发布。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][koʊd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ən'les] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn]

But	even	this	general	code	would	not	be	enough	unless	the	relations	between
但	甚至	这	一般的	代码	会	不是	是	足够的	除非	这	关系	之间

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plænt][laɪf][wɜːr; wər] ['kerfəli] [ə'dʒʌstɪd] ,

animal	and	plant	life	were	carefully	adjusted	,
动物	和	植物	生活	是	小心	调整	,

但是，除非对动植物之间的关系进行精心调整，否则即使是这样一套通用准则也是不够的。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [maɪt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

so	that	each	might	benefit	the	other	,	whenever	possible	,
所以	那	每个	可能	益处	这	其他	,	每当	可能的	,

这样，双方就能尽可能地互相帮助。

[ænd; ənd] ['niːðər] [maɪt] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːrtmənt]

and	neither	might	suffer	because	the	other	was	under	a	different	department
和	两者都不	可能	遭受	因为	这	其他	曾是	在下面	一个	不同的	部门

.

:

.

而且，由于对方隶属于不同的部门，双方都可能不会受到牵连。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənts] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːnɪfaɪd] [dɪ'pɑːtmənts]

in	both	the	Dominion	and	Provincial	governments	there	are	unified	departments
在	两个都	这	自治领	和	省级	政府	那里	是	统一	部门

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [tuː; tə][eɪd][ænd; ənd][kən'troʊl]['mænz] [oʊn] [də'mestɪk] ['hɑːrvɪst] ,

of	agriculture	to	aid	and	control	man's	own	domestic	harvest	,
的	农业	到	援助	和	控制	男人的	自己的	国内的	收成	,

联邦和省政府都设有统一的农业部门，以帮助和管理人们自己的家庭收成。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][nɑːt]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['juːnɪfaɪd] [dɪ'pɑːtmənts] [tuː; tə][eɪd][ænd; ənd][kən'troʊl][hɪz; ɪz]

why	should	there	not	also	be	unified	departments	to	aid	and	control	his
为什么	应该	那里	不是	还	是	统一	部门	到	援助	和	控制	他的

['hɑːrvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] ?

harvest	of	the	wilds	?
收成	的	这	荒野	?

为什么不能设立统一的部门来协助和控制他对野生动植物的采集呢?

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːnə] [ænd; ənd]['flɔːrə] [saʊndz] ['stɑːrtlɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əb'sɜːrd]

A	Minister	of	Fauna	and	Flora	sounds	startling	,	and	perhaps	a	little	absurd
一个	部长	的	动物群	和	弗洛拉	声音	令人震惊	,	和	也许	一个	小的	荒诞

.

:

.

"动植物部长"这个职位听起来很惊人，甚至有点荒谬。

[bʌt; bət] ['fɪʃəriːz] ,

But	fisheries	,
但	渔业	,

但渔业，

['fɔrists] [ænd; ənd] [geɪm] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]

forests	and	game	have	more	to	do	with	each	other	than	any	one	of
森林	和	游戏	有	更多的	到	做	和	每个	其他	比	任何	一	的

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪnz] .

them	with	mines	.
他们	和	矿井	.

森林和野生动物之间的关系比它们与矿山之间的关系更密切。

[ænd; ənd] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [læk] [ʌv; əv][wɜːrk]
And , **whatever** **his** **designation** , **such** **a** **minister** **would** **have** **no** **lack** **of** **work**
和 , 任何 他的 指定 , 这样的 一个 部长 会 有 不 缺少 的 工作
, [ɪ'speʃəli] [ɪn]['læbrədɔːr] .
, **especially** **in** **Labrador** .
, 尤其 在 拉布拉多 .

无论他被任命为什么部长，他都不会缺少工作，尤其是在拉布拉多地区。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleks]['hjuːmən]['fæktərz][ʌv; əv] [θriː] ['gʌvərnmənts]
But **here** **we** **come** **again** **to** **the** **complex** **human** **factors** **of** **three** **Governments**
但 这里 我们 来 再次 到 这 复杂的 人类 因素 的 三 政府
[ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'pɑːtmənts] .
and **more** **Departments** .
和 更多的 部门 .

但这里我们又回到了三个政府和多个部门之间复杂的人为因素上来。

[jet] , [ɪf] [ðɪs] ['baɪoʊ] - [ˌdʒiːə'græfɪk] ['eriə] ['kænɑːt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][wʌn] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['entəti] ,
Yet , **if** **this** **bio** - **geographic** **area** **cannot** **be** **brought** **into** **one** **administrative** **entity** ,
然而 , 如果 这 生物 - 地理 区域 不能 是 带来 进入 一 行政 实体 ,

然而，如果这一生物地理区域无法纳入一个行政实体，

[ðen] [ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gʌvərnmənts]
then **the** **next** **best** **thing** **is** **concerted** **action** **on** **the** **part** **of** **all** **the** **Governments**
然后 这 下一个 最好的 事物 是 协同 行动 在 这 部分 的 全部 这 政府
[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'pɑːtmənts] .
and **all** **their** **Departments** .
和 全部 他们的 部门 .

那么，次佳之策就是各国政府及其各部门采取协调一致的行动。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] .
There **is** **no** **time** **to** **lose** .
那里 是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，刻不容缓。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [lɔːz] [ðəm'selvz] [stɑːp] [ʃɔːrt] [æt; ət][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
Even **now** , **when** **laws** **themselves** **stop** **short** **at** **the** **Atlantic** ,
甚至 现在 , 什么时候 法律 他们自己 停止 短的 在 这 大西洋 ,

即使在今天，当法律本身止步于大西洋时，

[nuː] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['eriəz] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃek]
new **and** **adjacent** **areas** **are** **about** **to** **be** **exploited** **without** **the** **slightest** **check**
新的 和 邻近的 区域 是 关于 到 是 被利用 没有 这 丝毫 查看
['biːɪŋ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'splɔɪtərz] .
being **put** **on** **the** **exploiters** .
存在 放 在 这 剥削者 .

新区域和邻近区域即将遭到开发，而对开发者却没有任何制止。

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['liːvɪŋ] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .
An **expedition** **is** **leaving** **New** **York** **for** **the** **Arctic** .
一个 远征 是 离开 新的 约克 为了 这 北极 .

一支探险队即将从纽约出发前往北极。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
It **is** **well** **found** **in** **all** **the** **implements** **of** **destruction** .
它 是 出色地 成立 在 全部 这 实施 的 破坏 .

它广泛存在于各种杀戮工具中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] .
It **will** **soon** **be** **followed** **by** **others** .
它 将要 很快 是 随后 经过 其他的 .

随后还会有其他类似情况发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] - [ɑːks] , ['poʊlər] [berz] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] [wɪl] [ʃrɪŋk] ['ɪntuː] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd]

And	the	musk	-	ox	,	polar	bears	and	walrus	will	shrink	into	narrower	and
和	这	麝香	-	牛	,	极性	熊	和	海象	将要	收缩	进入	较窄	和

['nɛroʊɝ] ['limits] ,

narrower	limits	,
较窄	限制	,

麝牛、北极熊和海象的生存空间将越来越窄。

[wen] , ['ʌndər] [prə'tekʃn] , [fɑːr]['waɪdər][wʌnz] [maɪt] ['iːzəli] [sə'pɔːrt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] [geɪm] ,

when	,	under	protection	,	far	wider	ones	might	easily	support	abundance	of	this	big	game	,
什么时候	,	在下面	保护	,	远的	更广泛	一个	可能	容易地	支持	丰富	的	这	大的	游戏	,

如果受到保护，更广阔的区域或许能够轻松养育出大量的这种大型猎物。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [giːs] , [dʌk] [ænd; ənd]['kɜːrljuːz] .

together	with	geese	,	duck	and	curlews	.
一起	和	鹅	,	鸭子	和	鹬	.

与鹅、鸭和杓鹬一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] ['seɪfli] [hæv; həv][ðer; ðər] [flɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr] .

It	is	wrong	to	say	that	such	people	can	safely	have	their	fling	for	a	few	years	more	.
它	是	错误的	到	说	那	这样的	人们	能	安全	有	他们的	一扔	为了	一个	很少	年	更多的	.

认为这些人可以安全地再享受几年露水情缘是错误的。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊblɝ][fɔːrmz][ʌv; əv][waɪld][laɪf][hæv; həv]['eni] [tʃæns] [ə'genst] ['mɑːdərn] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊld] [dɪ'strʌkʃn] .

None	of	the	nobler	forms	of	wild	life	have	any	chance	against	modern	facilities	of	uncontrolled	destruction	.
没有任何	的	这	更高贵	表格	的	荒野	生活	有	任何	机会	反对	现代的	设施	的	不受控制	破坏	.

任何高贵的野生动物都无法与现代不受控制的破坏手段抗衡。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['læbrədɔːr] [dʌk] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] ?

What	happened	to	the	great	auk	and	the	Labrador	duck	in	the	Gulf	?
什么	发生	到	这	伟大的	海雀	和	这	拉布拉多	鸭子	在	这	海湾	?

海湾里的大海雀和拉布拉多鸭后来发生了什么事?

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌsk] - [ɑːks][ɪn] ['griːnlənd] ?

What	happened	to	the	musk	-	ox	in	Greenland	?
什么	发生	到	这	麝香	-	牛	在	格陵兰	?

格陵兰岛的麝牛发生了什么事?

[wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ['evriwer] [tuː; tə] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrvəbəl] [waɪld] [laɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [prə'tektɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ?

What	is	happening	everywhere	to	every	form	of	beneficial	and	preservable	wild	life	that	is	not	being	actively	protected	to	-	day	?
什么	是	发生	到处	到	每一个	形式	的	有利	和	可保存的	荒野	生活	那	是	不是	存在	积极	受保护	到	-	天	?

如今，那些没有得到积极保护的、有益且可保护的野生动物，在世界各地究竟发生了什么?

[ðen] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [weɪl] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [siːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðoʊz] ['lætəˌtuːdz] .

Then	,	there	is	the	disappearing	whale	and	persecuted	seal	to	think	of	also	in	those	latitudes	.
然后	,	那里	是	这	消失	鲸	和	受迫害	海豹	到	思考	的	还	在	那些	纬度	.

此外，在这些纬度地区，我们还要想到正在消失的鲸鱼和遭受迫害的海豹。

[ðə; ði]['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer]['ɑ:rgjumənt][ɪz][noʊ] ['betər] [hɪr] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

The	laissez	-	faire	argument	is	no	better	here	than	elsewhere	.
这	放任	-	公平	争论	是	不	更好的	这里	比	别处	.

在这里，自由放任主义的论点并不比其他地方更有说服力。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [waɪld][laɪf][ɪz] [wɜ:rθ] ['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wɜ:rθ] [kən'sɜ:vɪŋ] .

For	if	wild	life	is	worth	exploiting	it	must	be	worth	conserving	.
为了	如果	荒野	生活	是	值得	利用	它	必须	是	值得	保护	.

如果野生动物值得开发利用，那么它们也必然值得保护。

[ðer; ðər][ɪz] [ni:d] , [ænd; ənd]['ɜ:rdʒənt] [ni:d] ,

There	is	need	,	and	urgent	need	,
那里	是	需要	,	和	紧迫的	需要	,

有需求，而且是迫切的需求。

[fɔ:r; fər] [ɪk'stendɪŋ] [prə'tektɪv] [lɔ:z] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔ:r][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

for	extending	protective	laws	all	along	the	Atlantic	Labrador	and	over	the	whole
为了	扩展	保护的	法律	全部	沿着	这	大西洋	拉布拉多	和	超过	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['ɑ:rktɪk] ,

of	the	Canadian	Arctic	,
的	这	加拿大	北极	,

为了将保护性法律扩展到大西洋沿岸的拉布拉多半岛以及整个加拿大北极地区，

[wer] [ðə; ði] ['bærən] - [graʊnd] ['kærɪbu:] [meɪ] [su:n] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] - [graʊnd]

where	the	barren	-	ground	caribou	may	soon	share	the	fate	of	the	barren	-	ground
在哪里	这	荒芜	-	地面	驯鹿	可能	很快	分享	这	命运	的	这	荒芜	-	地面

[ber] [ɪn][ʌŋ'^eivə, -'^ɑ:-] ,

bear	in	Ungava	,
熊	在	昂加瓦	,

在昂加瓦，荒地驯鹿可能很快就会和荒地熊一样面临灭绝的命运。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['mɪnərəl][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][sets][ɪn] .

especially	if	mineral	exploitation	sets	in	.
尤其	如果	矿物	开发	套	在	.

尤其是在矿产开采开始之后。

[ʌŋ'^eivə, -'^ɑ:-][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][ɑ:r; ər] [də'mɪnjən] [graʊndz] , [ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔ:r] [bi'lɔŋz]

Ungava	and	the	Arctic	are	Dominion	grounds	,	the	Atlantic	Labrador	belongs
昂加瓦	和	这	北极	是	自治领	理由	,	这	大西洋	拉布拉多	属于

[tu:; tə] [njʊ'faʊndlənd] ,

to	Newfoundland	,
到	纽芬兰	,

昂加瓦和北极地区是加拿大自治领地，大西洋拉布拉多地区属于纽芬兰。

['gri:nlənd] [tu:; tə]['denmɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [si:] [tu:; tə][ɔ:l] ['kʌmər] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ɑ:r; ər]

Greenland	to	Denmark	,	and	the	open	sea	to	all	comers	,	among	whom	are
格陵兰	到	丹麦	,	和	这	打开	海	到	全部	来者	,	之中	谁	是

['meni] [ə'mɛrɪkənz] .

many	Americans	.
许多	美国人	.

从格陵兰岛到丹麦，以及向所有来访者开放的公海，其中有很多美国人。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ðə; ði] [nu:] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n] ['weɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [di:l]

Under	these	circumstances	the	new	international	conference	on	whaling	should	deal
在下面	这些	情况	这	新的	国际的	会议	在	捕鲸	应该	交易

[ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mə'ri:n] [kɑ:r'nɪvərə] ,

effectively	with	the	protection	of	all	the	marine	carnivora	,
有效地	和	这	保护	的	全部	这	海洋	食肉动物	,

在这种情况下，新的国际捕鲸会议应该有效处理所有海洋食肉动物的保护问题。

[ænd; ənd][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][ɪn'tɜːr] - [də'mɪnjən] - [ænd; ənd] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑːnfərəns] [æt; ət]

and	be	followed	by	an	inter	-	dominion	-	and	-	provincial	conference	at
和	是	随后	经过	一个	间	-	统治权	-	和	-	省级	会议	在

[wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][waɪld]

which	a	joint	system	of	conservation	can	be	agreed	upon	for	all	the	wild
哪个	一个	联合的	系统	的	保护	能	是	同意	之上	为了	全部	这	荒野

[laɪf][ʌv; əv]['læbrədɔːr] ,

life	of	Labrador	,
生活	的	拉布拉多	,

随后将召开跨省和跨自治区会议，就拉布拉多所有野生动物的联合保护体系达成一致意见。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːgneɪt][lændz][ʌv; əv]['ɑːrktɪk]['kænədə][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd]

including	the	cognate	lands	of	Arctic	Canada	to	the	north	and	Newfoundland
包括	这	同源词	土地	的	北极	加拿大	到	这	北	和	纽芬兰

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

包括北部的加拿大北极地区和南部的纽芬兰岛。

[ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːnə] ['ʌndər] [lɔː] ;

This	occasion	should	be	taken	to	place	the	whole	of	the	fauna	under	law	;
这	场合	应该	是	已采取	到	地方	这	所有的	的	这	动物	在下面	法律	;

应借此机会将所有动物都置于法律管辖之下；

[nɑːt]['oʊnli] [geɪm] , [bʌt; bət] ['nɑːkʃəs] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

not	only	game	,	but	noxious	and	beneficial	species	of	every	kind	.
不是	仅有的	游戏	,	但	有害的	和	有利	物种	的	每一个	种类	.

不仅包括猎物，还包括各种有害和有益的物种。

[ænd; ənd] [hɪr] [bəuθ]['loʊk(ə)l]['ekspɜːrts][ænd; ənd] [treɪnd] [zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

And	here	both	local	experts	and	trained	zoologists	ought	to	be
和	这里	两个都	当地的	专家	和	受过训练	动物学家	应该	到	是

[kən'sʌltid] .

consulted	.
咨询	.

这里应该咨询当地专家和训练有素的动物学家。

['prɑːbəbli] ['evriwʌn] [wʊd] [ə'griː] [ðæt] [flaɪz] , [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperooʊz][ɑːr; ər]

Probably	everyone	would	agree	that	flies	,	wolves	and	English	sparrows	are
大概	每个人	会	同意	那	苍蝇	,	狼	和	英语	麻雀	是

['nɑːkʃəs] .

noxious	.
有害的	.

大概每个人都会同意，苍蝇、狼和麻雀都是有害的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ɪz][nɑːt]

But	the	indiscriminate	destruction	of	all	mammals	and	birds	of	prey	is	not
但	这	不加区分的	破坏	的	全部	哺乳动物	和	鸟类	的	猎物	是	不是

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

a	good	thing	,
一个	好的	事物	,

但是，不分青红皂白地屠杀所有哺乳动物和猛禽并不是一件好事。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [kəm'pliːt] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	a	general	rule	,	any	more	than	any	other	complete	upsetting	of	the
作为	一个	一般的	规则	,	任何	更多的	比	任何	其他	完全的	镦	的	这

['bæləns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

balance	of	nature	.
平衡	的	自然	.

总的来说，这比任何其他彻底破坏自然平衡的行为都要严重。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːrk] [ɔːl'redi] [dʌn] [ɔːl] ['oʊvər]

A	great	deal	could	be	learnt	from	the	excellent	work	already	done	all	over
一个	伟大的	交易	可以	是	学会了	从	这	出色的	工作	已经	完毕	全部	超过

[ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪstərz] [waɪld] [frendz] [ænd; ənd]

the	continent	with	regard	to	the	farmer's	and	forester's	wild	friends	and
这	大陆	和	看待	到	这	农民的	和	林业员的	荒野	朋友们	和

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

非洲大陆各地已经开展了许多关于农民和林业工作者的野生朋友和敌人的出色工作，我们可以从中学习到很多东西。

[ə; eɪ] ['maɪˌgretɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['kɜːrluː] , [snaɪp] ,

A	migrating	flight	of	curlew	,	snipe	,
一个	迁移	航班	的	杓鹬	,	狙击	,

一群迁徙的鹬鸟和鹬鸟

['plʌvərˌploʊvər] [ɔːr] ['sændpaɪpər] [ɪz] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ə'laɪv] [ðæn; ðən] [ded] .

plover	or	sandpipers	is	worth	much	more	to	the	farmer	alive	than	dead	.
鸻	或者	矶鹬	是	值得	很多	更多的	到	这	农民	活	比	死的	.

对于农民来说，活着的鸻或矶鹬比死了的更有价值。

[bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['evri] ['fɑːrmər] [noʊz] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

But	by	no	means	every	farmer	knows	the	value	of	the	difference	.
但	经过	不	方法	每一个	农民	知道	这	价值	的	这	不同之处	.

但并非所有农民都了解其中的区别价值。

[ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

This	is	only	one	of	the	many	reasons	why	a	special	effort	should	be	made	to
这	是	仅有的	一	的	这	许多	原因	为什么	一个	特别的	努力	应该	是	制成	到

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [hoʊm] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['eriəz] [ə'fektɪd] ,

bring	a	knowledge	of	the	laws	home	to	everyone	in	the	areas	affected	,
带来	一个	知识	的	这	法律	家	到	每个人	在	这	区域	做作的	,

这只是众多原因之一，说明为什么应该特别努力地让受影响地区的每个人都了解相关法律。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['eriəz] [krɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [maɪ'greɪʃ(ə)n] .

including	the	areas	crossed	by	the	lines	of	migration	.
包括	这	区域	交叉	经过	这	线条	的	迁移	.

包括迁徙路线所经过的地区。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [pleɪn] .

The	language	should	be	unmistakeably	plain	.
这	语言	应该	是	毫无疑问	清楚的	.

语言应该清晰明了，不容置疑。

['evri] [fɔːrm] [ʌv; əv] [waɪld] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] , [æz; əz] ['hoʊlli] , ['siːzənəli] , ['loʊkəli] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [prə'tektɪd] ,

Every	form	of	wild	life	should	be	included	,	as	wholly	,	seasonally	,	locally	or	otherwise	protected	,
每一个	形式	的	荒野	生活	应该	是	包括	,	作为	完全	,	季节性	,	本地	或者	否则	受保护	,

所有形式的野生动物都应受到保护，无论是整体保护、季节性保护、地方性保护还是其他形式的保护。

[ɔːr] [æz; əz] [nɑːt] [prə'tektɪd] , [ɔːr] [æz; əz] [ik'stəːmɪnəbl] , [wɪð; wɪθ] ['penəltiz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

or	as	not	protected	,	or	as	exterminable	,	with	penalties	and	rewards	mentioned	in	each	case	.
或者	作为	不是	受保护	,	或者	作为	可消灭的	,	和	处罚	和	奖励	提及	在	每个	案件	.

或者不予保护，或者可灭绝，每种情况都规定了相应的惩罚和奖励。

[ɔːl] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðər; ðər][ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l]
All animals should be called by their scientific , English , French , and special
全部 动物 应该 是 称为 经过 他们的 科学 , 英语 , 法语 , 和 特别的
['loʊk(ə)l] [neɪmz] ,
local names ,
当地的 姓名 ,

所有动物都应该用它们的学名、英文名、法文名和当地特殊名称来称呼。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [mɪs'teɪk] [ɔːr][ɪk'skjuːs] .
to prevent the possibility of mistake or excuse .
到 防止 这 可能性 的 错误 或者 原谅 .

为了防止出现错误或借口。

['evrɪ] [mæn] , ['rezɪdənt][ɔːr][nɑːt] , [huː] ['juːzɪz][rɑːd] , [gʌn] , ['raɪf(ə)l] , [net][ɔːr] [sner] ,
Every man , resident or not , who uses rod , gun , rifle , net or snare ,
每一个 男人 , 居民 或者 不是 , WHO 用途 杆 , 枪 , 步枪 , 网 或者 圈套 ,

凡使用鱼竿、枪支、步枪、渔网或陷阱的男子，无论是否为本地居民，

[ə'floʊt][ɔːr] [ə'ʃɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,
afloat or ashore , should be obliged to take out a license ,
漂浮 或者 岸上 , 应该 是 有义务 到 拿 出去 一个 执照 ,

无论在水上还是岸上，都应该有义务办理许可证。

['iːv(ə)n][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['grætɪsˌ'greɪtɪs] ;
even in cases where it might be given gratis ;
甚至 在 案例 在哪里 它 可能 是 给定 免费 ;

即使在可能免费赠送的情况下；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi]
and his receipt for it should contain his own acknowledgment that he
和 他的 收据 为了 它 应该 包含 他的 自己的 致谢 那 他
[hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
has a copy of the laws ,
有 一个 复制 的 这 法律 ,

他的收据上应该包含他本人对已持有法律副本的确认。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['θɜːrəli] [ˌʌndə'stændz] .
which he thoroughly understands .
哪个 他 彻底 明白 .

他对此完全理解。

[pər'tɪkjələr] ['klɔːzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [rə'peɪʃəs] ['diːlɚz] [huː] [get] [kə'lektɪŋ] [pə'mits]
Particular clauses should be devoted to rapacious dealers who get collecting permits
特别的 条款 应该 是 奉献 到 贪婪 经销商 WHO 得到 收集 许可证
[æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk][men] ,
as scientific men ,
作为 科学 男人 ,

应专门制定条款，惩处那些冒充科学家获取采集许可证的贪婪商人。

[tuː; tə] ['pɔɪzn] , [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] ['paʊər] ['boʊts][ɔːr][wɪð; wɪθ]['swɪv(ə)l]['gʌnz] ,
to poison , to shooting from power boats or with swivel guns ,
到 毒 , 到 射击 从 力量 船 或者 和 旋转 枪支 ,

投毒，从快艇上或用旋翼炮射击，

[tuː; tə] [ðæt] [moʊst][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]['endʒɪn][ʌv; əv][ɔːl] ['mɜːdəəz] — [ðə; ði]['mæksɪm]['saɪlənsər] , — [tuː; tə]
to that most diabolical engine of all murderers — the Maxim silencer , — to
到 那 最多 邪恶的 引擎 的 全部 杀人犯 — 这 格言 消音器 , — 到
['haʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['krʌstɪŋ] ,
hounding and crusting ,
追捕 和 结壳 ,

致所有杀人机器中最邪恶的那台——马克沁消音器——致追杀和残害，

[tuː; tə] ['ɛgɪŋ] [ænd; ənd] [nɪ'feriəs] ['pluːmɪŋ] , [tuː; tə][ɪ'liːg(ə)l] ['netɪŋ] [ænd; ənd][ˌsiː oʊ 'diː] - ['træpɪŋ] ,

to	egging	and	nefarious	pluming	,	to	illegal	netting	and	cod	-	trapping	,
到	鸡蛋	和	邪恶	管道	,	到	非法的	网	和	鳕鱼	-	诱捕	,

[ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət] [ɪm'fætɪkli] [nɑːt] [liːst] ,

and	last	,	but	emphatically	not	least	,
和	最后的	,	但	强调地	不是	至少	,

从投掷鸡蛋和恶意装饰羽毛，到非法捕鱼和鳕鱼诱捕，最后，但同样重要的是，

[tuː; tə]['eni][ænd; ənd] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv]['wɑːntən]['kruːəlti] .

to	any	and	every	form	of	wanton	cruelty	.
到	任何	和	每一个	形式	的	放肆	残酷	.

任何形式的肆意残暴。

[ðə; ði][nekst][step] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] .

The	next	step	may	be	to	provide	against	the	misuse	of	aeroplanes	.
这	下一个	步	可能	是	到	提供	反对	这	滥用	的	飞机	.

下一步可能是采取措施防止飞机被滥用。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] , [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

I	believe	it	would	be	well	worth	while	,	from	every	point	of	view	,
我	相信	它	会	是	出色地	值得	尽管	,	从	每一个	观点	的	看法	,

我认为从各个角度来看，这都非常值得。

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [lɔːz] , [ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ə; eɪ][daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

to	publish	the	laws	,	or	at	all	events	a	digest	of	them	,	in	all	the
到	发布	这	法律	,	或者	在	全部	活动	一个	消化	的	他们	,	在	全部	这

['prɪnsəp(ə)l]['pepərz] .

principal	papers	.
主要的	文件	.

在所有主要报纸上刊登法律，或者至少刊登法律摘要。

['iːv(ə)n]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] ,

Even	educated	people	know	little	enough	;	and	no	one	,	even	down	the	coast	,
甚至	受过教育	人们	知道	小的	足够的	;	和	不	一	,	甚至	向下	这	海岸	,

即使受过教育的人也知之甚少；而且，即使在沿海地区，也没有人知道这些。

[æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊsts] , [ɔːr][ɪn] [njʊ'faʊndlənd] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ]

at	the	trading	posts	,	or	in	Newfoundland	,	should	have	the	chance	of	pleading
在	这	贸易	帖子	,	或者	在	纽芬兰	,	应该	有	这	机会	的	恳求

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

在贸易站或纽芬兰，人们应该有机会以不知情为由进行辩解。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [noʊ] [lɔː] [hɪr] " [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['seɪɪŋ] [tuː] ['jɪrz]

"	We	don't	know	no	law	here	"	ought	to	be	an	impossible	saying	two	years
"	我们	不	知道	不	法律	这里	"	应该	到	是	一个	不可能的	说	二	年

[hens] .

hence	.
因此	.

两年后，"我们这里没有法律"这句话应该会成为一句不可接受的话。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] [huː] ['tʃiːfli] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]

And	we	might	remember	that	the	Newfoundlanders	who	chiefly	use	it	are
和	我们	可能	记住	那	这	纽芬兰人	WHO	主要	使用	它	是

['riːəli] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

really	no	worse	than	others	,
真的	不	更糟	比	其他的	,

我们或许应该记住，主要使用这种语言的纽芬兰人其实并不比其他人更坏。

[ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] [gʊd] [lɔːz] [ɪm'pɑːrʃəli] [ɪn'fɔːrst] .

and	quite	as	amenable	to	good	laws	impartially	enforced	.
和	相当	作为	易于相处	到	好的	法律	秉公	强制执行	.

并且完全乐于接受公正执行的良好法律。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [lɔːz] [æt; ət][hoʊm] , ['æftər] [di'pliːtɪŋ] [ðer; ðər]['sæmən]

They	have	seen	the	necessity	of	laws	at	home	,	after	depleting	their	salmon
他们	有	已见	这	必要性	的	法律	在	家	,	后	消耗	他们的	三文鱼

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

在鲑鱼河资源枯竭之后，他们已经认识到国内立法的必要性。

[dɪr] [rʌnz][ænd; ənd] [siːl] [fləu][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][pɔɪnt] .

deer	runs	and	seal	floes	to	the	danger	point	.
鹿	跑步	和	海豹	浮冰	到	这	危险	观点	.

鹿群奔跑，海豹浮标游向危险区域。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt][æn; ən] ['eksələnt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][soʊ]['meni]

And	there	is	no	reason	to	suppose	that	an	excellent	population	in	so	many
和	那里	是	不	原因	到	认为	那	一个	出色的	人口	在	所以	许多

[weɪz] [wʊd] [biː; bi] ['eni]['hɑːrdər][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv]

ways	would	be	any	harder	to	deal	with	in	this	one	than	the	hordes	of
方式	会	是	任何	更难	到	交易	和	在	这	一	比	这	成群结队	的

['poʊtʃɝz] [ænd; ənd] [ʃæm] ['spɔrtsmɪn] [mʌtʃ] ['nɪrər] [hoʊm] .

poachers	and	sham	sportsmen	much	nearer	home	.
偷猎者	和	假	运动员	很多	更近	家	.

没有理由认为，在这个国家，一个在很多方面都很优秀的群体，会比我们身边成群的偷猎者和假冒运动员更难对付。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriθɪŋ] ['ʌltɪmətli] [tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

Of	course	,	everything	ultimately	turns	on	the	enforcement	of	the	laws	.
的	课程	,	一切	最终	转弯	在	这	执法	的	这	法律	.

当然，一切最终都取决于法律的执行情况。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] ['nætʃərələsts][ænd; ənd] ['twenti] [men] [ə'floʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

And	I	still	think	that	two	naturalists	and	twenty	men	afloat	and	the	same
和	我	仍然	思考	那	二	自然学家	和	二十	男人	漂浮	和	这	相同的

['nʌmbər] [ə'ʃɔːr] ,

number	ashore	,
数字	岸上	,

我仍然认为，两名博物学家和二十名船员在船上，岸上也有同样数量的人，

[wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] [ðiːz] ['nʌmbərz] [wen] ['hʌdsn] [beɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd] ,

with	double	these	numbers	when	Hudson	bay	and	the	Arctic	are	included	,
和	双倍的	这些	数字	什么时候	哈德逊	湾	和	这	北极	是	包括	,

如果将哈德逊湾和北极地区也计算在内，这个数字将翻倍。

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pə'troʊl]['læbrədɔːr][ˌsætɪs'fæktərəli] ,

would	be	enough	to	patrol	Labrador	satisfactorily	,
会	是	足够的	到	巡逻	拉布拉多	令人满意地	,

足以胜任拉布拉多地区的巡逻工作。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['liːshoʊld] ['wɔːdnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

if	they	were	in	touch	with	local	and	leasehold	wardens	and	with
如果	他们	是	在	触碰	和	当地的	和	租赁	狱警	和	和

['fɔrəstɝz] ,

foresters	,
林务员	,

如果他们与当地和租赁土地的管理员以及林务员有联系，

[ɪf] [ðə; ði] ['telɪgræf] [wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

if	the	telegraph	was	used	only	on	their	side	,
如果	这	电报	曾是	用过的	仅有的	在	他们的	边	,

如果电报只在他们那边使用，

[ɪf] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'spektər] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] ,

if	they	and	the	general	inspector	were	all	of	the	right	kind	,
如果	他们	和	这	一般的	检查员	是	全部	的	这	正确的	种类	,

如果他们和总督察都是那种正派的人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [bækt] [ʌp][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

and	if	the	whole	service	was	vigorously	backed	up	at	headquarters	.
和	如果	这	所有的	服务	曾是	大力	支持的	向上	在	总部	.

如果整个服务部门都能得到总部的大力支持。

[tuː] [fæst]['moʊtər] ['kruːzəz] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lænd] [fɔːrs] ['ɔːlsoʊ][æz; əz]

Two	fast	motor	cruisers	and	suitable	means	of	making	the	land	force	also	as
二	快速地	发动机	巡洋舰	和	合适的	方法	的	制作	这	土地	力量	还	作为

['moʊbəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːr; ər][saɪn][kweɪˌkwɑː][nɑːn] .

mobile	as	possible	are	sine	qua	non	.
移动的	作为	可能的	是	正弦	qua	非	.

两艘快速摩托巡洋舰和使陆军尽可能机动化的适当手段是必不可少的。

[ðə; ði][ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] [pɪ'nɪnsələr] ,

The	Ungava	peninsula	,
这	昂加瓦	半岛	,

昂加瓦半岛

['hʌdsn] [beɪ] [ænd; ənd]['ɑːrktɪk] [tə'geðər] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] [fɔːr; fər] ['berli] [ə; eɪ]

Hudson	bay	and	Arctic	together	would	mean	a	million	square	miles	for	barely	a
哈德逊	湾	和	北极	一起	会	意思是	一个	百万	正方形	英里	为了	仅仅	一个

['hʌndrəd] [men] .

hundred	men	.
百	男人	.

哈德逊湾和北极加起来有100万平方英里的土地，却只有区区一百人。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][kloʊz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

But	,	with	close	co	-	operation	between	sea	and	land	,
但	,	和	关闭	合作	-	手术	之间	海	和	土地	,

但是，通过海洋和陆地之间的密切合作，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɑːrd] [ðə; ði]['sæŋktʃuːˌeriːz][æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [æz; əz] ['praɪvət] ['wɔːdnz] [gɑːrd] [liːst]

they	could	guard	the	sanctuaries	as	efficiently	as	private	wardens	guard	leased
他们	可以	警卫	这	保护区	作为	高效	作为	私人的	狱警	警卫	租赁

['limits] ,

limits	,
限制	,

他们可以像私人看守人看守租赁地一样有效地看守这些圣地。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlets] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd] ['hæri] [lɔː] - ['breikəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ]

watch	the	outlets	of	the	trade	,	and	harry	law	-	breakers	in	the	intervening
手表	这	商店	的	这	贸易	,	和	哈利	法律	-	断路器	在	这	介入

['speɪsɪz] .

spaces	.
空间	.

监视交易场所，并追捕在中间地带违法犯罪的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kəm'pliːt] [tɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ɪn'fɔːrst] [ə'genst] [bəuθ] ['baɪərz] [ænd; ənd]

the	system	will	never	be	complete	till	the	law	is	enforced	against	both	buyers	and
这	系统	将要	绝不	是	完全的	直到	这	法律	是	强制执行	反对	两个都	买家	和

['selər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

sellers	in	the	market	.
卖家	在	这	市场	.

只有当法律对市场上的买卖双方都得到有效执行时，这个体系才算完善。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] [in'fɔːsɪŋ] , [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [wei] .

But	it	is	worth	enforcing	,	worth	it	in	every	way	.
但	它	是	值得	强制执行	,	值得	它	在	每一个	方式	.

但这项规定值得执行，无论从哪个方面来看都值得。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [laɪf] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [wɪl] [suːn] [peɪ] [ðə; ði]

And	the	interest	of	the	wild	life	growing	on	a	million	miles	will	soon	pay	the
和	这	兴趣	的	这	荒野	生活	生长	在	一个	百万	英里	将要	很快	支付	这

[kiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [men] [huː] [gɑːrd] [ɪts] ['kæpɪt(ə)l] .

keep	of	the	hundred	men	who	guard	its	capital	.
保持	的	这	百	男人	WHO	警卫	它是	首都	.

绵延百万英里的野生动物所带来的利益，很快就能支付守卫首都的一百名士兵的伙食费。

['liːshoʊld]

LEASEHOLDS

租赁权

租赁权

[æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [baɪ] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bleɪk] , [keɪ] . [siː] . , [ʌv; əv] [tə'rɑːntoʊ] ,

An	article	by	Mr	.	W	.	H	.	Blake	,	K	.	C	.	,	of	Toronto	,
一个	文章	经过	先生	.	W	.	H	.	布莱克	,	K	.	C	.	,	的	多伦多	,

多伦多 KC 级律师 WH Blake 先生撰写的一篇文章

[ɑːn] " [ðə; ði] [ˌlɔːrən'tiːdz] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] " [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

on	"	The	Laurentides	National	Park	"	appeared	in	the	February	number	of	the
在	"	这	劳伦蒂德	国家的	公园	"	出现	在	这	二月	数字	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['mægəziːn] .

University	Magazine	.
大学	杂志	.

《关于"劳伦蒂德国家公园"的文章发表在二月份的大学杂志上。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['bleɪks] ['mænjuskrɪpt] :

The	following	extracts	have	been	taken	from	Mr	.	Blake's	manuscript	:
这	下列的	提取物	有	到过	已采取	从	先生	.	布莱克的	手稿	:

以下摘自布莱克先生的手稿：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

"	It	was	in	the	year	1895	,
"	它	曾是	在	这	年	-	,

那是1895年，

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [tʊk] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə'pɑːrt] [sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd]

that	the	idea	took	substance	of	setting	apart	some	two	thousand	five	hundred
那	这	主意	采取	物质	的	环境	除	一些	二	千	五	百

[skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kə'bek] [ænd; ənd]

square	miles	of	the	wild	and	mountainous	country	north	of	Quebec	and
正方形	英里	的	这	荒野	和	多山	国家	北	的	魁北克	和

[saʊθ] [ʌv; əv] [leɪk] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [æz; əz] - [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

south	of	Lake	St	.	John	as	'	a	forest	reservation	,
南	的	湖	英石	.	约翰	作为	-	一个	森林	预订	,

这个想法的实质是将魁北克北部和圣约翰湖南部约2500平方英里的荒野山区划为"森林保护区"。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [prɪ'zɜ:rv] , ['pʌblɪk] [pɑ:rk] [ænd; ənd] ['pleʒər] [graʊnd] - .

fish	and	game	preserve	,	public	park	and	pleasure	ground	'	.
鱼	和	游戏	保存	,	民众	公园	和	乐趣	地面	-	.

鱼类和野生动物保护区、公共公园和游乐场。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪt] , [ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] ,

At	a	later	date	,	the	area	was	increased	,
在	一个	之后	日期	,	这	区域	曾是	增加	,

后来，面积有所扩大。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [sʌm; səm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [skwer] [maɪlz] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [seɪl]

until	now	some	three	thousand	seven	hundred	square	miles	are	removed	from	sale
直到	现在	一些	三	千	七	百	正方形	英里	是	已移除	从	销售

[ɔ:r] ['set(ə)lmənt] .

or	settlement	.
或者	沉降	.

到目前为止，已有约3700平方英里的土地被禁止出售或定居。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðoʊ] [ˌɪndə'rekt] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] - ['lev(ə)l] [ɪn]

An	important	though	indirect	object	was	the	maintenance	of	water	-	level	in
一个	重要的	尽管	间接	目的	曾是	这	维护	的	水	-	等级	在

[ðə; ði] ['dʌz(ə)n] [ɔ:r] [mɔ:r] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [teɪk] [ðer; ðər] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] - ['laɪɪŋ] [plæ'toʊ] ['fɔ:miŋ]

the	dozen	or	more	rivers	which	take	their	rise	in	the	high	-	lying	plateau	forming
这	打	或者	更多的	河流	哪个	拿	他们的	上升	在	这	高的	-	说谎	高原	成型

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rk] .

the	heart	of	the	Park	.
这	心	的	这	公园	.

虽然这个目标比较间接，但它却是一个重要的目标，那就是维持发源于公园中心高地高原的十几条河流的水位。

" [wen] [ðə; ði] [aɪs] [teɪks] [ɪn] ['ɜ:rli] [noʊ'vembər] [ðə; ði] ['kærɪbu:] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðer; ðər] [greɪt] ['ræliɪŋ]

"	When	the	ice	takes	in	early	November	the	caribou	make	it	their	great	rallying
"	什么时候	这	冰	需要	在	早期的	十一月	这	驯鹿	制作	它	他们的	伟大的	集结

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“11月初冰雪覆盖大地时，驯鹿们就把这里当作它们的主要聚集地。”

[ði:z] ['ænɪmlz] , [soʊ] ['weri] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['ɔ:təm] , [ə'pɪr] [tu:; tə] [geɪn] ['kɑ:nfɪdəns]

These	animals	,	so	wary	in	summer	and	early	autumn	,	appear	to	gain	confidence
这些	动物	,	所以	警惕	在	夏天	和	早期的	秋天	,	出现	到	获得	信心

[baɪ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,

by	their	numbers	,
经过	他们的	数字	,

这些动物在夏季和初秋时节非常警惕，但数量众多时似乎会变得更加自信。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [stɔ:kt] [ænd; ənd] [ɔ:l] [tu:] ['i:zəli] [ʃɑ:t] .

and	are	easily	stalked	and	all	too	easily	shot	.
和	是	容易地	跟踪	和	全部	也	容易地	射击	.

它们很容易被跟踪，也很容易被射杀。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] [tu:] [greɪt] [æn; ən] ['ænjuəl] [toʊl] [ɪz] ['teɪkən] ,

It	is	to	be	feared	that	too	great	an	annual	toll	is	taken	,
它	是	到	是	害怕	那	也	伟大的	一个	年度的	收费	是	已采取	,

令人担忧的是，每年的伤亡人数可能过大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪts]

and	that	the	herd	is	being	diminished	by	more	than	the	amount	of	its
和	那	这	一群	是	存在	减少	经过	更多的	比	这	数量	的	它是

['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s] .

natural	increase	.
自然的	增加	.

而且，畜群数量的减少速度超过了其自然增长速度。

['slaɪtli] [mɔ:r] ['strɪndʒənt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][wʌn]['kærɪbu:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tu:] ,

Slightly	**more**	**stringent**	**regulations**	**,**	**the**	**allowance**	**of**	**one**	**caribou**	**instead**	**of**	**two**	**,**
轻微地	更多的	严格	法规	,	这	津贴	的	一	驯鹿	反而	的	二	,

规定略微严格一些，只允许猎杀一头驯鹿而不是两头。

[ðə; ði] [fər'bɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd]['dʒænjueri] , [wen] [ðə; ði] ['bʊlz] [hæv; həv]

the	**forbidding**	**of**	**shooting**	**in**	**December**	**and**	**January**	**,**	**when**	**the**	**bulls**	**have**
这	禁止	的	射击	在	十二月	和	一月	,	什么时候	这	公牛	有

[lɔ:st][ðer; ðər][hɔ:rnz] ,

lost	**their**	**horns**	**,**
丢失的	他们的	角	,

禁止在十二月和一月射杀公牛，因为那时公牛的角已经脱落。

[wʊd] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

would	**effect**	**the**	**result**	**,**
会	影响	这	结果	,

会影响结果，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] ['eksələnt] [spɔ:rt][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][pɑ:rk][ɪg'zɪsts]

and	**would**	**ensure**	**excellent**	**sport**	**in**	**the**	**region**	**so**	**long**	**as**	**the**	**Park**	**exists**
和	会	确保	出色的	运动	在	这	地区	所以	长的	作为	这	公园	存在

[ænd; ənd][ɪz] [ə'ministəd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .

and	**is**	**administered**	**as**	**it**	**is**	**to**	**-**	**day**	**.**
和	是	管理	作为	它	是	到	-	天	.

只要公园存在并像今天这样管理，就能确保该地区拥有优秀的体育运动。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] ,

There	**is**	**,**	**however**	**,**
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

['veri] ['sɪriəs] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði]['kærɪbu:][ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [fækt][ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['tɪmbər]

very	**serious**	**menace**	**to**	**the**	**caribou**	**in**	**the**	**unfortunate**	**fact**	**that**	**the**	**great**	**timber**
非常	严肃的	威胁	到	这	驯鹿	在	这	不幸	事实	那	这	伟大的	木材

[wʊlf][hæz; həz][æt; ət][læst] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

wolf	**has**	**at**	**last**	**discovered**	**this**	**happy**	**hunting**	**ground**	**.**
狼	有	在	最后的	发现	这	快乐的	打猎	地面	.

对驯鹿来说，一个非常严重的威胁是，不幸的是，大型森林狼终于发现了这片令人愉悦的狩猎场。

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] ['kærɪbu:] ,

Already	**it**	**would**	**seem**	**that**	**there**	**are**	**fewer**	**caribou**	**,**
已经	它	会	似乎	那	那里	是	更少	驯鹿	,

驯鹿的数量似乎已经减少了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɑ:rkt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mu:s] [meɪ] [bi:; bi][wʌn] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	**the**	**marked**	**increase**	**in**	**the**	**number**	**of**	**moose**	**may**	**be**	**one**	**cause**	**of**	**this**	**.**
但	这	标记	增加	在	这	数字	的	驼鹿	可能	是	一	原因	的	这	.

但驼鹿数量的显著增加可能是造成这种情况的原因之一。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ðə; ði] [mu:s] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ɪk'stɜ:məˌneɪtid] [θru:'aʊt]

Before	**the**	**days**	**of**	**the**	**Park**	**the**	**moose**	**were**	**almost**	**exterminated**	**throughout**
前	这	天	的	这	公园	这	驼鹿	是	几乎	灭绝	自始至终

[ðɪs] ['ri:dʒən] ;

this	**region**	**;**
这	地区	;

在公园建立之前，驼鹿在这一地区几乎被灭绝殆尽；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['slɔ:tər] [ɪn][sʌm; səm][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['fæstnəs] ,

but	**a**	**few**	**must**	**have**	**escaped**	**slaughter**	**in**	**some**	**inaccessible**	**fastness**	**,**
但	一个	很少	必须	有	逃脱	屠宰	在	一些	无法进入	快速	,

但肯定有少数人躲进了人迹罕至的隐蔽处，逃过了屠杀。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	under	a	careful	and	intelligent	system	of	protection	they	have
和	在下面	一个	小心	和	聪明的	系统	的	保护	他们	有

['mʌltɪplaɪd] [ɪk'si:dɪŋli] .

multiplied	exceedingly	.
乘以	非常	.

在精心设计的保护体系下，它们的数量急剧增长。

[mæn] [meɪ] [nɑ:t] [ʃu:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['oʊnli] [ˌʌnprə'tektɪd] [kævz] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]

Man	may	not	shoot	them	,	and	probably	only	unprotected	calves	have	anything
男人	可能	不是	射击	他们	,	和	大概	仅有的	未受保护	小牛	有	任何事物

[tu:; tə] [dred] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊlvz] .

to	dread	from	the	wolves	.
到	恐惧	从	这	狼	.

人类可能不会射杀它们，而且可能只有没有保护的小牛才会害怕狼群。

" [ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'dɔpts] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] [wɪtʃ]

"	In	the	administration	of	this	Reserve	the	government	adopts	a	policy	which
"	在	这	行政	的	这	预订	这	政府	领养	一个	政策	哪个

[hæz; həz] [ʃoʊn] ['ædmərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ;

has	shown	admirable	results	;
有	所示	令人钦佩的	结果	;

“在管理这片储备金方面，政府采取的政策已经取得了令人钦佩的成果；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] ['pɑ:ləsi] [ɪz] [ɪn] [də'rekt] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [pər'su:d] [ɪn] [ðə; ði] [æl'gɔŋkwin]

and	as	this	policy	is	in	direct	contrast	to	the	one	pursued	in	the	Algonquin
和	作为	这	政策	是	在	直接的	对比	到	这	一	追击	在	这	阿尔冈昆

[pɑ:rk] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] .

Park	it	may	be	interesting	to	explain	and	discuss	it	.
公园	它	可能	是	有趣的	到	解释	和	讨论	它	.

由于这项政策与阿冈昆公园奉行的政策截然相反，因此解释和讨论这项政策可能会很有趣。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['θi:əri] ,

It	can	be	admitted	,	as	a	matter	of	theory	,
它	能	是	承认	,	作为	一个	事情	的	理论	,

从理论上讲，可以承认这一点。

[ðæt] [ə; eɪ] - ['pʌblɪk] [pɑ:rk] [ænd; ənd] ['pleʒər] [graʊnd] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

that	a	'	public	park	and	pleasure	ground	'	should	be	maintained	by	the	people
那	一个	-	民众	公园	和	乐趣	地面	-	应该	是	维持	经过	这	人们

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

for	the	people	,
为了	这	人们	,

“公共公园和游乐场”应该由人民维护，为人民服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪts] [kən'fə:d] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

and	that	no	individuals	should	have	exclusive	rights	conferred	upon	them	to
和	那	不	个人	应该	有	独家的	权利	授予	之上	他们	到

[fɪʃ] [ɔ:r] [ʃu:t] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

fish	or	shoot	within	it	.
鱼	或者	射击	之内	它	.

并且不应赋予任何人在该区域内捕鱼或射击的专属权利。

[ðɪs] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃ(ə)n] [teɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃər] ,

This	ideal	conception	takes	no	account	of	human	nature	,
这	理想的	概念	需要	不	帐户	的	人类	自然	,

这种理想化的构想完全没有考虑到人性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

and	a	scheme	that	has	to	do	with	the	control	and	conduct	of
和	一个	方案	那	有	到	做	和	这	控制	和	执行	的

[men] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] ,

men	should	not	disregard	their	weaknesses	,
男人	应该	不是	漠视	他们的	弱点	,

任何与控制和规范男性行为有关的方案都不应忽视他们的弱点。

[ɔːr][ðə; ði]['paʊərf(ə)l]['moʊtɪv][ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] .

or	the	powerful	motive	of	self	-	interest	.
或者	这	强大的	动机	的	自己	-	兴趣	.

或者强大的自利动机。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrənˌtaɪd] [pɑːrk][ɪz] [friː] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [teɪks] [aʊt][ə; eɪ]

The	greater	part	of	the	Laurentide	Park	is	free	to	anyone	who	takes	out	a
这	更大的	部分	的	这	洛朗蒂德	公园	是	自由的	到	任何人	WHO	需要	出去	一个

['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] [kəm'plaiz] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

license	and	complies	with	certain	regulations	.
执照	和	符合	和	肯定	法规	.

只要办理许可证并遵守相关规定，任何人都可以免费进入劳伦泰德公园的大部分区域。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [moʊst] ['θretnd] [baɪ] ['poʊtʃɝz] ,

But	,	at	the	points	most	threatened	by	poachers	,
但	,	在	这	积分	最多	威胁	经过	偷猎者	,

但是，在偷猎者威胁最大的地区，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [faɪv] - [jɪr] ['liːsɪz] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['eriəz] [tuː; tə]

the	practice	is	followed	of	granting	five	-	year	leases	of	moderate	areas	to
这	实践	是	随后	的	授予	五	-	年	租赁	的	缓和	区域	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][tuː; tə] [klʌbz] .

individuals	and	to	clubs	.
个人	和	到	俱乐部	.

目前的做法是，将面积适中的土地以五年租约的形式授予个人和俱乐部。

[ðə; ði][fɜːrst][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv] [ðiːz] [grænt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [le'siː] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ,

The	first	requirement	of	these	grants	is	that	the	lessee	shall	appoint	a	guardian	,
这	第一的	要求	的	这些	拨款	是	那	这	承租人	将	委	一个	监护人	,

这些授权的首要要求是承租人应指定一名监护人，

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [kən'siːdid] ['teritəriz] [tuː; tə][biː; bi]

approved	by	the	Department	,	and	shall	cause	the	conceded	territories	to	be
得到正式认可的	经过	这	部门	,	和	将	原因	这	承认	领土	到	是

[prə'tektɪd] [ɪn][æn; ən] ['ædɪkwət] ['mænər] .

protected	in	an	adequate	manner	.
受保护	在	一个	足够的	方式	.

经部门批准，并应以适当的方式保护割让领土。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː]

The	guardian	,	for	his	part	,	is	immediately	answerable	to	an	individual	who
这	监护人	,	为了	他的	部分	,	是	立即地	可回答的	到	一个	个人	WHO

[peɪz] [hɪz; ɪz]['sæləri] .

pays	his	salary	.
支付	他的	薪水	.

监护人则直接对支付他薪水的个人负责。

[hiː; hi] ['kɔntræsts] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [prɪ'keriəs] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['træpər] [ɔːr] ['poʊtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	contrasts	his	former	precarious	living	as	a	trapper	or	poacher	with	the
他	对比	他的	以前的	岌岌可危	活的	作为	一个	捕兽人	或者	偷猎者	和	这

[ə'ʃʊrd] ['kɑːmpɪtəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [əːnz] [mɔːr] ['iːzəli] ,

assured	competence	which	he	now	earns	more	easily	,
保证	权限	哪个	他	现在	收入	更多的	容易地	,

他将自己过去作为捕兽人或偷猎者时那种朝不保夕的生活，与现在更容易获得的稳定收入进行了对比。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

and	makes	his	election	in	favor	of	virtue	.
和	制作	他的	选举	在	偏爱	的	美德	.

他选择以美德为准则。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Thus	he	becomes	a	faithful	servant	both	of	the	Government	and	his
因此	他	变成	一个	忠实	仆人	两个都	的	这	政府	和	他的

[ɪm'plɔɪər] ,

employer	,
雇主	,

因此，他既成为政府的忠实仆人，也成为雇主的忠实仆人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

and	a	really	effective	unit	in	the	protection	of	the	Park	.
和	一个	真的	有效的	单元	在	这	保护	的	这	公园	.

并且是公园保护方面一支非常有效的队伍。

[ðə; ði] [le'siː] , [ɪn][tɜːrn] ,

The	lessee	,	in	turn	,
这	承租人	,	在	转动	,

承租人反过来，

[wɪl] ['niːðər] ['præktɪs] [nɔːr]['tɑːləreɪt] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'perəl]

will	neither	practice	nor	tolerate	any	infringement	of	the	laws	which	would	imperil
将要	两者都不	实践	也不	容忍	任何	侵权	的	这	法律	哪个	会	威胁

[hɪz; ɪz] [liːs] ,

his	lease	,
他的	租	,

他既不会参与也不会容忍任何可能危及他租赁权的违法行为。

[nɔːr] [dɪ'pliːt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt] .

nor	deplete	of	fish	and	game	a	country	which	he	intends	to	revisit	.
也不	消耗	的	鱼	和	游戏	一个	国家	哪个	他	意图	到	重访	.

也不会耗尽他打算再次造访的国家的鱼类和猎物资源。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [ðiːz] ['məutivz] [ɪf] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][pɑːrk]

He	would	not	necessarily	be	actuated	by	these	motives	if	he	entered	the	Park
他	会	不是	一定	是	驱动	经过	这些	动机	如果	他	进入	这	公园

['kæʒuəli] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [spɔːrt][ɔːr] ['pleʒər] .

casually	and	considered	nothing	but	his	own	sport	or	pleasure	.
随意地	和	经过考虑的	没有什么	但	他的	自己的	运动	或者	乐趣	.

如果他只是随意地进入公园，并且只考虑自己的运动或娱乐，那么他未必会受到这些动机的驱使。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [leˈsiː] [hæz; həz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n]

It	may	be	added	that	the	lessee	has	reasonable	assurance	of	the	extension
它	可能	是	额外	那	这	承租人	有	合理的	保证	的	这	扩大

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'bjuːzd][ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

of	his	privileges	if	they	are	not	abused	and	knows	that	he	will	be
的	他的	特权	如果	他们	是	不是	受虐	和	知道	那	他	将要	是

['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər] ['mʌniz] ['prɑːpərli] [ɪk'spendɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [siːz] [fɪt][nɑːt][tuː; tə]

compensated	for	moneys	properly	expended	if	the	Government	sees	fit	not	to
补偿	为了	钱	适当地	已支出	如果	这	政府	看到	合身	不是	到

[rɪ'nuː] [hɪz; ɪz][tɜːrm] .

renew	his	term	.
更新	他的	学期	.

此外，承租人有理由相信，只要不滥用其权利，其权利就能得到延续；并且承租人也知道，如果政府认为不宜续租，他将获得合理支出款项的补偿。

[ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]

The	guardians	co	-	operate	with	one	another	under	the	general	guidance	of
这	守护者	合作	-	操作	和	一	其他	在下面	这	一般的	指导	的

[ə; eɪ][moʊst] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn'spektər] ,

a	most	competent	inspector	,
一个	最多	胜任的	检查员	,

监护人们在一位非常称职的督察的总体指导下相互合作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [fɪʃ] ,

and	the	striking	increase	in	fish	,
和	这	引人注目	增加	在	鱼	,

鱼类数量的显著增加

[fɜːr][ænd; ənd] ['feðər] [ɪz] [ə'pærənt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [ɪ'miːdiətli] [prə'tektɪd] [bʌt; bət]

fur	and	feather	is	apparent	not	only	in	the	region	immediately	protected	but
毛皮	和	羽毛	是	明显	不是	仅有的	在	这	地区	立即地	受保护	但

['ɔːlsoʊ][ˌaʊ'saɪd][ɪts] ['baʊndriz] .

also	ouside	its	boundaries	.
还	外面	它是	边界	.

不仅在受保护区域内，而且在保护区外，都能看到毛皮和羽毛。

[t'ræpəz] [huː] [fɔːt] ['bɪtərli] [ə'genst] ['biːɪŋ] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Trappers	who	fought	bitterly	against	being	excluded	from	this	part	of	the
捕兽人	WHO	战斗	苦涩地	反对	存在	排除	从	这	部分	的	这

['pʌblɪk][doʊ'meɪn] [naʊ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][waɪld][laɪf]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri]

public	domain	now	find	that	the	overflow	of	wild	life	into	the	surrounding	country
民众	领域	现在	寻找	那	这	溢出	的	荒野	生活	进入	这	周围	国家

[i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [pelts] [tuː; tə]['mɑːrkɪt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

enables	them	to	bring	more	pelts	to	market	than	they	did	in	the	old	days	,
启用	他们	到	带来	更多的	毛皮	到	市场	比	他们	做过	在	这	老的	天	,

曾经奋力抗争才被排除在这片公共领域之外的捕兽者们现在发现，野生动物大量涌入周边地区，使他们能够比过去获得更多的毛皮到市场上出售。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['rekənsaild] .

and	have	become	reconciled	.
和	有	变得	和解	.

双方已经和解。

['gɑːdɪənz] , ['gɪliːz] , ['kɑːrtɚz] , ['pɔːtəz] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt] , [ɑːn]

Guardians	,	gillies	,	carters	,	porters	and	canoemen	live	in	whole	or	in	part	,	on
守护者	,	吉利斯	,	卡特	,	搬运工	和	独木舟手	居住	在	所有的	或者	在	部分	,	在

[prə'vaɪdɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] .

providing	fishing	and	shooting	.
提供	钓鱼	和	射击	.

护林员、向导、搬运工、搬运工和划船者全部或部分地依靠提供捕鱼和狩猎服务为生。

['ʌndər] [noʊ] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kən'siːdid] ['terətɔːri] [ə'fɔːrd] [spɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ]

Under	no	other	arrangement	could	the	conceded	territory	afford	sport	and	a
在下面	不	其他	安排	可以	这	承认	领土	买得起	运动	和	一个

['lɪvɪŋ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

living	to	so	many	people	,
活的	到	所以	许多	人们	,

在其他任何安排下，这片割让的领土都无法为如此多的人提供体育运动和生活保障。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	in	no	other	way	could	the	balance	between	resources	and	their
和	在	不	其他	方式	可以	这	平衡	之间	资源	和	他们的

[ɪg'zɔːstʃən] [biː; bi][soʊ] ['naɪsli] [meɪn'teɪnd] .

exhaustion	be	so	nicely	maintained	.
疲惫	是	所以	很好	维持	.

除此之外，没有任何其他方法能够如此完美地维持资源与资源消耗之间的平衡。

" [ɑːn][peɪdʒ] - ,
" On page 47 ,
" 在 页 - ,

"第47页，

['mɪstər] . [bleɪk] [kə'rɔbəˌreɪts] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [ækt][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət]
Mr . Blake corroborates the statement of the shameful act I mentioned at
先生 . 布莱克 证实 这 陈述 的 这 可耻 行为 我 提及 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ] - [ʌv; əv][maɪ] [ə'dres] .
the bottom of page 18 of my Address .
这 底部 的 页 - 的 我的 地址 .

布莱克先生证实了我演讲稿第 18 页底部提到的那件可耻的行为。

" [ɑːn] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sɪks]['kærɪbuː][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz][mæn][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
" On sighting a band of six caribou he bade his man sit down to give him
" 在 目击 一个 乐队 的 六 驯鹿 他 巴德 他的 男人 坐 向下 到 给 他
[ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
a rest for his rifle .
一个 休息 为了 他的 步枪 .

"当他发现一群六只驯鹿时，他命令手下坐下，让他休息一下，好让步枪休息一下。

[hiː; hi] [ðen] ['faɪərd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ] [tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [kɪld] .
He then fired and continued firing till all were killed .
他 然后 被解雇 和 持续 射击 直到全部 是 被杀 .

然后他开枪射击，一直射击直到所有人被打死。

[wen] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [sɜːr] — — [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
When his companion made to walk towards the animals , Sir — — said to him
什么时候 他的 伴侣 制成 到 走 向 这 动物 , 先生 — — 说 到 他
['rʌfli] :
roughly :
大致 :

当他的同伴准备走向牲畜时，——先生粗声粗气地对他说：

" - [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? -
" ' Where are you going ? ' -
" - 在哪里 是 你 去 ? -

"你要去哪里？"

" - [tuː; tə][kʌt] [ʌp][ðə; ði]['kærɪbuː] . -
" ' To cut up the caribou . ' -
" - 到 切 向上 这 驯鹿 . -

"把驯鹿宰杀。"

" - . . . [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm] . -
" ' . . . I don't want them . ' -
" - . . . 我 不 想 他们 . -

".....我不要它们。"

" [ðɪs] [geɪm] ['mɜːrdərər] [kɪld] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['lɪmɪt][ɑːn] [ðɪs] [wʌn]
" This game murderer killed three times as many as the prescribed limit on this one
" 这 游戏 凶手 被杀 三 时代 作为 许多 作为 这 规定 限制 在 这 一
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

"这名猎杀野生动物的凶手在一次行动中猎杀了三倍于规定限额的野生动物。"

[jet] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
Yet nothing was done to him !
然而 没有什么 曾是 完毕 到 他 !

然而，他却什么事也没做！

['sæŋktʃu:ˌeri:z]
SANCTUARIES
保护区

圣所

[haʊ'evər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ['li:shoʊld] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['laɪkli]
However desirable they are from any point of view leaseholds are not likely
然而 理想 他们 是 从 任何 观点 的 看法 租赁权 是 不是 可能
[tu:; tə]['kʌvər] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['læbrədɔ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [kʌm] .
to cover much of Labrador for some time to come .
到 覆盖 很多 的 拉布拉多 为了 一些 时间 到 来 .

然而，无论从哪个角度来看，租赁权都十分可取，但在未来一段时间内，租赁权不太可能覆盖拉布拉多的大部分地区。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ['oʊnli][ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [le'si:] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] —
They should be encouraged only on condition that every lessee of every kind —
他们 应该 是 鼓励 仅有的 在 状况 那 每一个 承租人 的 每一个 种类 —
['spɔ:rtsmən] ,
sportsman ,
运动员 ,

只有在各类承租人——运动员、

[prə'feʃən(ə)l] [ɑ:n][lænd][ɔ:r]['wɔ:tər] ,
professional on land or water ,
专业的 在 土地 或者 水 ,

陆地或水上专业人士

['lʌmbərmən] [ɔ:r] ['ʌðər] — [ək'septs][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [ki:p] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði][waɪld] - [laɪf]
lumberman or other — accepts the obligation to keep and enforce the wild - life
伐木工 或者 其他 — 接受 这 义务 到 保持 和 执行 这 荒野 - 生活
[prə'tekʃn] [lɔ:z] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɔ:dnz] [hu:] [gɑ:rd] [ðə; ði]
protection laws in co - operation with the public wardens who guard the
保护 法律 在 合作 - 手术 和 这 民众 狱警 WHO 警卫 这
['sæŋktʃu:ˌeri:z] ,
sanctuaries ,
保护区 ,

伐木工人或其他相关人员——接受有义务与守护保护区的公共管理员合作，维护和执行野生动物保护法。

[wɑ:tʃ] [ðə; ði]['oʊpən] ['eriəz] [ænd; ənd][pə'troʊl][ðə; ði] [treɪd] ['aʊtlets] .
watch the open areas and patrol the trade outlets .
手表 这 打开 区域 和 巡逻 这 贸易 商店 .

注意观察空旷区域并巡逻交易场所。

[aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɪn][ðə; ði] [ə'dres] .
I have very little to add to what I said about sanctuaries in the Address .
我 有 非常 小的 到 添加 到 什么 我 说 关于 保护区 在 这 地址 .

关于庇护所，我在国情咨文中已经说过很多，我没有什么要补充的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [hæz; həz]['oʊnli]
Most of the information received since it was published has only
最多 的 这 信息 已收到 自从 它 曾是 已发布 有 仅有的
['emfəsaizd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] .
emphasized the points it made .
强调 这 积分 它 制成 .

自该报告发表以来收到的大部分信息都只是强调了报告提出的观点。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'poʊzd] [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]
And as no one has opposed and many have supported the
和 作为 不 一 有 反对 和 许多 有 有 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛrɪŋtən] ['sæŋktʃueri][aɪ] [ə'gen] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] ['strɔ:ŋli] .
establishment of the Harrington sanctuary I again recommend it strongly .
建立 的 这 哈灵顿 避难所 我 再次 推荐 它 强烈 .

由于没有人反对，而且许多人支持建立哈灵顿保护区，我再次强烈推荐。

[ðə; ði] - [maɪlz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [keɪp] ['wɪt(ə)l] [ænd; ənd] [keɪp] - [ʃʊd; ʃəd]

The	64	miles	in	a	straight	line	between	cape	Whittle	and	cape	Mekattina	should
这	-	英里	在	一个	直的	线	之间	岬	惠特尔	和	岬	-	应该

[biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][æn; ən] ['æbsəluːt] ['sæŋktʃueri][fɔːr; fər][ɔːl][bɜːrdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] .

be	made	into	an	absolute	sanctuary	for	all	birds	and	mammals	.
是	制成	进入	一个	绝对	避难所	为了	全部	鸟类	和	哺乳动物	.

从惠特尔角到梅卡蒂纳角之间的64英里直线距离应该建成所有鸟类和哺乳动物的绝对保护区。

[ɪf] [sʌm; səm] [mɔːr] [graʊnd] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

If	some	more	ground	can	be	taken	in	on	either	side	,	so	much	the	better	.
如果	一些	更多的	地面	能	是	已采取	在	在	任何一个	边	,	所以	很多	这	更好的	.

如果双方都能再多拿下一些阵地，那就再好不过了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [maɪlz][mʌst; məst][biː; bi][kept][ɪn]['eni] [keɪs] .

But	the	64	miles	must	be	kept	in	any	case	.
但	这	-	英里	必须	是	保留	在	任何	案件	.

但无论如何，这 64 英里的距离都必须保留。

[ðə; ði][bɜːrd]['rɑːks][ænd; ənd] [ˌbɔnə'ventʃə] ['aɪlənd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] ,

The	Bird	rocks	and	Bonaventure	island	,	one	of	the	Mingans	,	the	Perroquets	,
这	鸟	岩石	和	博纳文图尔	岛	,	一	的	这	-	,	这	鹦鹉	,

[eg] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

Egg	island	and	The	Pilgrims	,
蛋	岛	和	这	朝圣者	,

鸟岩和博纳文图尔岛，明根群岛之一，鹦鹉岛，蛋岛和朝圣者岛，

[ɑːr; ər][ɔːl][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['evri] [weɪ] .

are	all	desirable	in	every	way	.
是	全部	理想	在	每一个	方式	.

它们在各方面都很讨人喜欢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['aɪləndz][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔːr]

There	are	plenty	of	islands	to	choose	from	along	the	Atlantic	Labrador
那里	是	很多	的	岛屿	到	选择	从	沿着	这	大西洋	拉布拉多

[ænd; ənd] [raʊnd] ['hʌdsn] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [beɪz] .

and	round	Hudson	and	James	bays	.
和	圆形的	哈德逊	和	詹姆斯	海湾	.

大西洋沿岸的拉布拉多半岛以及哈德逊湾和詹姆斯湾周围有很多岛屿可供选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['maɪgrətɔːri][bɜːrdz] [friː] [frʌm; frəm] [ˌmoʊle'steɪʃn] ['dʊrɪŋ]

It	is	most	important	to	keep	the	migratory	birds	free	from	molestation	during
它	是	最多	重要的	到	保持	这	迁徙的	鸟类	自由的	从	性骚扰	期间

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ;

the	first	fortnight	after	their	arrival	;
这	第一的	两星期	后	他们的	到达	;

在候鸟抵达后的头两周内，最重要的是确保它们免受骚扰；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['maɪgrətɔːri] ['mæm(ə)lz] , [ðoʊ] [nɑːt][kwaɪt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

and	the	same	applies	to	migratory	mammals	,	though	not	quite	in	the	same	way
和	这	相同的	适用	到	迁徙的	哺乳动物	,	尽管	不是	相当	在	这	相同的	方式

.

:

.

迁徙哺乳动物的情况也类似，虽然方式略有不同。

['ɪnlənd]['sæŋktʃuːˌeriːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [nɪr] ['hæmɪltən]['ɪnlet] ,

Inland	sanctuaries	should	be	made	near	Hamilton	inlet	,
内陆	保护区	应该	是	制成	靠近	汉密尔顿	进口	,

内陆保护区应设在汉密尔顿湾附近。

[ɪn][ðə; ði]['mɪŋgən][ænd; ənd][ˌmistə'si:ni]['distrikts][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][i:stmeɪn]['rɪvər].

in	the	Mingan	and	Mistassini	districts	and	up	the	Eastmain	river	.
在	这	明干	和	米斯塔西尼	地区	和	向上	这	东大街	河	.

在明安和米斯塔西尼地区以及东梅因河上游。

['ʌltɪmətli][æn; ən]['ɑ:rktɪk]['sæŋktʃueri][maɪt][bi:; bi][meɪd][ɑ:n]['i:ðər]['bæfɪn][ɔ:r]['melvɪl]['aɪləndz].

Ultimately	an	Arctic	sanctuary	might	be	made	on	either	Baffin	or	Melville	islands	.
最终	一个	北极	避难所	可能	是	制成	在	任何一个	巴芬岛	或者	梅尔维尔	岛屿	.

最终，北极保护区可能会建在巴芬岛或梅尔维尔岛上。

[ə; eɪ][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk], [lɪŋkt][ʌp][wɪð; wɪθ]['læbrədɔ:r][baɪ]['waɪərləs],

A	meteorological	station	in	the	Arctic	,	linked	up	with	Labrador	by	wireless	,
一个	气象	车站	在	这	北极	,	链接	向上	和	拉布拉多	经过	无线的	,

北极的一个气象站，通过无线电与拉布拉多连接。

[wʊd][bi:; bi][ʌv; əv][greɪt]['benɪfɪt][tu:; tə][ðə; ði]['weðər]['fɔ:-kɑ:sts],

would	be	of	great	benefit	to	the	weather	forecasts	,
会	是	的	伟大的	益处	到	这	天气	预测	,

这将对天气预报大有裨益。

[æz; əz][wi:; wi][naʊ][hæv; həv][noʊ][rɪ'pɔ:rts][frʌm; frəm][wer][soʊ][mʌtʃ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][koʊld][ɔ:r][maɪld]

as	we	now	have	no	reports	from	where	so	much	of	our	cold	or	mild
作为	我们	现在	有	不	报告	从	在哪里	所以	很多	的	我们的	寒冷的	或者	温和的

['wɪntɜ-z][ɑ:r; ər]['fektɪd][baɪ][ðə; ði]['dɪfrənt][drɪft][ʌv; əv][ɪ'nɔ:rməs][aɪs] - [fi:ldz];

winters	are	affected	by	the	different	drift	of	enormous	ice	-	fields	;
冬天	是	做作的	经过	这	不同的	漂移	的	巨大的	冰	-	字段	;

因为我们现在没有来自哪里的报告，说明我们如此多的寒冷或温和的冬季是如何受到巨大冰原不同漂移的影响的;

[ænd; ənd][wen'evər][wʌn][ɪz][ɪ'stæblɪʃt], [ə; eɪ][waɪld] - [laɪf][prə'tekʃn]['steɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ə'kʌmpəni]

and	whenever	one	is	established	,	a	wild	-	life	protection	station	should	accompany
和	每当	一	是	已确立的	,	一个	荒野	-	生活	保护	车站	应该	陪伴

[ˌaɪ 'ti:].

it	.
它	.

凡设立野生动物保护区，均应配套设立野生动物保护站。

['sæŋktʃu:ˌeri:z][ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi][tu:][bɪg];

Sanctuaries	should	never	be	too	big	;
保护区	应该	绝不	是	也	大的	;

动物保护区的规模不宜过大;

[nɑ:t][wʌn][tenθ][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]['eriə][wɪl]['evər][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm].

not	one	tenth	of	the	whole	area	will	ever	be	required	for	them	.
不是	一	第十	的	这	所有的	区域	将要	曾经	是	必需的	为了	他们	.

他们永远不需要占用整个区域的十分之一。

[bʌt; bət][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pleɪst][wer][ðeɪ][wɪl][best][sɜ:rv][ðə; ði]['dʌb(ə)l]['pɜ:rpəs][ʌv; əv]['bi:ɪŋ]

But	they	should	be	placed	where	they	will	best	serve	the	double	purpose	of	being
但	他们	应该	是	放置	在哪里	他们	将要	最好的	服务	这	双倍的	目的	的	存在

['nætʃ(ə)rəl][waɪld] " [zu:z] " [ænd; ənd]['oʊvər] - ['floʊɪŋ]['rezəvwɑ:z][ʌv; əv][waɪld] - [laɪf].

natural	wild	"	zoos	"	and	over	-	flowing	reservoirs	of	wild	-	life	.
自然的	荒野	"	动物园	"	和	超过	-	流动	水库	的	荒野	-	生活	.

但是，应该将它们放置在最能发挥其双重作用的地方，既可以作为天然的野生"动物园"，又可以作为野生动物的栖息地。

[ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃʊ'eʃənz][ʌv; əv][moʊst], [ɪ'speʃəli]['ɪnlənd],

The	exact	situations	of	most	,	especially	inland	,
这	精确的	情况	的	最多	,	尤其	内陆	,

大多数地区，特别是内陆地区，具体情况如何?

[wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['stʌdi] [bɪ'twi:n] [zu'ɑ:lədʒɪstˌzoʊ'ɑ:lədʒɪst]

will	require	a	good	deal	of	co	-	operative	study	between	zoologists
将要	要求	一个	好的	交易	的	合作	-	操作	学习	之间	动物学家

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ekspɜ:rts] .

and	other	experts	.
和	其他	专家	.

这将需要动物学家和其他专家之间进行大量的合作研究。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wət'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

But	there	is	no	doubt	whatever	,	that	they	ought	to	be	established	,
但	那里	是	不	怀疑	任何	,	那	他们	应该	到	是	已确立的	,

但毫无疑问，它们应该被确立。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] ['oʊvər][bəuθ] ['li:shoʊld] [ænd; ənd]['oʊpən] ['eriəz] .

no	matter	how	well	the	laws	are	enforced	over	both	leaseholds	and	open	areas	.
不	事情	如何	出色地	这	法律	是	强制执行	超过	两个都	租赁权	和	打开	区域	.

无论租赁土地和开放区域的法律执行情况如何。

['sivilaizd][mæn][ɪz] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['evri] [deɪ] ;

Civilised	man	is	appreciating	them	more	and	more	every	day	;
文明	男人	是	欣赏	他们	更多的	和	更多的	每一个	天	;

文明人每天都在越来越欣赏它们;

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

and	every	day	he	is	becoming	better	able	to	reach	them	.
和	每一个	天	他	是	成为	更好的	有能力的	到	抵达	他们	.

他每天都在努力提高与他们沟通的能力。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['æbsəlu:t] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə][ɔ:l][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spi:ʃi:z] [ɪn][æt; ət] [li:st] [tu:] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz]

By	giving	absolute	security	to	all	desirable	species	in	at	least	two	different	localities
经过	给予	绝对	安全	到	全部	理想	物种	在	在	至少	二	不同的	地方

[wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l] [wei] [bəuθ][fɔ:r; fər]

we	can	keep	objects	of	Nature	study	in	the	best	possible	way	both	for
我们	能	保持	对象	的	自然	学习	在	这	最好的	可能的	方式	两个都	为了

[ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][pɑ:'sterəti] .

ourselves	and	our	posterity	.
我们自己	和	我们的	后人	.

通过在至少两个不同的地方为所有受欢迎的物种提供绝对的安全保障，我们可以以最好的方式为我们自己和我们的后代保存自然研究对象。

['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ]['fɔ:rti] [mɪlz] [wɜ:r; wər] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmə'mɔ:riəl] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk]

Only	twelve	years	ago	forty	mills	were	debasing	the	immemorial	and	gigantic
仅有的	十二	年	前	四十	磨坊	是	贬值	这	远古的	和	巨大

[sɪ'kwɔɪə] ['ɪntu:] [mɪr] ['tɪmbər] [ɪn][ɪts] [læst]['refju:dʒ][ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] .

sequoia	into	mere	timber	in	its	last	refuge	in	California	.
红杉	进入	仅仅	木材	在	它是最后的	避难所	在	加利福尼亚州	.

仅仅十二年前，四十家锯木厂还在加利福尼亚州这片古老的巨杉最后的避难所里，将巨杉砍伐成普通的木材。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [si:z] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd]

But	even	the	general	public	sees	now	that	this	was	a	barbarous	and
但	甚至	这	一般的	民众	看到	现在	那	这	曾是	一个	野蛮	和

[ˌɪdi'ɑ:tɪk][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['relətɪv] ['vælju:z] .

idiotic	perversion	of	relative	values	.
愚蠢的	变态	的	相对的	值	.

但现在就连普通民众也明白，这是一种野蛮愚蠢的对相对价值的歪曲。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['perɪʃəb(ə)l] ['tɪmbər] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['sʌbstitju:ts] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd]
What is a little perishable timber , for which substitutes can be found
什么 是 一个 小的 易腐烂的 木材 , 为了 哪个 替代品 能 是 成立
['els,wer] ,
elsewhere ,
别处 ,

这是少量易腐烂的木材，而且可以在其他地方找到替代品。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]
compared with a grove of trees that will be the wonder and delight of
比较的 和 一个 树林 的 树木 那 将要 是 这 想知道 和 喜 的
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ?
generations ?
几代人 ?

与一片足以令世世代代惊叹和愉悦的树林相比呢?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [bʌt; bət][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rmləs] ['lɪzərd]
What is the fleeting but abominable gratification of destroying the harmless lizard
什么 是 这 转瞬即逝 但 可恶 满足感 的 摧毁 这 无害 蜥蜴
- [laɪk] [ˌtu:'eɪtərə] [ʌv; əv] [nu:] ['zi:lənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
- like Tuatera of New Zealand compared with the deep interest of
- 喜欢 图阿特拉火山 的 新的 新西兰 比较的 和 这 深的 兴趣 的
[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][læst] ['lɪvɪŋ] ['vɜ:rtɪbrət] [ðæt] [teɪks] [ˌju: 'es] [bæk]
preserving it as the last living vertebrate that takes us back
保存 它 作为 这 最后的 活的 脊椎动物 那 需要 我们 后退
[tu:; tə]['praɪmeri] [taɪmz] ?
to Primary times ?
到 基本的 时代 ?

与保护新西兰无害的蜥蜴状动物——图阿特拉蜥——所带来的短暂而可憎的快感相比，保护它作为最后一只能够带我们回到原始时代的脊椎动物所带来的深切意义又算得了什么呢?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['moʊmənteri] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['werɪŋ] ['i:grət] ['fɛðɝz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
What is the momentary gratification of wearing egret feathers compared with the
什么 是 这 瞬间 满足感 的 穿着 白鹭 羽毛 比较的 和 这
['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [su:n] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['herən] [ðæt] [prə'du:s] [ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] ;
certainty of soon destroying the herons that produce them altogether ;
肯定 的 很快 摧毁 这 苍鹭 那 生产 他们 共 ;

与即将彻底消灭产下这些羽毛的苍鹭这一确定事实相比，佩戴白鹭羽毛所带来的短暂满足感又算得了什么呢?

[ɔ:r] [wʌt] [kæn; kən] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [vaɪl] ['kru:əlti] [dʌn] [tu:; tə][m'ju:tɪleɪtɪd]['perənt][bɜ:rdz]
or what can compensate for the vile cruelty done to mutilated parent birds
或者 什么 能 补偿 为了 这 卑鄙的 残酷 完毕 到 残缺 父母 鸟类
[ænd; ənd] ['stɑ:rvɪŋ] [jʌŋ] ,
and starving young ,
和 饥饿 年轻的 ,

或者，什么才能弥补对残害亲鸟和饥饿幼鸟所施加的令人发指的残忍行为?

[ɔ:r][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] ['brædli] , [ðə; ði][bɜ:rd] ['wɔ:rdn] [wen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ?
or the murder of Bradley , the bird warden when trying to protect them ?
或者 这 谋杀 的 布拉德利 , 这 鸟 典狱长 什么时候 尝试 到 保护 他们 ?

或者，是鸟类管理员布拉德利在试图保护它们时被谋杀的事件?

['letərz]
LETTERS
信件

信件

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd]

The	following	quotations	from	a	few	of	the	many	and	wholly	unsolicited
这	下列的	引文	从	一个	很少	的	这	许多	和	完全	未经请求的

['letərz] [rɪ'siːvd] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːrdər] .

letters	received	are	arranged	in	alphabetical	order	.
信件	已收到	是	安排	在	按字母顺序排列	命令	.

以下摘录自我们收到的众多且完全是自发收到的信件中的几封，按字母顺序排列。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [vɜːr'beɪtɪm] :

They	are	strictly	verbatim	:
他们	是	严格	逐字	:

以下内容完全逐字逐句所述：

[ɔː'streɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

澳大利亚。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [prə'tekʃn] [sə'saɪəti] .

The	Animals	'	Protection	Society	.
这	动物	-	保护	社会	.

动物保护协会。

[ef] . ['mɑːntəgˌjuː] ['rɑːθɝi] , [ɛs'kwaɪər] . , ['sekrəteri] , - [pɪt] [striːt] , ['sɪdni] , [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

F	.	Montagu	Rothery	,	Esq	.	,	Secretary	,	82	Pitt	Street	,	Sydney	,	New	South	Wales	.
F	.	蒙塔古	罗瑟里	,	先生	.	,	秘书	,	-	匹兹堡	街道	,	悉尼	,	新的	南	威尔士	.

F. Montagu Rothery，先生，秘书，新南威尔士州悉尼皮特街 82 号。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːnə] [ænd; ənd]['flɔːrə][ɑːr; ər][bəuθ]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

Here	in	this	State	our	fauna	and	flora	are	both	rapidly	disappearing	,
这里	在	这	状态	我们的	动物	和	植物	是	两个都	快速	消失	,

在这个州，动植物都在迅速消失。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['eɪdʒənsiz][æt; ət][wɜːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

there	being	so	many	agencies	at	work	for	their	destruction	.
那里	存在	所以	许多	机构	在	工作	为了	他们的	破坏	.

有太多机构在幕后操纵，企图摧毁它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz]

It	will	soon	be	too	late	to	save	many	of	our	beautiful	birds	and	animals
它	将要	很快	是	也	晚的	到	节省	许多	的	我们的	美丽的	鸟类	和	动物

,

,

,

很快，拯救许多美丽的鸟类和动物就为时已晚了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʌndər] ['noʊtɪs][jʊr; jər][wɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

and	I	am	anxious	to	bring	under	notice	your	words	for	the	preservation
和	我	是	焦虑的	到	带来	在下面	注意	你的	字	为了	这	保存

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sæŋktʃuːˌeriːz] .

of	animals	by	a	system	of	sanctuaries	.
的	动物	经过	一个	系统	的	保护区	.

我急于向您传达您关于通过建立动物保护区体系来保护动物的言论。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɑːbərt] [bel] , [leɪt] [tʃiːf] [dʒi'ɑːlədʒɪst] , [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]['kænədə] ,

Dr	.	Robert	Bell	,	late	Chief	Geologist	,	Geological	Survey	of	Canada	,
博士	.	罗伯特	钟	,	晚的	首席	地质学家	,	地质	民意调查	的	加拿大	,

已故加拿大地质调查局首席地质学家罗伯特·贝尔博士

[huː] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn]['læbrədɔːr][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][lændz][ænd; ənd]['wɔːtərz] ,

who	has	made	many	explorations	in	Labrador	and	adjacent	lands	and	waters	,
WHO	有	制成	许多	探索	在	拉布拉多	和	邻近的	土地	和	水	,

他曾多次考察拉布拉多及其周边地区和水域，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] , [raɪts] :

and	who	has	always	given	special	attention	to	the	mammals	,	writes	:
和	WHO	有	总是	给定	特别的	注意力	到	这	哺乳动物	,	写	:

他一直特别关注哺乳动物，他写道：

[aɪ] [ə'pruːv] ['veri] ['hɑːrtɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .

I	approve	very	heartily	of	the	plan	.
我	批准	非常	衷心地	的	这	计划	.

我非常赞同这个计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hjuː'meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]

It	will	be	a	humane	thing	to	try	to	protect	the	animals	and	will	be
它	将要	是	一个	人道	事物	到	尝试	到	保护	这	动物	和	将要	是

['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

very	advantageous	in	every	way	.
非常	有利	在	每一个	方式	.

保护动物是一件人道的事情，而且在各方面都非常有利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] .

It	will	no	doubt	receive	the	sympathy	of	all	classes	.
它	将要	不	怀疑	收到	这	同情	的	全部	课程	.

它无疑会赢得各阶层人士的同情。

[ðer; ðər] [wɪl] , [haʊ'evər] ,

There	will	,	however	,
那里	将要	,	然而	,

然而，

[biː; bi][sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

be	some	difficulties	to	overcome	and	much	work	to	be	done	before	the
是	一些	困难	到	克服	和	很多	工作	到	是	完毕	前	这

[plæn] [gets] ['ɪntuː] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . . . .

plan	gets	into	successful	operation	.	.	.	.
计划	获得	进入	成功的	手术	.	.	.	.

该计划要成功实施，还有许多困难需要克服，许多工作要做.....

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,

As	to	the	location	and	dimensions	of	the	sanctuary	,
作为	到	这	地点	和	方面	的	这	避难所	,

至于圣所的位置和规模，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l][ɔːr]['oʊnli]['riːdʒən]

the	north	side	of	the	lower	St	.	Lawrence	is	the	most	suitable	or	only	region
这	北	边	的	这	降低	英石	.	劳伦斯	是	这	最多	合适的	或者	仅有的	地区

[left] ,

left	,
左边	,

圣劳伦斯河下游北岸是最适宜或仅存的区域。

[ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd]

except	where	it	is	too	far	north	to	benefit	the	most	of	the	mammals	and
除了	在哪里	它	是	也	远的	北	到	益处	这	最多	的	这	哺乳动物	和

[bɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

birds	which	we	should	try	to	preserve	.
鸟类	哪个	我们	应该	尝试	到	保存	.

除非它位于太北的地方，这样就无法惠及我们应该努力保护的大多数哺乳动物和鸟类。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]

It	will	be	desirable	to	reserve	and	protect	as	great	a	length	of
它	将要	是	理想	到	预订	和	保护	作为	伟大的	一个	长度	的

[ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

the	shore	as	possible	,
这	支撑	作为	可能的	,

尽可能保留和保护大片海岸线是可取的。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪ'nʌf] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] - [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [greɪt]

but	perhaps	enough	will	be	found	between	Bradore	bay	on	the	east	and	Great
但	也许	足够的	将要	是	成立	之间	-	湾	在	这	东方	和	伟大的

- ['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [west] ,

Mekattina	island	on	the	west	,
-	岛	在	这	西方	,

但或许能在东部的布拉多尔湾和西部的大梅卡蒂纳岛之间找到足够的矿藏。

[ɔːr] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] - .

or	this	might	be	extended	to	Natashkwan	.
或者	这	可能	是	扩展	到	-	.

或者这可能延伸到纳塔什克万。

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪŋgən] ,

To	carry	it	up	to	Mingan	,
到	携带	它	向上	到	明干	,

把它运到明安，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [koʊst] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ʌp]

it	would	become	more	and	more	difficult	to	protect	the	coast	the	further	up
它	会	变得	更多的	和	更多的	难的	到	保护	这	海岸	这	更远	向上

[juː; jʊ] [kʌm] .

you	come	.
你	来	.

越往北走，保护海岸线就越困难。

[bɪ'twiːn] - ['aɪlənd][ænd; ənd] - , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ə'træktɪv] ['rɪvəz] [tuː; tə]

Between	Mekattina	island	and	Natashkwan	,	there	are	no	attractive	rivers	to
之间	-	岛	和	-	,	那里	是	不	吸引人的	河流	到

[tempt] ['trespəsəz] [tuː; tə][goʊ]['ɪnlənd] ,

tempt	trespassers	to	go	inland	,
诱惑	擅闯者	到	去	内陆	,

在梅卡蒂纳岛和纳塔什克万之间，没有吸引人前往内陆的河流。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [kə'nuː] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] . . . .

those	which	exist	being	difficult	for	canoe	navigation	.	.	.	.
那些	哪个	存在	存在	难的	为了	独木舟	导航	.	.	.	.

现有的那些地方不利于独木舟航行.....

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

The	animals	soon	find	out	where	they	are	safe	and	come	to	live	in	even	a
这	动物	很快	寻找	出去	在哪里	他们	是	安全的	和	来	到	居住	在	甚至	一个

[smɔːl] ['eriə] .

small	area	.
小的	区域	.

动物们很快就能找到安全的地方，甚至在很小的区域内也能生活下去。

[ðə; ði][æl'gɔŋkwin][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

The	Algonquin	park	is	a	case	in	point	.
这	阿尔冈昆	公园	是	一个	案件	在	观点	.

阿冈昆公园就是一个很好的例子。

[ðer; ðər][ðə; ði] [berz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪ'mensli] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [les]

There	the	bears	have	increased	immensely	in	a	few	years	and	the	less
那里	这	熊	有	增加	非常	在	一个	很少	年	和	这	较少的

['noʊtɪsəb(ə)l] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][bɜːrdz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] ['veri] [mʌtʃ] .

noticeable	mammals	and	birds	have	also	increased	very	much	.
显	哺乳动物	和	鸟类	有	还	增加	非常	很多	.

那里的熊在短短几年内数量大幅增加，不太引人注目的哺乳动物和鸟类的数量也大幅增加。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] , [ɑːn][ðə; ði] ['nelsn] ['rɪvər] ,

I	know	of	a	more	conspicuous	case	of	a	small	area	,	on	the	Nelson	river	,
我	知道	的	一个	更多的	显眼的	案件	的	一个	小的	区域	,	在	这	纳尔逊	河	,

我知道纳尔逊河沿岸一小片区域有一个更引人注目的例子，

[wer] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] - ['stændɪŋ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

where	,	owing	to	an	old	-	standing	superstition	of	the	Indians	,
在哪里	,	欠款	到	一个	老的	-	常设	迷信	的	这	印度人	,

由于印第安人由来已久的迷信，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mə'lest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

the	animals	have	not	been	molested	for	a	long	period	and	they	have
这	动物	有	不是	到过	性骚扰	为了	一个	长的	时期	和	他们	有

[bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] . . . .

become	much	more	numerous	than	elsewhere	.	.	.	.
变得	很多	更多的	很多的	比	别处	.	.	.	.

这些动物已经很久没有受到骚扰了，它们的数量比其他地方多得多.....

['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɪld] [ɪz] [kɔːld] [geɪm] .

Everything	that	can	be	killed	is	called	Game	.
一切	那	能	是	被杀	是	称为	游戏	.

凡是能被杀死的生物都称为猎物。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['ænɪm(ə)l]['mɜːrdər][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Most	of	it	should	be	called	animal	murder	and	should	be	discouraged	.
最多	的	它	应该	是	称为	动物	谋杀	和	应该	是	灰心	.

其中大部分行为应该被称为虐待动物，应该予以制止。

[ðə; ði]['sæŋktʃueri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['nætʃərələsts] .

The	Sanctuary	should	be	placed	in	charge	of	a	committee	of	naturalists	.
这	避难所	应该	是	放置	在	收费	的	一个	委员会	的	自然学家	.

保护区应由一个自然学家委员会负责管理。

[bʌt; bət][zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst][ɑːr; ər] [skers] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][æn; ən]

But	zoologists	are	scarce	in	Canada	and	those	who	have	taken	an
但	动物学家	是	稀少	在	加拿大	和	那些	WHO	有	已采取	一个

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .

interest	in	the	animals	might	be	included	.
兴趣	在	这	动物	可能	是	包括	.

但加拿大的动物学家很少，对动物感兴趣的人可能会被包括在内。

['feɪθf(ə)l] [men][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

Faithful	men	to	carry	out	their	instructions	I	think	can	be	found	.
忠实	男人	到	携带	出去	他们的	指示	我	思考	能	是	成立	.

我认为可以找到忠心耿耿执行他们指示的人。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːn] [ænd; ənd] ['krɔkit] [klʌb] , ['meɪdʒər]['dʌbljuː] . ['ɔːstən] ['wɑːdzwɜ-θ]

The	President	of	the	Boone	and	Crockett	Club	,	Major	W	.	Austin	Wadsworth
这	总统	的	这	布恩	和	克罗克特	俱乐部	,	主要的	W	.	奥斯汀	沃兹沃思

, [ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] , [en] . [waɪ] . , [roʊt] :

,	Geneseo	,	N	.	Y	.	,	wrote	:
,	杰内西奥	,	N	.	是	.	,	写道	:

布恩和克罗克特俱乐部主席，纽约州杰内西奥的W·奥斯汀·沃兹沃思少校写道：

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [əˈfɪʃəli] [ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [klʌb] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈpeɪpər][ɑːn]

I	wish	to	express	officially	the	admiration	of	our	Club	for	your	paper	on
我	希望	到	表达	官方	这	钦佩	的	我们的	俱乐部	为了	你的	纸	在

[ˈænɪm(ə)l][ˈsæŋktʃuːˌeriːz][ɪn][ˈlæbrədɔːr] ,

Animal	Sanctuaries	in	Labrador	,
动物	保护区	在	拉布拉多	,

我谨代表我们俱乐部正式表达对您关于拉布拉多动物保护区的论文的赞赏。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [geɪm] [ˈrefjuːdʒz][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ɪˈspeʃl]

because	the	whole	question	of	Game	Refuges	has	been	one	of	especial
因为	这	所有的	问题	的	游戏	避难所	有	到过	一	的	特别的

[ˈɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [ðæt]

interest	to	us	and	we	have	been	identified	with	all	movements	in	that
兴趣	到	我们	和	我们	有	到过	已识别	和	全部	移动	在	那

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

direction	in	this	country	.
方向	在	这	国家	.

因为野生动物保护区的整个问题一直是我们特别关注的问题，我们一直积极参与国内所有相关的运动。

[ˈkæptɪn] [ɑːr] . [dʒiː] . [ˈbaʊltən] , [ɑːr] . [en] . , [rɪˈtaɪərd] ,

Captain	R	.	G	.	Boulton	,	R	.	N	.	,	retired	,
队长	拉	.	G	.	博尔顿	,	拉	.	N	.	,	退休	,

皇家海军上尉RG Boulton，已退休

[wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][fɔːr; fər][ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪdrəˈgræfɪk] [ˈsɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˌes ˈtiː] .

was	engaged	for	many	years	on	the	Hydrographic	Survey	of	the	Lower	St	.
曾是	已订婚的	为了	许多	年	在	这	水文	民意调查	的	这	降低	英石	.

[ˈlɔːrəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

多年来一直从事圣劳伦斯河下游的水文测量工作，

[ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [njʊˈfaʊndlənd] .

the	Gulf	and	Newfoundland	.
这	海湾	和	纽芬兰	.

海湾和纽芬兰。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ðæt] [siː] - [bɜːrdz] , [sʌtʃ]

There	is	no	doubt	,	as	regards	the	conservation	of	birds	,	that	sea	-	birds	,	such
那里	是	不	怀疑	,	作为	问候	这	保护	的	鸟类	,	那	海	-	鸟类	,	这样的

[æz; əz] [gʌlz] ,

as	gulls	,
作为	海鸥	,

就鸟类保护而言，毫无疑问，海鸟，例如海鸥，

& [siː] . , & [siː] . , [ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l] " [eɪdz][tuː; tə][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , " [baɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈmærɪnər][ʌv; əv]

&	c	.	,	&	c	.	,	are	useful	"	aids	to	navigation	,	"	by	warning	the	mariner	of
&	c	.	,	&	c	.	,	是	有用	"	艾滋病	到	导航	,	"	经过	警告	这	水手	的

[ðə; ði][prɑːkˈsɪməti][ʌv; əv][lænd] ,

the	proximity	of	land	,
这	邻近	的	土地	,

等等，等等，都是有用的“助航标志”，它们可以提醒航海者陆地的临近。

[ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][koʊst] .

on	making	the	coast	.
在	制作	这	海岸	.

打造海岸线。

[ɑːn] ['fɑːgi] [ʃɔːz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['noʊvə]['skoʊʃə] , [njʊ'faʊndlənd] [ænd; ənd]['læbrədɔːr] , [ðeɪ]

On	foggy	shores	,	like	those	of	Nova	Scotia	,	Newfoundland	and	Labrador	,	they
在	雾蒙蒙的	海岸	,	喜欢	那些	的	新星	斯科舍省	,	纽芬兰	和	拉布拉多	,	他们

[ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l] ,

are	especially	useful	,
是	尤其	有用	,

在像新斯科舍省、纽芬兰和拉布拉多省那样雾气弥漫的海岸，它们尤其有用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔiidʒɪŋ] ['pʌblɪk][tuː; tə] [kən'sɜːrv] [wʌt] [wiː; wi]

and	it	is	to	the	advantage	of	the	voyaging	public	to	conserve	what	we
和	它	是	到	这	优势	的	这	航行	民众	到	养护	什么	我们

[hæv; həv][left] .

have	left	.
有	左边	.

节约我们现有的资源对广大航海者来说是有利的。

[waɪl] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒən][beɪ] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [leɪk]

While	carrying	on	the	Survey	of	Georgian	bay	,	and	North	channel	of	lake
尽管	携带	在	这	民意调查	的	格鲁吉亚	湾	,	和	北	渠道	的	湖

['hjuərən] ,

Huron	,
休伦	,

在对乔治亚湾和休伦湖北部航道进行勘测时，

- - - , [ðə; ði] ['beɪfiːld] , [maɪ] [sər'veɪɪŋ] ['ves(ə)l] ,

1883	-	1893	,	the	Bayfield	,	my	surveying	vessel	,
-	-	-	,	这	贝菲尔德	,	我的	测量	血管	,

1883-1893年，我的测量船"贝菲尔德"号

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [kept] [ɔːf][ðə; ði]['rɑːks][ɪn][ðə; ði] ['fɑːgi] ['weðər] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɪn]

was	more	than	once	kept	off	the	rocks	in	the	foggy	weather	which	prevails	in
曾是	更多的	比	一次	保留	离开	这	岩石	在	这	雾蒙蒙的	天气	哪个	占上风	在

[meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] ,

May	and	June	,
可能	和	六月	,

在五六月份常见的雾天里，他不止一次被阻止上岸攀爬岩石。

[baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv][lænd][bɜːrdz] .

by	the	chirping	and	warbling	of	land	birds	.
经过	这	啁啾声	和	鸣唱	的	土地	鸟类	.

被陆地鸟类的鸣叫声和婉转的鸣啭声所吸引。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

His	Excellency	the	Right	Hon	.
他的	阁下	这	正确的	尊敬的	.

尊敬的阁下

[dʒeɪmz] [braɪs] , ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [kiːn] ['bɑːtənɪst][ænd; ənd]

James	Bryce	,	British	Ambassador	at	Washington	,	who	is	a	keen	botanist	and
詹姆斯	布莱斯	,	英国	大使	在	华盛顿	,	WHO	是	一个	敏锐的	植物学家	和

['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] , [raɪts] :

lover	of	the	wilds	,	writes	:
情人	的	这	荒野	,	写	:

英国驻华盛顿大使詹姆斯·布莱斯是一位热衷的植物学家和自然爱好者，他写道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪnfəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

It	is	painfully	interesting	.
它	是	痛苦地	有趣的	.

这真是既令人痛苦又引人入胜。

[wʌn] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [weɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

One	finds	it	hard	to	realize	that	such	wicked	waste	of	the	gifts	of	Providence	,
一	发现	它	难的	到	意识到	那	这样的	邪恶	浪费	的	这	礼物	的	普罗维登斯	,

人们很难理解，竟然有人会如此邪恶地浪费上帝的恩赐。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hɔːrəb(ə)l] ['kruːəlti] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

and	such	horrible	cruelty	,	should	be	going	on	in	our	time	.
和	这样的	可怕	残酷	,	应该	是	去	在	在	我们的	时间	.

如此骇人听闻的残忍行径，竟然发生在我们这个时代。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [aɪ] ['hɑːrtɪli]

You	are	doing	a	great	service	in	calling	attention	to	them	and	I	heartily
你	是	正在做	一个	伟大的	服务	在	呼叫	注意力	到	他们	和	我	衷心地

[wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪn'devər] .

wish	you	success	in	your	endeavours	.
希望	你	成功	在	你的	努力	.

你为引起人们对这些问题的关注做出了巨大贡献，我衷心祝愿你一切顺利。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [klʌb]

At	a	special	meeting	of	the	Board	of	Governors	of	the	Camp	-	Fire	Club
在	一个	特别的	会议	的	这	木板	的	州长们	的	这	营	-	火	俱乐部

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

在美国营火俱乐部理事会的一次特别会议上，

[held] [ɑːn] [dɪ'sembər] 12th [læst] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [pæst] :

held	on	December	12th	last	,	the	following	resolution	was	unanimously	passed	:
握住	在	十二月	12th	最后的	,	这	下列的	解决	曾是	一致	通过了	:

在去年12月12日举行的会议上，一致通过了以下决议：

" [ˌwer'æz] ,

"	Whereas	,
"	然而	,

"然而，

[ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [klʌb] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪts] ['ɪntrəst] [ɪn] [ænd; ənd]

the	Camp	-	Fire	Club	of	America	desires	to	express	its	interest	in	and
这	营	-	火	俱乐部	的	美国	欲望	到	表达	它是	兴趣	在	和

[ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [bɜːrd] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l]

endorsement	of	the	plan	for	the	establishment	of	Bird	and	Animal
代言	的	这	计划	为了	这	建立	的	鸟	和	动物

['sæŋktʃuːˌeriːz] [ɪn] ['læbrədɔːr] ,

Sanctuaries	in	Labrador	,
保护区	在	拉布拉多	,

美国营火俱乐部希望表达其对在拉布拉多建立鸟类和动物保护区计划的兴趣和支持。

['autlaind] [baɪ] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

outlined	by	Lieut	.	-	Colonel	William	Wood	in	his	address	before	the	Commission	of
概述	经过	中尉	.	-	上校	威廉	木头	在	他的	地址	前	这	委员会	的

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [kə'bek] ,

Conservation	delivered	at	Quebec	,
保护	发表	在	魁北克	,

威廉·伍德中校在魁北克向自然资源保护委员会发表讲话时概述了这一点，

[ɪn] ['dʒænjueri] , - ;

in	January	,	1911	;
在	一月	,	-	;

1911年1月；

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

"	We	believe	that	the	establishment	of	adequate	sanctuaries	is	one	of	the	most
"	我们	相信	那	这	建立	的	足够的	保护区	是	一	的	这	最多

['poʊt(ə)nt]['fæktərz][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [waɪld][laɪf] .

potent	factors	in	the	conservation	of	our	rapidly	disappearing	wild	life	.
强效	因素	在	这	保护	的	我们的	快速	消失	荒野	生活	.

"我们认为，建立足够的保护区是保护我们迅速消失的野生动物的最有力因素之一。

[ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] [klʌb] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ɪz] ['teɪkɪŋ] ,

The	Camp	-	Fire	Club	of	America	has	taken	,	and	is	taking	,
这	营	-	火	俱乐部	的	美国	有	已采取	,	和	是	采取	,

美国营火俱乐部已经并将继续采取以下行动：

[æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn]

an	active	part	in	the	movement	for	the	establishment	of	such	sanctuaries	in
一个	积极的	部分	在	这	移动	为了	这	建立	的	这样的	保护区	在

['veriəs] ['pleɪsɪz] .

various	places	.
各种各样的	地方	.

积极参与在各地建立此类圣地的运动。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['læbrədɔːr][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər]

We	believe	that	such	sanctuaries	should	be	established	in	Labrador	in	the	near	future
我们	相信	那	这样的	保护区	应该	是	已确立的	在	拉布拉多	在	这	靠近	未来

,

,

,

我们认为，在不久的将来，应该在拉布拉多建立这样的动物保护区。

[waɪl] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] [lænd][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][waɪld][laɪf]

while	an	abundance	of	undeveloped	land	is	available	and	before	the	wild	life
尽管	一个	丰富	的	未开发的	土地	是	可用的	和	前	这	荒野	生活

[hæz; həz] [bɪn] ['desəˌmeɪtid][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] ;

has	been	decimated	to	such	an	extent	as	to	make	its	preservation	difficult	;
有	到过	被摧毁	到	这样的	一个	程度	作为	到	制作	它是	保存	难的	;

趁着还有大量未开发的土地可供利用，并且野生动物还没有被消灭到难以保护的程度；

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] ,

"	Be	it	therefore	Resolved	,
"	是	它	所以	已解决	,

因此，特此决议：

[ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [kən'veɪ] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [wʊd] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrti] ['ɪntrəst]

that	the	Secretary	convey	to	Colonel	Wood	the	assurance	of	our	hearty	interest
那	这	秘书	传达	到	上校	木头	这	保证	的	我们的	爽朗	兴趣

[ɪn][ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ædɪkwət] ['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn]

in	and	approval	of	the	plan	to	establish	adequate	animal	sanctuaries	in
在	和	赞同	的	这	计划	到	建立	足够的	动物	保护区	在

['læbrədɔːr] ,

Labrador	,
拉布拉多	,

国务卿向伍德上校转达了我们对在拉布拉多建立充足的动物保护区的计划的热烈关注和赞同。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] ['sæŋktʃuːˌeriːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

and	our	hope	that	such	sanctuaries	will	be	established	in	the	near	future	.
和	我们的	希望	那	这样的	保护区	将要	是	已确立的	在	这	靠近	未来	.

我们希望在不久的将来能够建立这样的庇护所。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][em] . ['klɑ:rk] , [də'rektər] , ['saɪəns] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

"	Dr	.	John	M	.	Clarke	,	Director	,	Science	Division	,	New	York	State	Education
"	博士	.	约翰	M	.	克拉克	,	导演	,	科学	分配	,	新的	约克	状态	教育

[dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Department	,
部门	,

纽约州教育厅科学司司长约翰·M·克拉克博士

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf][ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

and	a	gentleman	acquainted	with	the	wild	life	of	the	gulf	of	St	.
和	一个	绅士	熟人	和	这	荒野	生活	的	这	海湾	的	英石	.

['lɔ:rəns] , [raɪts] :

Lawrence	,	writes	:
劳伦斯	,	写	:

一位熟悉圣劳伦斯湾野生动物的绅士写道：

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [jʊr; jər]['peɪpər] .

I	have	taken	much	interest	in	reading	your	paper	.
我	有	已采取	很多	兴趣	在	阅读	你的	纸	.

我非常有兴趣阅读您的论文。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	seems	to	be	based	on	an	extraordinary	acquaintance	with	the	situation	.
它	似乎	到	是	基于	在	一个	非凡的	熟人	和	这	情况	.

这似乎是基于对情况的非凡了解。

['kænədə][ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['meni] [ju'ni:k] ['nætʃ(ə)rəl][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf]

Canada	is	blessed	with	many	unique	natural	resorts	of	animal	life
加拿大	是	蒙福	和	许多	独特的	自然的	度假村	的	动物	生活

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [in'veiʒənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

and	I	have	been	particularly	impressed	with	the	invasions	that	have	been
和	我	有	到过	特别	印象深刻	和	这	入侵	那	有	到过

[meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərfaʊl] .

made	on	the	wonderful	nesting	places	of	the	waterfowl	.
制成	在	这	精彩的	嵌套	地方	的	这	水禽	.

加拿大拥有许多独特的自然栖息地，是动物的天堂，但我尤其对水禽绝佳的筑巢地遭到入侵感到震惊。

[ɪn][maɪ] [rɪ'pi:tɪd] [steɪz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['gæspi][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf] ,

In	my	repeated	stays	on	the	coast	of	Gaspe	and	the	islands	of	the	Gulf	,
在	我的	重复	停留	在	这	海岸	的	加斯佩	和	这	岛屿	的	这	海湾	,

在我多次到访加斯佩海岸和海湾诸岛期间，

[naʊ] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] ,

now	running	over	a	dozen	years	,
现在	跑步	超过	一个	打	年	,

至今已运行十余年，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][bɜ:rd][laɪf] [ðæt]

I	have	had	my	attention	forced	to	the	hideous	sacrifices	of	bird	life	that
我	有	有	我的	注意力	强制	到	这	可怕	牺牲	的	鸟	生活	那

[ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['goʊɪŋ][ɑ:n] ;

are	constantly	going	on	;
是	不断地	去	在	;

我不得不关注不断发生的、针对鸟类的可怕屠杀；

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mægdəlɪn] ['aɪləndz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ʃɔ:r]

for	example	in	the	Magdalen	islands	with	their	extraordinary	array	of	shore
为了	例子	在	这	抹大拉的玛格达琳	岛屿	和	他们的	非凡的	大批	的	支撑

[bɜ:rdz] .

birds	.
鸟类	.

例如，马格达伦群岛拥有种类繁多的滨鸟。

[ðə; ði] [greɪt] [ləˈguːnz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈaɪləndz] [əˈfɔːrd] [aɪˈdiːəl] [ˈbriːdɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

The	great	lagoons	within	the	islands	afford	ideal	breeding	conditions	,
这	伟大的	泻湖	之内	这	岛屿	买得起	理想的	选育	状况	,

岛屿内的巨大泻湖为繁殖提供了理想的条件。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈtrækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntər] [æz; əz] [wel] .

and	an	extraordinary	attraction	for	the	hunter	as	well	.
和	一个	非凡的	景点	为了	这	猎人	作为	出色地	.

对猎人来说也极具吸引力。

[maɪ][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [lɔː] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]

My	observation	leads	me	to	the	conviction	that	the	shooting	law	is	not	in	the
我的	观察	线索	我	到	这	定罪	那	这	射击	法律	是	不是	在	这

[liːst] [rɪˈspektɪd] [ɑːn] [ðiːz] [ˈaɪləndz] ,

least	respected	on	these	islands	,
至少	受人尊敬	在	这些	岛屿	,

我的观察使我确信，这些岛屿上的射击法律根本没有得到尊重。

[ɪkˈsept] [pərˈhæps][baɪ][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ðəmˈselvz] .

except	perhaps	by	the	residents	themselves	.
除了	也许	经过	这	居民	他们自己	.

或许只有居民自己才能阻止这种情况发生。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪdər][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːl][maɪˈgreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

In	some	cases	the	outsider	is	obliged	to	wait	for	the	fall	migration	of	the
在	一些	案例	这	局外人	是	有义务	到	等待	为了	这	落下	迁移	的	这

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [ænd; ənd][soʊ] [kʌmz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɔː] ,

ducks	and	geese	and	so	comes	within	the	law	,
鸭子	和	鹅	和	所以	来	之内	这	法律	,

在某些情况下，外来者必须等待秋季鸭鹅迁徙，因此符合法律规定。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈmaɪgrənts] [ðæt] [əˈraɪv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kloʊz][ˈsiːz(ə)n] ,

but	there	are	plenty	of	early	migrants	that	arrive	during	the	close	season	,
但	那里	是	很多	的	早期的	移民	那	到达	期间	这	关闭	季节	,

但是，在休猎期也有许多早到的候鸟。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈhʌntər] ,

only	to	be	quickly	picked	up	by	the	summer	hunter	,
仅有的	到	是	迅速地	挑选	向上	经过	这	夏天	猎人	,

却很快被夏季猎人发现。

[huː] [ˈriəlaiziz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ɪnˈkɜːr][ðə; ði] [ˈlɔz] [fɔːrs] .

who	realizes	that	he	is	too	far	away	to	incur	the	law's	force	.
WHO	意识到	那	他	是	也	远的	离开	到	招致	这	法律的	力量	.

他意识到自己离得太远，不会受到法律的制裁。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːr] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] ,

As	far	as	the	shore	birds	are	concerned	,
作为	远的	作为	这	支撑	鸟类	是	担心的	,

就滨鸟而言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈhʌntər] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈdæmɪdʒ] .

it	is	not	the	occasional	hunter	that	does	the	real	damage	.
它	是	不是	这	偶然	猎人	那	做	这	真实的	损害	.

真正造成破坏的不是偶尔的猎人。

[ðə; ði][ˈaɪləndz][ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈwaɪdli] [noʊn] [tuː; tə] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

The	islands	are	becoming	widely	known	to	students	of	birds	,	and	it	is
这	岛屿	是	成为	广泛	已知	到	学生	的	鸟类	,	和	它	是

[ðə; ði][bɜːrd][ˈstuːd(ə)nt] ,

the	bird	student	,
这	鸟	学生	,

这些岛屿正逐渐被鸟类研究者们所熟知，而鸟类研究者们也正是这些岛屿的发现者。

[ðə; ði]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:də,bɑ:n][sə'saɪəti] , ([ɪn][moʊst]['instənsiz] , [aɪ][rɪ'gret][tu:; tə][seɪ] ,

the	member	of	the	Audubon	Society	,	(	in	most	instances	,	I	regret	to	say	,
这	成员	的	这	奥杜邦	社会	,	(	在	最多	实例	,	我	后悔	到	说	,

奥杜邦协会的成员（在大多数情况下，很遗憾地说，

[men][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['kʌntri]) [hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['ru:θləs] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r]

men	of	my	own	country	)	who	are	guilty	of	ruthless	slaughter	of	the	shore
男人	的	我的	自己的	国家	)	WHO	是	有罪的	的	无情	屠宰	的	这	支撑

[bɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][skɪnz] ,

birds	for	their	skins	,
鸟类	为了	他们的	皮肤	,

我本国的那些人，为了获取鸟皮而残忍地屠杀水鸟，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [egz] ; [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪd] ['si:z(ə)n] .

and	particularly	for	their	eggs	;	all	this	in	the	protected	season	.
和	特别	为了	他们的	鸡蛋	;	全部	这	在	这	受保护	季节	.

尤其是它们的蛋；所有这些都在保护季节进行。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rd]['rɑ:ks] .

The	situation	is	even	worse	on	the	Bird	rocks	.
这	情况	是	甚至	更糟	在	这	鸟	岩石	.

鸟岩上的情况更加糟糕。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [prə'tektɪd] ['eriə] [ænd; ənd] [jet] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['fɪrf(ə)l] [ə'tæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg]

That	is	a	protected	area	and	yet	is	subject	to	fearful	attacks	from	the	egg
那	是	一个	受保护	区域	和	然而	是	主题	到	可怕	攻击	从	这	蛋

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

那是一个保护区，却仍然会遭到偷蛋者的可怕袭击。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] " ['ɛgɝz] ,

I	do	not	mean	the	commercial	"	eggers	,
我	做	不是	意思是	这	商业的	"	埃格斯	,

我指的不是商业用途的“鸡蛋制造者”，

" [bʌt; bət][ðə; ði]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:də,bɑ:n][sə'saɪəti] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rdz] -

"	but	the	member	of	the	Audubon	Society	who	has	a	collection	of	birds	'
"	但	这	成员	的	这	奥杜邦	社会	WHO	有	一个	收藏	的	鸟类	-

[egz] [ænd; ənd][skɪnz][ænd; ənd]['wɒnts] ['dju:plikits] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['entər]['ɪntu:] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

eggs	and	skins	and	wants	duplicates	in	order	to	enter	into	exchange	with
鸡蛋	和	皮肤	和	想要	重复项	在	命令	到	进入	进入	交换	和

[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .

his	colleagues	.
他的	同事	.

“但是奥杜邦协会的一位成员，他收藏了鸟蛋和鸟皮，想要复制品以便与同事交换。

[aɪ][met][ðer; ðər][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪts][æn; ən][ə'merɪkən] " ['stu:d(ə)nt] " [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] -

I	met	there	on	one	of	my	visits	an	American	"	student	"	who	had	taken	369
我	遇见	那里	在	一	的	我的	访问	一个	美国人	"	学生	"	WHO	有	已采取	-

['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [egz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['wɔ:tərfaʊl] [ðer; ðər]

clutches	of	eggs	of	each	of	the	seven	or	more	species	of	waterfowl	there
离合器	的	鸡蛋	的	每个	的	这	七	或者	更多的	物种	的	水禽	那里

['bri:dɪŋ] ,

breeding	,
选育	,

我在一次访问中遇到了一位美国“学生”，他采集了那里繁殖的七种或更多种水禽的369窝蛋。

[ðʌs] [dis'trɔiŋ] [æt; ət][wʌn] [swu:p] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [pə'tenʃ(ə)l] [bɜ:rdz] .

thus	destroying	at	one	swoop	upwards	of	two	thousand	potential	birds	.
因此	摧毁	在	一	俯冲	向上	的	二	千	潜在的	鸟类	.

这样一来，一举摧毁了超过两千只潜在的鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	no	wonder	that	,	with	such	a	hideous	desecration	of	the	rights	of	the
它	是	不	想知道	那	,	和	这样的	一个	可怕	亵渎	的	这	权利	的	这

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

难怪，在如此骇人听闻地践踏鸟类权利之后，

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz]['ræpɪdli] [dɪ'kriːsɪŋ] .

the	population	of	the	Rocks	is	rapidly	decreasing	.
这	人口	的	这	岩石	是	快速	递减	.

岩石区的人口正在迅速减少。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [laɪt] - ['kiːpər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'sɜːrvətər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	believe	the	light	-	keeper	is	supposed	to	be	a	conservator	of	the
我	相信	这	光	-	守门员	是	据称	到	是	一个	监护人	的	这

[bɜːrdz][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ˌʌnkən'troʊld] [dɪ'strʌkʃn] ;

birds	and	to	prevent	such	uncontrolled	destruction	;
鸟类	和	到	防止	这样的	不受控制	破坏	;

我认为灯塔管理员应该保护鸟类，防止这种不受控制的破坏；

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ,

but	what	can	he	do	,
但	什么	能	他	做	,

但他又能怎么办呢?

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['præktɪkli] [eg'zaild][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]

a	man	who	is	practically	exiled	from	the	rest	of	his	race	for	the	entire
一个	男人	WHO	是	几乎	放逐	从	这	休息	的	他的	种族	为了	这	全部的

[jɪr] ,

year	,
年	,

一个几乎被他的族群放逐了一整年的人，

['froʊz(ə)n][ɪn][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ?

frozen	in	for	six	months	of	the	year	?
冷冻	在	为了	六	几个月	的	这	年	?

一年中有六个月被冻住?

[hiː; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kriːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	is	naturally	so	overjoyed	at	the	sight	of	a	fellow	creature	from	the
他	是	自然	所以	欣喜若狂	在	这	视线	的	一个	同伴	生物	从	这

[bɪg][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm; ɪm] ,

big	world	outside	as	to	indulge	him	,
大的	世界	外部	作为	到	放纵	他	,

他见到来自外面世界的同类，自然欣喜若狂，于是便纵容了他。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] [kə'lektɪŋ] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [meɪ] [biː; bi] .

whatever	his	collecting	proclivities	may	be	.
任何	他的	收集	倾向	可能	是	.

无论他有怎样的收藏爱好。

[ðə; ði] [egz] [ðæt] [ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['seɪlər] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌt] [noʊ] ['fɪgjər]

The	eggs	that	are	taken	by	the	occasional	sailor	seem	to	me	to	cut	no	figure
这	鸡蛋	那	是	已采取	经过	这	偶然	水手	似乎	到	我	到	切	不	数字

[æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][laɪf][ðer; ðər] .

at	all	in	the	actual	diminution	of	the	bird	life	there	.
在	全部	在	这	实际的	减少	的	这	鸟	生活	那里	.

在我看来，偶尔有水手带走的鸟蛋，对当地鸟类数量的实际减少根本无关紧要。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['slendər] [θɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ðɪ][bɜ:rd] ['stjʊdnts]

That	is	a	slender	thing	compared	with	the	destruction	caused	by	the	bird	students
那	是	一个	苗条	事物	比较的	和	这	破坏	导致	经过	这	鸟	学生

.

:

.

与鸟类学生造成的破坏相比，那简直微不足道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] [ðæt] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [æz; əz][ðə; ðɪ]

It	is	a	severe	indictment	of	the	ornithologist	that	such	statements	as	the
它	是	一个	严重	起诉书	的	这	鸟类学家	那	这样的	声明	作为	这

['fɔ:rgoʊɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .

foregoing	happen	to	be	true	.
前文	发生	到	是	真的	.

如果上述说法属实，那将是对鸟类学家的严重谴责。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɔ:tərfaʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [ɪz]

Almost	as	remarkable	for	its	number	of	waterfowl	of	the	same	species	is
几乎	作为	卓越	为了	它是	数字	的	水禽	的	这	相同的	物种	是

[ðə; ðɪ] [ru:st] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [i:st] [klɪfs] [ʌv; əv] [ˌbɔnə'ventʃə] ['aɪlənd] .

the	roost	on	the	east	cliffs	of	Bonaventure	island	.
这	栖息地	在	这	东方	悬崖	的	博纳文图尔	岛	.

博纳文图尔岛东侧悬崖上的水禽栖息地，同样引人注目，因为它聚集了大量同种水禽。

[ði:z] [hæv; həv] ['fɔ:rtʃənətli] [bɪn] ['rendərd] [baɪ] ['neɪtʃər] , [ðʌs] [fɑ:r] ,

These	have	fortunately	been	rendered	by	Nature	,	thus	far	,
这些	有	幸运的是	到过	渲染	经过	自然	,	因此	远的	,

幸运的是，迄今为止，这些都已被大自然所实现。

[ˌɪnək'sesəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜ:rd][men][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'mʌŋ]

inaccessible	and	the	bird	men	have	not	yet	found	a	way	of	getting	among
无法进入	和	这	鸟	男人	有	不是	然而	成立	一个	方式	的	获得	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

难以接近，鸟人至今还没有找到进入他们中间的方法。

[jet] , ['i:v(ə)n][soʊ] ,

Yet	,	even	so	,
然而	,	甚至	所以	,

然而，即便如此，

[ðer; ðər][ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['rekləs] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɜ:rdz] ['sɪmpli] [fɔ:r; fər]

there	is	constantly	a	great	deal	of	reckless	shooting	at	the	birds	simply	for
那里	是	不断地	一个	伟大的	交易	的	鲁莽	射击	在	这	鸟类	简单地	为了

[ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] " ['stɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

the	sake	of	"	stirring	them	up	.
这	清酒	的	"	搅拌	他们	向上	.

经常有人肆意向鸟类开枪，仅仅是为了“激怒它们”。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔ:] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

"	This	place	is	not	protected	by	law	,	I	believe	,	as	a	special	reservation	,
"	这	地方	是	不是	受保护	经过	法律	,	我	相信	,	作为	一个	特别的	预订	,

我认为，这个地方并不受法律保护，不属于特殊保护区。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz]

but	that	might	easily	be	brought	about	if	the	matter	were	placed	in	the	hands
但	那	可能	容易地	是	带来	关于	如果	这	事情	是	放置	在	这	双手

[ʌv; əv][sʌm; səm][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['sɪtɪzn] [ri'zaidɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] .

of	some	responsible	citizen	residing	on	that	island	.
的	一些	负责任的	公民	居住	在	那	岛	.

但如果将此事交由居住在该岛上的某个负责任的公民来处理，就很容易实现。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [pɛr'seɪ] [rɑːk] [æt; ət][pɛr'seɪ] ,

There	is	a	happy	situation	in	connection	with	the	great	Percé	rock	at	Percé	,
那里	是	一个	快乐的	情况	在	联系	和	这	伟大的	佩尔塞	岩石	在	佩尔塞	,

在佩尔塞，与佩尔塞巨石有关的一件令人高兴的事。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd] ['kɔːmərənts] [hæv; həv] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌʌn'toʊld]

on	the	top	of	which	the	gulls	and	cormorants	have	kept	house	for	untold
在	这	顶部	的	哪个	这	海鸥	和	鸬鹚	有	保留	房子	为了	不明

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

海鸥和鸬鹚世世代代都栖息在它的顶部。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnstənt][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] ,

These	birds	are	a	constant	temptation	to	the	men	with	a	gun	,
这些	鸟类	是	一个	持续的	诱惑	到	这	男人	和	一个	枪	,

这些鸟类对那些持枪的男人来说始终是一种诱惑。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɛr'seɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ðæt][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər]

but	the	Percé	people	are	so	attached	to	the	birds	that	no	one	would	ever
但	这	佩尔塞	人们	是	所以	随附的	到	这	鸟类	那	不	一	会	曾经

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌn] ,

think	of	killing	one	,
思考	的	杀	一	,

但是珀尔塞人对这些鸟类有着非常深厚的感情，没有人会想到要杀死它们。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [frentʃ] ['fɪʃərmən] [huː] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gʌl] [wen] [hɑːrd] [prest] .

except	the	occasional	French	fisherman	who	will	eat	a	young	gull	when	hard	pressed	.
除了	这	偶然	法语	渔夫	WHO	将要	吃	一个	年轻的	鸥	什么时候	难的	按下	.

除了少数法国渔民在迫不得已的情况下会吃掉幼鸥之外。

['eni] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ]['aʊt'saɪdər][tuː; tə][juːz][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz]['tɑːrgɪts][ɪz] [ri'zentid] [soʊ] ['strɔːŋli]

Any	attempt	made	by	outsiders	to	use	the	birds	as	targets	is	resented	so	strongly
任何	试图	制成	经过	局外人	到	使用	这	鸟类	作为	目标	是	怨恨	所以	强烈

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɔːmərənts] [ɑːr; ər][let][lɪv; laɪv] .

that	even	the	cormorants	are	let	live	.
那	甚至	这	鸬鹚	是	让	居住	.

任何外来者企图利用鸟类作为攻击目标的行为都会遭到强烈的抵制，以至于连鸬鹚都被允许活下来。

[jʊr; jər] [ə'dres] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['taɪmli] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['pɜːrt(ə)nənt] .

Your	address	seems	to	me	timely	and	extremely	pertinent	.
你的	地址	似乎	到	我	及时	和	极其	相关	.

我认为您的讲话非常及时且切题。

[aɪ][hoʊp][jʊr; jər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'siːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

I	hope	your	proposition	may	receive	more	than	passing	attention	and	the
我	希望	你的	主张	可能	收到	更多的	比	通过	注意力	和	这

[sə'dʒestʃənz] [ˌðer'ɪn] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

suggestions	therein	be	made	effective	,
建议	其中	是	制成	有效的	,

我希望您的提议能得到更多关注，并且其中的建议能够切实有效。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

for	they	certainly	aim	to	maintain	the	natural	attractions	and	the	natural
为了	他们	当然	目的	到	维持	这	自然的	景点	和	这	自然的

['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

resources	of	the	country	.
资源	的	这	国家	.

因为他们的目标当然是保护国家的自然景观和自然资源。

['mɪstər] . [nə'poʊliən] [ə; eɪ] . [kə'moʊ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [spɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] ,

Mr	.	Napoleon	A	.	Comeau	,	author	of	Life	and	Sport	on	the	North	Shore	,
先生	.	拿破仑	一个	.	科莫	,	作者	的	生活	和	运动	在	这	北	支撑	,

拿破仑·A·科莫先生，《北岸生活与运动》一书的作者

[ænd; ənd] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] ['fɪfti] ['jɪrz] - ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['læbrədɔːr] ['eriə] ,

and	one	who	has	had	fifty	years	'	practical	experience	within	the	Labrador	area	,
和	一	WHO	有	有	五十	年	-	实际的	经验	之内	这	拉布拉多	区域	,

以及一位在拉布拉多地区拥有五十年实践经验的人，

[raɪts] [frʌm; frəm] ['gɑːdˌbaʊt] ['rɪvər] , [ˌkju ju 'i] . :

writes	from	Godbout	River	,	Que	.	:
写	从	戈德布特	河	,	奎	.	:

来自魁北克省戈德布特河：

[aɪ] [trʌst] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

I	trust	your	good	work	will	be	crowned	with	success	.
我	相信	你的	好的	工作	将要	是	加冕	和	成功	.

我相信你的辛勤付出终将获得成功。

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv]

A	lot	of	good	has	already	been	accomplished	by	the	spreading	of
一个	很多	的	好的	有	已经	到过	完成	经过	这	传播	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saɪəti] ,

literature	on	this	subject	by	the	Audubon	Society	,
文学	在	这	主题	经过	这	奥杜邦	社会	,

奥杜邦学会通过传播有关这一主题的文献，已经取得了许多积极成果。

[ðə; ði] [ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . [ænd; ənd] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

the	A	.	O	.	U	.	and	others	,	but	much	remains	to	be	accomplished	.
这	一个	.	哦	.	U	.	和	其他的	,	但	很多	遗迹	到	是	完成	.

AOU 和其他组织也做出了努力，但仍有许多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] [eɪm] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['wɑːntən] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] .

It	has	always	been	my	aim	in	this	section	to	prevent	wanton	destruction	of	all	kinds	and	I	am	glad	to	say	I	have	had	considerable	success	in	educating	our	younger	generation	here	.
它	有	总是	到过	我的	目的	在	这	部分	到	防止	放肆	破坏	的	全部	种类	和	我	是	高兴的	到	说	我	有	有	大量	成功	在	教育	我们的	年轻	一代	这里	.

我在此部门的目标始终是防止各种肆意破坏行为，我很高兴地说，我在教育我们年轻一代方面取得了相当大的成功。

[smɔːl] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɑːntənli] [kɪld] [baɪ] [bɔɪz] ,

Small	birds	of	all	kinds	used	to	be	wantonly	killed	by	boys	,
小的	鸟类	的	全部	种类	用过的	到	是	肆意妄为	被杀	经过	男孩们	,

过去，各种小鸟经常被男孩们肆意猎杀。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['rerli] [siː] [naʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪz] [baɪ] [men] —

a	thing	I	rarely	see	now	—	it	was	the	same	in	the	other	ways	by	men	—
一个	事物	我	很少	看	现在	—	它	曾是	这	相同的	在	这	其他	方式	经过	男人	—

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['riːəl] [t'ræpəz] [ɔːr] ['indiəns] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [wɜːrst] [baɪ] ['eni] [miːnz] .

but	I	must	say	that	real	trappers	or	Indians	are	not	the	worst	by	any	means	.
但	我	必须	说	那	真实的	捕兽人	或者	印度人	是	不是	这	最差	经过	任何	方法	.

我现在很少见到这种情况了——男人在其他方面也是如此——但我必须说，真正的猎人或印第安人绝不是最糟糕的。

[ðiːz] [men] [wɪl] [kɪl] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] [bʌt; bət] ['oʊnli] [θruː] [nə'sesəti] ;

These	men	will	kill	at	all	times	and	seasons	but	only	through	necessity	;
这些	男人	将要	杀	在	全部	时代	和	季节	但	仅有的	通过	必要性	;

这些人无论何时何地都会杀人，但都是迫不得已;

[st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [soʊ] - [kɔːld] ['spɔrtsmɪn] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [ə'fendəz] .

strangers	and	so	-	called	sportsmen	are	generally	the	offenders	.
陌生人	和	所以	-	称为	运动员	是	一般来说	这	罪犯	.

陌生人和所谓的运动员通常是违规者。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['træpər] [maɪ'self] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ,

I	have	been	a	trapper	myself	for	years	,	a	professional	,
我	有	到过	一个	捕兽人	我	为了	年	,	一个	专业的	,

我本人从事捕兽工作多年，是一名专业的捕兽人。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [kɪl] ['wɑːntənli] . . . .

but	had	been	taught	never	to	kill	wantonly	.	.	.	.
但	有	到过	教授	绝不	到	杀	肆意妄为	.	.	.	.

但他从小就被教导绝不能随意杀人.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[mʌtʃ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ker] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksəd] [ɪn] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['spiːʃiːz]

much	study	and	care	must	be	exercised	in	preserving	species
很多	学习	和	关心	必须	是	锻炼	在	保存	物种

[ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

of	birds	and	animals	from	destruction	,
的	鸟类	和	动物	从	破坏	,

保护鸟类和动物物种免遭灭绝需要进行大量的研究和谨慎的工作。

[ɔːr] [els] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [mɪ'steɪks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .

or	else	,	as	you	say	,	mistakes	may	be	made	.
或者	别的	,	作为	你	说	,	错误	可能	是	制成	.

否则，正如你所说，可能会犯错。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] [wen] [ə'laʊd] [tuː; tə]

There	are	species	of	such	that	are	destructive	to	others	when	allowed	to
那里	是	物种	的	这样的	那	是	破坏性的	到	其他的	什么时候	允许	到

[ɪn'kriːs] [bɪ'jɑːnd] ['sɜːrt(ə)n] ['limits] ,

increase	beyond	certain	limits	,
增加	超过	肯定	限制	,

有些物种如果任其过度繁殖，就会对其他物种造成破坏。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] . . . .

and	it	takes	a	very	short	time	to	do	that	in	some	cases	.	.	.	.
和	它	需要	一个	非常	短的	时间	到	做	那	在	一些	案例	.	.	.	.

在某些情况下，这只需要很短的时间.....

[ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

About	three	years	ago	,
关于	三	年	前	,

大约三年前，

[rʌft] [graʊs] [wɜːr; wər] [soʊ] [skers] ['evriwer] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['trævld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]

ruffed	grouse	were	so	scarce	everywhere	that	I	have	travelled	hundreds	of	miles
褶皱	松鸡	是	所以	稀少	到处	那	我	有	旅行	数百	的	英里

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wʌn] .

without	seeing	one	.
没有	看到	一	.

松鸡在各地都非常罕见，我走了几百英里都没见到一只。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] , [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [dɪd] [mʌtʃ] [nɪr] [ðə; ði] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid]

They	were	protected	by	law	,	which	no	doubt	did	much	near	the	densely	populated
他们	是	受保护	经过	法律	,	哪个	不	怀疑	做过	很多	靠近	这	密集地	人口稠密

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

他们受到法律保护，这无疑在人口稠密的地区起到了很大的作用。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr][koʊst][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [dɪd] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

but	as	far	as	our	coast	was	concerned	did	absolutely	nothing	because
但	作为	远的	作为	我们的	海岸	曾是	担心的	做过	绝对地	没有什么	因为

['indiəns][ænd; ənd] [t'ræpəz] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][ɑːn] [saɪt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Indians	and	trappers	shot	them	on	sight	for	food	.
印度人	和	捕兽人	射击	他们	在	视线	为了	食物	.

但就我们沿海地区而言，我们却什么也没做，因为印第安人和猎人见到它们就射杀食用。

[læst] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [siːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Last	year	there	were	a	few	seen	here	and	there	and	all	at	once	,
最后的	年	那里	是	一个	很少	已见	这里	和	那里	和	全部	在	一次	,

去年零星出现过几次，有时也会突然出现很多次。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

during	the	present	season	,	there	are	thousands	.
期间	这	展示	季节	,	那里	是	数千	.

本赛季至今，已有数千人参加。

['hʌndrədz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'bʌndənt] [ɔːl]['oʊvər] .

Hundreds	have	been	shot	and	they	are	reported	abundant	all	over	.
数百	有	到过	射击	和	他们	是	据报道	丰富	全部	超过	.

数百人被枪杀，据报道这种动物在各地数量众多。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərəbl] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

I	imagine	this	must	be	due	to	particularly	favourable	weather	conditions	and
我	想象	这	必须	是	到期的	到	特别	有利	天气	状况	和

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔksiz] [træpt] [læst] ['wɪntər] .

the	immense	number	of	foxes	trapped	last	winter	.
这	巨大	数字	的	狐狸	被困	最后的	冬天	.

我想这一定是由于天气条件特别有利，以及去年冬天捕获的狐狸数量众多所致。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [fɔːl] , [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mʌskræt] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]

There	is	also	this	fall	,	an	extraordinary	number	of	muskrats	—	they	are
那里	是	还	这	落下	,	一个	非凡的	数字	的	麝鼠	—	他们	是

['swɔːrmɪŋ] ['evriwer] ,

swarming	everywhere	,
蜂拥而至	到处	,

今年秋季麝鼠数量也异常多——它们到处都是。

['iːv(ə)n][ɪn]['toʊtəli] , [ʌn'feɪvərəbl] [ləu'kælitiz] , ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

even	in	totally	,	unfavourable	localities	,	doing	much	damage	in	some	places	.
甚至	在	完全	,	不利	地方	,	正在做	很多	损害	在	一些	地方	.

即使在完全不利的地区，在某些地方也会造成很大的破坏。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

What	is	the	cause	of	this	?
什么	是	这	原因	的	这	?

这是由什么原因造成的?

[prɪ'zuːməbli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [sʌm; səm] [kɔːz] [dɪ'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Presumably	**it**	**must**	**be**	**through**	**some**	**cause**	**decreasing**	**the**	**number**	**of**
想必	它	必须	是	通过	一些	原因	递减	这	数字	的

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	**enemies**	**.**
他们的	敌人	.

想必是因为某种原因导致他们的敌人数量减少。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] ['eni] [steps] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə]

This	**is**	**why**	**I**	**think**	**much**	**care**	**must**	**be**	**taken**	**before**	**any**	**steps**	**are**	**taken**	**to**
这	是	为什么	我	思考	很多	关心	必须	是	已采取	前	任何	步骤	是	已采取	到

[prə'tekt] ['sɜːrt(ə)n] ['spiːʃiːz] .

protect	**certain**	**species**	**.**
保护	肯定	物种	.

因此，我认为在采取任何措施保护某些物种之前，必须非常谨慎。

[sʌm; səm] [stɪl] [hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːdz] .

Some	**still**	**hold**	**their**	**own**	**against**	**all**	**odds**	**.**
一些	仍然	抓住	他们的	自己的	反对	全部	赔率	.

有些人即便在逆境中依然屹立不倒。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] , ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['kænədə] ,

His	**Royal**	**Highness**	**the**	**Duke**	**of**	**Connaught**	**,**	**Governor**	**General**	**of**	**Canada**	**,**
他的	皇家	高度	这	公爵	的	康诺特	,	州长	一般的	的	加拿大	,

加拿大总督康诺特公爵殿下

[ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [frʌm; frəm][bæl'mɔːrəl]['kæs(ə)l][ɪn] [sep'tembər] ,

acknowledged	**the**	**receipt**	**of**	**the**	**Address**	**from**	**Balmoral**	**Castle**	**in**	**September**	**,**
已确认	这	收据	的	这	地址	从	巴尔莫勒尔	城堡	在	九月	,

确认已于九月收到巴尔莫勒尔城堡的来信，

['græntɪd] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [æt; ət] ['ɑːtəwə] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

granted	**an**	**interview**	**at**	**Ottawa**	**in**	**December**	**,**
的确	一个	面试	在	渥太华	在	十二月	,

12月在渥太华接受了面试，

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**authorized**	**the**	**use**	**of**	**his**	**name**	**to**	**show**	**his**	**sympathy**	**with**	**the**
和	授权	这	使用	的	他的	姓名	到	展示	他的	同情	和	这

['muːvmənt] .

movement	**.**
移动	.

并授权使用他的名字来表达他对该运动的支持。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['grɛnfəl] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Dr	**.**	**W**	**.**	**T**	**.**	**Grenfell**	**has**	**a**	**long**	**and**	**most**	**intimate**	**knowledge**	**of**
博士	.	W	.	T	.	格伦费尔	有	一个	长的	和	最多	亲密的	知识	的

[ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔːr] .

the	**Atlantic**	**Labrador**	**.**
这	大西洋	拉布拉多	.

WT Grenfell 博士对大西洋拉布拉多地区有着长期而深入的了解。

[hiː; hi] [raɪts] :

He	**writes**	**:**
他	写	:

他写道：

[ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][moʊst][ɑːr; ər] :

The	**matters**	**of**	**animal**	**preservation**	**which**	**interest**	**me**	**most**	**are**	**:**
这	事情	的	动物	保存	哪个	兴趣	我	最多	是	:

我最感兴趣的动物保护问题包括：

[ðə; ði]['ræpɪd] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][hɑ:rp] [si:lz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['nɔ:rðərn] ['pi:p(ə)l][kæn; kən][get]

The	rapid	decline	in	numbers	of	harp	seals	which	we	Northern	people	can	get
这	迅速的	衰退	在	数字	的	竖琴	封印	哪个	我们	北方	人们	能	得到

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [bu:ts] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

for	our	boots	and	clothing	.
为了	我们的	靴子	和	衣服	.

北方人用来制作靴子和衣服的竖琴海豹数量正在迅速减少。

[ðɪs] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [sə'plaɪ] , ['fɔ:rmərli] ['redɪli] [əb'teɪnəb(ə)l][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['læbrədɔ:r] ,

This	food	and	clothing	supply	,	formerly	readily	obtainable	all	along	the	Labrador	,
这	食物	和	衣服	供应	,	以前	容易	可获得	全部	沿着	这	拉布拉多	,

这种食品和衣物供应，以前在整个拉布拉多地区都很容易获得，

[helpt] ['greɪtli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn] ['kʌmfərt] ['aʊər; ɑ:r] ['skætərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

helped	greatly	to	maintain	in	comfort	our	scattered	population	.
帮助	非常	到	维持	在	舒适	我们的	疏散	人口	.

极大地帮助我们分散居住的人口维持了舒适的生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] [naʊ] [wɜ:rθ] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [si:l] [nets] .

It	is	scarcely	now	worth	while	putting	out	seal	nets	.
它	是	几乎	现在	值得	尽管	推杆	出去	海豹	网	.

现在撒网捕海豹几乎没什么意义了。

[wi:; wi][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [si:lz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]

We	attribute	this	to	the	destruction	of	seals	at	the	time	of	their
我们	属性	这	到	这	破坏	的	封印	在	这	时间	的	他们的

[(h)welpɪŋ] ,

whelping	,
分娩	,

我们认为这是由于海豹在产仔时遭到屠杀造成的。

[baɪ] [s'ti:məz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['evər] ['groʊɪŋ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['nu:mərəs] .

by	steamers	which	are	ever	growing	larger	and	more	numerous	.
经过	蒸汽船	哪个	是	曾经	生长	更大的	和	更多的	很多的	.

由越来越大、数量越来越多的轮船运输。

[noʊ] ['mæm(ə)l] , [prə'djʊsɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ['ɔ:fsprɪŋ] [kæn; kən] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] [ðɪs] .

No	mammal	,	producing	but	one	offspring	can	long	survive	this	.
不	哺乳动物	,	生产	但	一	后代	能	长的	存活	这	.

没有哪种哺乳动物，如果只产下一个后代，能够长期存活下来。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['læbrədɔ:r] [koʊst] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:rdər] ,

Along	the	Labrador	coast	east	of	the	Canadian	border	,
沿着	这	拉布拉多	海岸	东方	的	这	加拿大	边界	,

在加拿大边境以东的拉布拉多海岸沿线，

[bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] [ɑ:n] [saɪt] [ænd; ənd] [nests] [rɔbd] [wer'evər] [faʊnd] .

birds	are	destroyed	on	sight	and	nests	robbed	wherever	found	.
鸟类	是	损毁	在	视线	和	巢穴	被抢劫	无论	成立	.

鸟类一见到就被杀死，鸟巢无论在哪里被发现都会被盗走。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded] ['letər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðem; ðəm] .

The	laws	are	a	dead	letter	because	there	is	no	one	to	enforce	them	.
这	法律	是	一个	死的	信	因为	那里	是	不	一	到	执行	他们	.

这些法律形同虚设，因为没有人执行。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ni:d] ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]

There	is	great	need	also	for	scientific	inquiry	with	regard	to	the
那里	是	伟大的	需要	还	为了	科学	询问	和	看待	到	这

['fɪʃəri:z] — [ðə; ði] ['herɪŋ] [ænd; ənd] ['mækrəl] [ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [gɔ:n] ,

fisheries	—	the	herring	and	mackerel	are	apparently	gone	,
渔业	—	这	鲱鱼	和	鲭鱼	是	显然	已消失	,

此外，渔业方面也亟需进行科学调查——鲱鱼和鲭鱼显然已经消失了。

[ðə; ði]['sæmən][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [skɛəsə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsi: oʊ 'di:] ['fɪʃəri:z] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪlɪŋ]

the	salmon	are	getting	scarcer	,	and	the	cod	fisheries	have	been	failing
这	三文鱼	是	获得	稀有	,	和	这	鳕鱼	渔业	有	到过	失败

[pər'septəbli] [ði:z] [pæst] ['jɪrz] .

perceptibly	these	past	years	.
明显地	这些	过去的	年	.

鲑鱼越来越少，鳕鱼渔业在过去几年里也明显衰落了。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['præktɪk(ə)l] ['efərt] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ænd; ənd]['ɑ:bvieɪt][ˌaɪ 'ti:] .

Yet	there	is	no	practical	effort	made	to	discover	the	reason	and	obviate	it	.
然而	那里	是	不	实际的	努力	制成	到	发现	这	原因	和	避免	它	.

然而，并没有采取任何实际行动来找出原因并消除它。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

On	the	9th	of	September	,	1911	,
在	这	9th	的	九月	,	-	,

1911年9月9日，

[ɜ:rl] [greɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['entri] [ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtər] - [bʊk] [æt; ət][lɑ:]['roʊtʃ, 'roʊʃ] :

Earl	Grey	made	the	following	entry	in	the	visitors	'	book	at	La	Roche	:
伯爵	灰色的	制成	这	下列的	入口	在	这	访客	-	书	在	拉	罗氏	:

格雷伯爵在拉罗什的访客簿上写下了以下内容：

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [kə'bek] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:]

I	desire	to	thank	the	provincial	government	of	Quebec	for	having	given	me
我	欲望	到	感谢	这	省级	政府	的	魁北克	为了	拥有	给定	我

[ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ,

the	opportunity	of	visiting	,
这	机会	的	访问	,

我谨此感谢魁北克省政府给予我此次访问的机会。

[æz; əz][ðer; ðər] [gest] , [ðə; ði] [ˌlɔ:rən'ti:dz] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ,

as	their	guest	,	the	Laurentides	National	Park	,
作为	他们的	客人	,	这	劳伦蒂德	国家的	公园	,

作为他们的客人，劳伦蒂德国家公园

[ænd; ənd][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ]

and	to	acknowledge	the	great	pleasure	which	I	have	derived	from	all	I
和	到	承认	这	伟大的	乐趣	哪个	我	有	衍生的	从	全部	我

[hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn] . . . .

have	seen	and	done	.	.	.	.
有	已见	和	完毕	.	.	.	.

并要感谢我从所见所闻和所做之事中获得的巨大快乐……

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][laɪk][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑ:ləsi][ɪn]

I	would	also	like	to	congratulate	them	on	the	wisdom	of	their	policy	in
我	会	还	喜欢	到	祝贺	他们	在	这	智慧	的	他们的	政策	在

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] ,

establishing	so	large	a	reserve	,
建立	所以	大的	一个	预订	,

我还要祝贺他们制定了如此庞大的储备金政策，认为这是一项明智的举措。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər] ['veriəs] [bri:dz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi]

as	a	protection	for	various	breeds	of	wild	animals	which	would	otherwise	be
作为	一个	保护	为了	各种各样的	品种	的	荒野	动物	哪个	会	否则	是

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,

in	danger	of	extinction	,
在	危险	的	灭绝	,

为了保护各种濒临灭绝的野生动物品种，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] , [rɪ'freʃmənt] ,

and	as	a	place	of	rest	,	refreshment	,
和	作为	一个	地方	的	休息	,	清爽	,

以及作为休息、休憩的场所，

[ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ðɪ]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪldz] .

and	recreation	for	those	who	love	the	quiet	of	the	wilds	.
和	娱乐	为了	那些	WHO	爱	这	安静的	的	这	荒野	.

也为那些热爱荒野宁静的人们提供休闲场所。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [bɜːrd] [grɪ'nɛl] ,

Mr	.	George	Bird	Grinnell	,
先生	.	乔治	鸟	格林内尔	,

乔治·伯德·格林内尔先生

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ə'θɔːrətiz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːn][ðə; ðɪ]['ɪndiən][ænd; ənd][waɪld][laɪf][ʌv; əv]

one	of	the	greatest	authorities	in	the	world	on	the	Indian	and	wild	life	of
一	的	这	最	当局	在	这	世界	在	这	印度	和	荒野	生活	的

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

North	America	,
北	美国	,

他是世界上研究北美印第安人和野生动物的最权威专家之一。

[raɪts] :

writes	:
写	:

写道:

[aɪ][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] [jʊr; jər] [ə'dres] , [prɪ'zentɪd] [læst]

I	have	recently	read	with	extraordinary	interest	your	address	,	presented	last
我	有	最近	读	和	非凡的	兴趣	你的	地址	,	呈现	最后的

['dʒænjueri][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] . . . .

January	to	the	Commission	of	Conservation	.	.	.	.
一月	到	这	委员会	的	保护	.	.	.	.

我最近饶有兴趣地阅读了您去年一月向自然保护委员会提交的演讲稿.....

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	wish	to	offer	you	my	personal	thanks	for	the	effective	way	in	which	you
我	希望	到	提供	你	我的	个人的	谢谢	为了	这	有效的	方式	在	哪个	你

[hæv; həv][set] [fɔːrθ] [ðə; ðɪ][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][waɪld] - [laɪf]['refjuːdʒz][ɪn]['læbrədɔːr] ,

have	set	forth	the	desirability	of	establishing	wild	-	life	refuges	in	Labrador	,
有	放	前进	这	理想性	的	建立	荒野	-	生活	避难所	在	拉布拉多	,

我谨代表我个人感谢您以如此有效的方式阐述了在拉布拉多建立野生动物保护区的必要性。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [wɪl] [stɑːrt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn]['kænədə][tuː; tə]

and	I	trust	that	what	you	have	said	will	start	a	movement	in	Canada	to
和	我	相信	那	什么	你	有	说	将要	开始	一个	移动	在	加拿大	到

['kæri] [aʊt] [ðɪs] [gʊd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

carry	out	this	good	project	.
携带	出去	这	好的	项目	.

我相信你所说的话将在加拿大掀起一场运动，以推进这项伟大的事业。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)lz]

It	has	long	interested	me	to	know	that	your	people	and	their	officials
它	有	长的	感兴趣的	我	到	知道	那	你的	人们	和	他们的	官员

[siːm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɑːr'siːɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] ,

seem	much	more	farseeing	than	those	on	this	side	of	the	line	,
似乎	很多	更多的	远见卓识	比	那些	在	这	边	的	这	线	,

我一直很感兴趣的是，你们的人民和官员似乎比我们这边的人更有远见卓识。

[ænd; ənd] ['kænədəz] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][ænd; ənd] [ˌrezər'veʃən] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['kredɪtəbl]
and **Canada's** **show** **of** **national** **parks** **and** **reservations** **is** **far** **more** **creditable**
和 加拿大的 展示 的 国家的 公园 和 预订 是 远的 更多的 可信赖的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
than **that** **of** **her** **neighbour** **to** **the** **south** **.**
比 那 的 她 邻居 到 这 南 .

加拿大的国家公园和保护区比其南部邻国要好得多。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . ['mæðɚ] [her] ,
Dr **.** **H** **.** **Mather** **Hare** **,**
博士 . H . 马瑟 野兔 ,

H·马瑟·黑尔博士

[huː] [dʌz] [ɑːn][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['grɛnfəl] [dʌz] [ɑːn][ðə; ði]
who **does** **on** **the** **Canadian** **Labrador** **what** **Dr** **.** **Grenfell** **does** **on** **the**
WHO 做 在 这 加拿大 拉布拉多 什么 博士 . 格伦费尔 做 在 这
[njʊ'faʊndlənd] [ɔːr][ət'læntɪk]['læbrədɔːr] ,
Newfoundland **or** **Atlantic** **Labrador** **,**
纽芬兰 或者 大西洋 拉布拉多 ,

谁在加拿大拉布拉多半岛做着格伦费尔博士在纽芬兰或大西洋拉布拉多半岛所做的事?

[ænd; ənd] [huːz] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['hɛrɪŋtən] ,
and **whose** **headquarters** **are** **at** **Harrington** **,**
和 谁 总部 是 在 哈灵顿 ,

其总部位于哈灵顿。

[wer] [ðə; ði][fɜːrst][koʊst]['sæŋktʃueri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]
where **the** **first** **coast** **sanctuary** **ought** **to** **be** **established** **at** **the** **earliest** **possible**
在哪里 这 第一的 海岸 避难所 应该 到 是 已确立的 在 这 最早 可能的
['moʊmənt] , [sez] :
moment **,** **says** **:**
片刻 , 说道 :

他表示，第一个海岸保护区应该尽早建立:

[meɪ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ?
May **I** **make** **a** **suggestion** **?**
可能 我 制作 一个 建议 ?

我可以提个建议吗?

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm]['noʊvə]['skoʊʃə][ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv]
The **fishermen** **coming** **here** **from** **Nova** **Scotia** **and** **Newfoundland** **do** **not** **believe**
这 渔民 未来 这里 从 新星 斯科舍省 和 纽芬兰 做 不是 相信
[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [lɔː] [ə'genst] ['ɛgɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] .
there **is** **really** **a** **law** **against** **egging** **and** **shooting** **.**
那里 是 真的 一个 法律 反对 鸡蛋 和 射击 .

来自新斯科舍省和纽芬兰省的渔民并不认为真的有法律禁止用鸡蛋砸鱼和射杀鱼。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑːb][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] ,
They **say** **it** **is** **a** **put** **-** **up** **job** **by** **the** **people** **living** **on** **the** **coast** **,**
他们 说 它 是 一个 放 - 向上 工作 经过 这 人们 活的 在 这 海岸 ,

他们说这是沿海居民策划的阴谋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][ɔːl][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðəm'selvz] .
because **they** **want** **all** **the** **eggs** **and** **birds** **themselves** **.**
因为 他们 想 全部 这 鸡蛋 和 鸟类 他们自己 .

因为他们想要所有的蛋和鸟。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
This **being** **the** **case** **,**
这 存在 这 案件 ,

既然如此，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊtɪs][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊvə]

would	it	not	be	a	good	idea	to	have	a	notice	in	several	of	the	Nova
会	它	不是	是	一个	好的	主意	到	有	一个	注意	在	一些	的	这	新星

['skoʊʃə][ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd] ['pepərz] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ə'genst] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

Scotia	and	Newfoundland	papers	warning	the	fishermen	against	breaking	the	law	,
斯科舍省	和	纽芬兰	文件	警告	这	渔民	反对	打破	这	法律	,

在几份新斯科舍省和纽芬兰省的报纸上刊登告示，警告渔民不要违法，这难道不是一个好主意吗?

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'dɪkʃn] [ɑːn][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['fʊtɪŋ] ;

and	in	this	way	putting	the	interdiction	on	a	legal	footing	;
和	在	这	方式	推杆	这	禁运	在	一个	合法的	立足点	;

这样就使禁令具有了法律依据;

[soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [blʌf] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

so	they	may	understand	that	it	is	not	a	mere	bluff	on	the	part	of	the	people
所以	他们	可能	理解	那	它	是	不是	一个	仅仅	虚张声势	在	这	部分	的	这	人们

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] .

living	on	the	coast	.
活的	在	这	海岸	.

这样他们就能明白，沿海居民所言非虚。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tɔːk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ; [noʊ] [ə'rest]

So	far	there	has	been	nothing	but	talk	,	and	nothing	official	;	no	arrest
所以	远的	那里	有	到过	没有什么	但	讲话	,	和	没有什么	官方的	;	不	逮捕

[meɪd] ,

made	,
制成	,

目前为止只有传言，没有任何官方消息；也没有人被捕。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [soʊ][wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [teɪk] ,

etc	.	,	so	one	can	hardly	blame	them	for	the	position	they	take	,
ETC	.	,	所以	一	能	几乎	责备	他们	为了	这	位置	他们	拿	,

等等，所以很难责怪他们所采取的立场。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

especially	as	they	have	been	doing	the	same	thing	for	many	years	.
尤其	作为	他们	有	到过	正在做	这	相同的	事物	为了	许多	年	.

尤其是他们多年来一直做着同样的事情。

[ðə; ði]['noʊtɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri] [klɪr] [ænd; ənd] ['penəltiz] [set] [fɔːrθ] ['pleɪnli] .

The	notice	should	be	very	clear	and	penalties	set	forth	plainly	.
这	注意	应该	是	非常	清除	和	处罚	放	前进	显然	.

通知内容应非常清晰，处罚措施也应明确列出。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['lindzi] , [em] . [iː] . , [huː] [hæz; həz] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz]

Mr	.	W	.	T	.	Lindsay	,	M	.	E	.	,	who	has	travelled	thousands	of	miles
先生	.	W	.	T	.	林赛	,	M	.	E	.	,	WHO	有	旅行	数千	的	英里

[θruː] ['læbrədɔːr] , [raɪts] :

through	Labrador	,	writes	:
通过	拉布拉多	,	写	:

来自缅因州的WT Lindsay先生曾跋涉数千英里穿越拉布拉多，他写道:

[aɪ][hæv; həv] [spent] [tuː] ['sʌmərz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['iːstərn] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [kə'bek] [ænd; ənd]

I	have	spent	two	summers	in	the	north	eastern	wilderness	of	Quebec	and
我	有	花费	二	夏天	在	这	北	东	荒野	的	魁北克	和

[kæn; kən] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] .

can	fully	appreciate	your	suggestions	.
能	完全	欣赏	你的	建议	.

我在魁北克东北部的荒野度过了两个夏天，完全理解你的建议。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][æn; ən] " ['ɪntərvjuː] " [baɪ][ðə; ði]

I	take	the	liberty	of	sending	you	a	copy	of	an	"	interview	"	by	the
我	拿	这	自由	的	发送	你	一个	复制	的	一个	"	面试	"	经过	这

[ˌmɑːntri'ɔːl] ['wɪtnəs] [ə'pɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] - ,

Montreal	Witness	upon	my	return	in	1909	,
蒙特利尔	证人	之上	我的	返回	在	-	,

我冒昧地寄给您一份我于1909年返回后《蒙特利尔见证报》对我进行的"采访"的副本。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [vjuːz] ,

by	which	you	will	see	that	I	am	in	accord	with	your	views	,
经过	哪个	你	将要	看	那	我	是	在	符合	和	你的	浏览	,

由此可见，我的观点与你一致。

[aɪ] . [iː] . , [ən'les] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [teɪks] [ɪ'miːdiət] [steps] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn]

i	.	e	.	,	unless	the	Government	takes	immediate	steps	to	protect	the	wild	animals	in
我	.	e	.	,	除非	这	政府	需要	即时	步骤	到	保护	这	荒野	动物	在

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] ,

the	Province	of	Quebec	,
这	省	的	魁北克	,

也就是说，除非政府立即采取措施保护魁北克省的野生动物，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] . . . .

many	of	them	will	become	extinct	.	.	.	.
许多	的	他们	将要	变得	灭绝	.	.	.	.

它们中的许多将会灭绝.....

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

I	would	suggest	that	the	Commission	of	Conservation	make	a	close	investigation
我	会	建议	那	这	委员会	的	保护	制作	一个	关闭	调查

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr]['treɪdərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] ,

of	the	ways	and	means	of	the	fur	traders	along	the	north	shore	,
的	这	方式	和	方法	的	这	毛皮	交易员	沿着	这	北	支撑	,

我建议自然保护委员会对北岸皮毛商的经营方式和手段进行深入调查。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

and	I	believe	that	official	,
和	我	相信	那	官方的	,

而且我相信官方的说法是，

[ʌn'baɪəst] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪk'spoʊz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz]

unbiassed	and	independent	investigation	will	expose	a	very	peculiar	state	of	affairs
公正的	和	独立的	调查	将要	暴露	一个	非常	奇特	状态	的	事务

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæl] - [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [geɪm] .

in	connection	with	the	mal	-	conservation	of	game	.
在	联系	和	这	马尔	-	保护	的	游戏	.

公正独立的调查将揭露与野生动物保护不力有关的非常特殊的状况。

['mɪstər] . [klaɪv] ['fɪlɪps] - ['wʊli] , [ðə; ði] [wel] [noʊn] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][bɪg] - [geɪm] [spɔːrt] , [raɪts]

Mr	.	Clive	Phillips	-	Wolley	,	the	well	known	authority	on	big	-	game	sport	,	writes
先生	.	克莱夫	菲利普斯	-	沃利	,	这	出色地	已知	权威	在	大的	-	游戏	运动	,	写

[frʌm; frəm] - , [nə'naɪmoʊ] , [biː] . [siː] . , ['kænədə] :

from	Koksilah	,	Nanaimo	,	B	.	C	.	,	Canada	:
从	-	,	纳奈莫	,	B	.	C	.	,	加拿大	:

著名大型狩猎运动权威克莱夫·菲利普斯-沃利先生从加拿大不列颠哥伦比亚省纳奈莫市科克西拉发来报道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉布拉多动物保护区补充文件(Supplement to Animal Sanctuaries in)

. . . [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [vju:z] :
. . . of course I agree with your views :
. . . 的 课程 我 同意 和 你的 浏览 :

我当然同意你的观点:

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] [bɪn] ['du:ɪŋ]['aʊər; ɑ:r][best][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['præktɪs]
we have in this Province been doing our best to put them in practice
我们 有 在 这 省 到过 正在做 我们的 最好的 到 放 他们 在 实践
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .
with the most excellent results .
和 这 最多 出色的 结果 .

本省一直在尽最大努力将这些原则付诸实践，并取得了非常优异的成果。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [ti:] . ['hɔrnəˌdeɪ] [stɜ:rd] [ˌju: 'es][ʌp] , [ænd; ənd] ,
Dr . W . T . Hornaday stirred us up , and ,
博士 . W . T . 霍纳迪 搅拌 我们 向上 , 和 ,

WT Hornaday 博士激起了我们的斗志，而且，

[ðoʊ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][pʊt]['aʊər; ɑ:r]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɪg'zæktli] [wer] [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ]
though we did not put our sanctuaries exactly where he suggested we took a
尽管 我们 做过 不是 放 我们的 保护区 确切地 在哪里 他 建议 我们 采取 一个
[hɪnt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ri'wɔ:did] [baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪn'kri:s] [ɪn]
hint from him and have been rewarded by an extraordinary increase in
暗示 从 他 和 有 到过 奖励 经过 一个 非凡的 增加 在
[bɪg] - [hɔ:rnz] ,
big - horns ,
大的 - 角 ,

虽然我们没有完全按照他的建议将保护区建在指定位置，但我们采纳了他的建议，并因此获得了回报，大角羊的数量出现了惊人的增长。

['wɑ:pɪti][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪg] [geɪm] .
wapiti and other big game .
麋鹿 和 其他 大的 游戏 .

马鹿和其他大型猎物。

[aɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [geɪm] ['hʌntər] ,
I , of course , have shot a great deal as a big game hunter ,
我 , 的 课程 , 有 射击 一个 伟大的 交易 作为 一个 大的 游戏 猎人 ,

当然，作为一名大型猎物猎人，我射击过很多猎物。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑ:d] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [wʌn]['wɑ:ntən] [kɪl] ,
but , thank God , I don't remember one wanton kill ,
但 , 感谢 上帝 , 我 不 记住 一 放肆 杀 ,

但谢天谢地，我不记得有任何一起肆意杀戮的事件。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kɪld] [wʌn][pər] [sent] .
and I know I have not killed one per cent .
和 我 知道 我 有 不是 被杀 一 每 中心 .

我知道我没有杀害百分之一的人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
of the beasts I might have done .
的 这 野兽 我 可能 有 完毕 .

我可能做过的那些野兽。

[noʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] . . . .
No **one** **wants** **to** **.** **.** **.** **.**
不 一 想要 到 . . . .

没人愿意.....

[ðə; ði] [ɑːn] .
The **Hon** **.**
这 尊敬的 .

尊敬的

['θiədɔː] ['rəuzəvelt] , [eks] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [raɪts] :
Theodore **Roosevelt** **,** **ex** **-** **President** **of** **the** **United** **States** **,** **writes** **:**
西奥多 罗斯福 , 前任 - 总统 的 这 团结的 各州 , 写 :

美国前总统西奥多·罗斯福写道：

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'stend][maɪ][moʊst] ['ɜːrnɪst] [gʊd] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]
I **desire** **to** **extend** **my** **most** **earnest** **good** **wishes** **and** **congratulations** **to** **the**
我 欲望 到 延长 我的 最多 认真 好的 愿望 和 恭喜! 到 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænədə] .
Commission **of** **Conservation** **of** **Canada** **.**
委员会 的 保护 的 加拿大 .

我谨向加拿大自然保护委员会致以最诚挚的问候和祝贺。

[jʊr; jər] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn]['læbrədɔːr][mʌst; məst] [ə'piːl] , [ˌaɪ 'tiː]
Your **address** **on** **the** **need** **of** **animal** **sanctuaries** **in** **Labrador** **must** **appeal** **,** **it**
你的 地址 在 这 需要 的 动物 保护区 在 拉布拉多 必须 上诉 , 它
[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
seems **to** **me** **,**
似乎 到 我 ,

在我看来，您关于在拉布拉多建立动物保护区的必要性的演讲一定很有吸引力。

[tuː; tə] ['evri] ['sɪvəlaɪzd][mæn] .
to **every** **civilized** **man** **.**
到 每一个 文明 男人 .

对每一位文明人来说。

[ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['ælfred] ['rʌsl] ['wɔlis] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , " [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [laɪf] ,
The **great** **naturalist** **,** **Alfred** **Russell** **Wallace** **,** **in** **his** **book** **,** **"** **The** **World** **of** **Life** **,**
这 伟大的 博物学家 , 阿尔弗雷德 罗素 华莱士 , 在 他的 书 , " 这 世界 的 生活 ,

伟大的博物学家阿尔弗雷德·罗素·华莱士在他的著作《生命世界》中写道：

" ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [sez] [ðæt] [ɔːl] [huː] [prə'fes] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔːr] [sɪn'sɪrli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]
" **recently** **published** **,** **says** **that** **all** **who** **profess** **religion** **,** **or** **sincerely** **believe** **in** **the**
" 最近 已发布 , 说道 那 全部 WHO 宣称 宗教 , 或者 真挚地 相信 在 这
['deɪəti; 'diːəti] ,
Deity **,**
神 ,

“最近出版的一份文件称，所有信奉宗教或真诚信仰神灵的人，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd]['meɪkər][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
the **designer** **and** **maker** **of** **this** **world** **and** **of** **every** **living** **thing** **,**
这 设计师 和 制造商 的 这 世界 和 的 每一个 活的 事物 ,

这个世界和所有生物的设计者和创造者，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['lʌvəz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
as **well** **as** **all** **lovers** **of** **Nature** **,**
作为 出色地 作为 全部 恋人 的 自然 ,

以及所有热爱大自然的人，

[ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðə; ði]['wɑːntən][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

should	treat	the	wanton	and	brutal	destruction	of	living	things	and	of
应该	对待	这	放肆	和	野蛮	破坏	的	活的	事物	和	的

['fɔrists] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [fər'bɪdn] [sɪnz] .

forests	as	among	the	first	of	forbidden	sins	.
森林	作为	之中	这	第一的	的	禁止	罪孽	.

应该将肆意残暴地破坏生物和森林视为首要的禁忌罪行之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , " [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['ænɪmeɪt][ɔːr] [ɪn'ænɪmət] ,

In	his	own	words	,	"	All	the	works	of	Nature	,	animate	or	inanimate	,
在	他的	自己的	字	,	"	全部	这	作品	的	自然	,	动画	或者	无生命	,

用他自己的话说，“自然界的一切造物，无论是有生命的还是无生命的，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sæŋktəti] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es][bʌt; bət][nɑːt]

should	be	invested	with	a	certain	sanctity	,	to	be	used	by	us	but	not
应该	是	投资	和	一个	肯定	圣洁	,	到	是	用过的	经过	我们	但	不是

[ə'bjuːzd] ,

abused	,
受虐	,

应该赋予它们一定的神圣性，供我们使用，但不可滥用。

[ænd; ənd]['nevər][tuː; tə][biː; bi] ['rekləsli] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr] [di'feist] .

and	never	to	be	recklessly	destroyed	or	defaced	.
和	绝不	到	是	鲁莽地	损毁	或者	污损	.

绝不能随意损毁或污损。

[tuː; tə] [pə'luːt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ]['rɪvər] , [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ə; eɪ][bɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] [biːst] ,

To	pollute	a	spring	or	a	river	,	to	exterminate	a	bird	or	a	beast	,
到	污染	一个	春天	或者	一个	河	,	到	殆	一个	鸟	或者	一个	兽	,

污染泉水或河流，消灭鸟兽

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz]['mɔːrəl] [ə'fensɪz] [ænd; ənd][æz; əz]['soʊʃ(ə)l][kraɪmz] .

should	be	treated	as	moral	offences	and	as	social	crimes	.
应该	是	治疗	作为	道德	罪行	和	作为	社会的	犯罪	.

应将其视为道德败坏和社会犯罪。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ˌwaɪd'spred] ['rævɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] [baɪ]

Never	before	has	there	been	such	widespread	ravage	of	the	earth's	surface	by
绝不	前	有	那里	到过	这样的	广泛	蹂躏	的	这	地球的	表面	经过

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

the	destruction	of	vegetation	,
这	破坏	的	植被	,

地球表面从未遭受过如此广泛的植被破坏。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hoʊlseɪl] [dɪ'feɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	with	it	,	animal	life	,	and	such	wholesale	defacement	of	the	earth	.
和	和	它	,	动物	生活	,	和	这样的	批发的	污损	的	这	地球	.

随之而来的是动物生命的灭绝，以及对地球的大规模破坏。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	nineteenth	century	saw	the	rise	and	development	and	culmination	of
这	第十九	世纪	锯	这	上升	和	发展	和	高潮	的

[ðiːz] [kraɪmz] [ə'genst] [gɑːd][ænd; ənd][mæn] .

these	crimes	against	God	and	man	.
这些	犯罪	反对	上帝	和	男人	.

十九世纪见证了这些反抗上帝和反抗人类的罪行的兴起、发展和最终爆发。

[let] [ˌjuː 'es][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wɪl] [siː] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʊ] [rɪ'lɪdʒən] ,

Let	us	hope	that	the	twentieth	century	will	see	the	rise	of	a	truer	religion	,
让	我们	希望	那	这	第二十	世纪	将要	看	这	上升	的	一个	更真实	宗教	,

让我们期待二十世纪能够见证一种更纯粹的宗教的兴起。

[ə; eɪ]['pjʊrɝ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

a	purer	Christianity	.
一个	更纯净	基督教	.

更纯粹的基督教。

" [aɪ][hæv; həv] [kən'denst] [wʌt] ['mɪstər] . ['wɔlis] [sed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kwoʊt]

"	I	have	condensed	what	Mr	.	Wallace	said	because	it	is	too	long	to	quote
"	我	有	浓缩版	什么	先生	.	华莱士	说	因为	它	是	也	长的	到	引用

[ɪn] [fʊl] .

in	full	.
在	满的	.

“我已对华莱士先生的讲话进行了精简，因为他的讲话太长，无法全文引用。”

[hi:; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] ['wɑ:ntən][ænd; ənd]['bru:t(ə)l] [dɪ'feɪsmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

He	shows	that	this	wanton	and	brutal	defacement	of	Nature	,
他	演出	那	这	放肆	和	野蛮	污损	的	自然	,

他指出，这种肆意妄为、残暴地破坏自然的行为，

[ðɪs] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

this	annihilation	of	the	natural	resources	that	should	be	part	of	the	National
这	湮灭	的	这	自然的	资源	那	应该	是	部分	的	这	国家的

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,

capital	of	our	children	and	children's	children	,
首都	的	我们的	孩子们	和	孩子们的	孩子们	,

这种对本应属于我们子孙后代的国家首都的自然资源的破坏，

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][grænd] ,

this	destruction	of	so	much	that	is	beautiful	and	grand	,
这	破坏	的	所以	很多	那	是	美丽的	和	盛大	,

如此多美好宏伟的事物遭到破坏，

[goʊz][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɔ:rdɪd] ['selfɪʃnəs] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][soʊ] ['veri]

goes	hand	in	hand	with	the	sordid	selfishness	which	is	responsible	for	so	very
去	手	在	手	和	这	肮脏的	自私	哪个	是	负责任的	为了	所以	非常

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

much	of	the	misery	of	our	civilization	.
很多	的	这	苦难	的	我们的	文明	.

这与造成我们文明诸多苦难的卑鄙自私密不可分。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

The	movement	for	the	conservation	of	our	natural	resources	,
这	移动	为了	这	保护	的	我们的	自然的	资源	,

保护自然资源的运动

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔrists] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

for	the	protection	of	our	forests	and	of	the	wild	life	of	the	woods
为了	这	保护	的	我们的	森林	和	的	这	荒野	生活	的	这	树林

,

,

,

为了保护我们的森林和森林中的野生动物，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊsts] , [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['mu:vmənt] .

the	mountains	and	the	coasts	,	is	essentially	a	democratic	movement	.
这	山脉	和	这	海岸	,	是	本质上	一个	民主	移动	.

山区和沿海地区本质上是一场民主运动。

[dɪ'mɑ:krəsi] , [ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ,

Democracy	,	in	its	essence	,
民主	,	在	它是	本质	,

民主的本质是

[miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

means	that	a	few	people	shall	not	be	allowed	for	their	own	selfish	gratification
方法	那	一个	很少	人们	将	不是	是	允许	为了	他们的	自己的	自私	满足感

,

,

,

这意味着少数人不能为了满足自己的私欲而获得利益。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

to	destroy	what	ought	to	belong	to	the	people	as	a	whole	.
到	破坏	什么	应该	到	属于	到	这	人们	作为	一个	所有的	.

摧毁本应属于全体人民的东西。

[ðə; ðɪ] [men] [huː] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'miːdiət] [pɪ'kjuːnieri] ['benɪfɪt] ,

The	men	who	destroy	our	forests	for	their	own	immediate	pecuniary	benefit	,
这	男人	WHO	破坏	我们的	森林	为了	他们的	自己的	即时	金钱	益处	,

那些为了自身经济利益而破坏我们森林的人，

[ðə; ðɪ] [men] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪfləs] ['dezərt] [ʌv; əv] [wʌt] [wɜːr; wər] [wʌns] [koʊsts] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	men	who	make	a	lifeless	desert	of	what	were	once	coasts	teeming	with
这	男人	WHO	制作	一个	无生命	沙漠	的	什么	是	一次	海岸	繁盛	和

[ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['verid] [bɜːrd] [laɪf] ,

a	wonderfully	varied	bird	life	,
一个	太棒了	多种多样	鸟	生活	,

这些人将曾经鸟类繁多、生机勃勃的海岸变成了毫无生机的沙漠。

[ðiːz] , ['weðər] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ɪn] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['evri] [taɪp] ,

these	,	whether	rich	or	poor	,	and	their	fellows	in	destruction	of	every	type	,
这些	,	无论	富有的	或者	贫穷的	,	和	他们的	伙伴们	在	破坏	的	每一个	类型	,

这些人，无论贫富，以及所有遭受各种毁灭的同伴，

[ɑːr; ər] ['rɔbiŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['rɔbiŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv]

are	robbing	the	whole	people	,	are	robbing	the	citizens	of	the	future	of
是	抢劫	这	所有的	人们	,	是	抢劫	这	公民	的	这	未来	的

[ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] .

their	natural	rights	.
他们的	自然的	权利	.

这是在掠夺全体人民，这是在剥夺公民未来的自然权利。

['oʊvər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] , ['oʊvər] [ɔːl] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['pɔːʃənz]

Over	most	of	the	United	States	,	over	all	of	South	Africa	and	large	portions
超过	最多	的	这	团结的	各州	,	超过	全部	的	南	非洲	和	大的	部分

[ʌv; əv] ['kænədə] ,

of	Canada	,
的	加拿大	,

美国大部分地区、整个南非和加拿大大部分地区，

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɪtər] [end] .

this	destruction	was	permitted	to	go	on	to	the	bitter	end	.
这	破坏	曾是	允许	到	去	在	到	这	苦的	结尾	.

这场破坏被允许一直持续到最后。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] [naʊ] ,

It	is	late	now	,
它	是	晚的	现在	,

现在已经很晚了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] ['elsˌwer] .

but	it	is	not	too	late	for	us	to	put	a	stop	to	the	process	elsewhere	.
但	它	是	不是	也	晚的	为了	我们	到	放	一个	停止	到	这	过程	别处	.

但现在我们还有时间在其他地方阻止这一进程。

[wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn]['læbrədɔːr][ɪz] [səb'stænʃəli] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ,

What	is	being	done	in	Labrador	is	substantially	what	was	done	,	and	is	still	,
什么	是	存在	完毕	在	拉布拉多	是	实质性	什么	曾是	完毕	,	和	是	仍然	,

拉布拉多正在做的事情与过去做的事情基本相同，而且现在仍然如此。

[ɪn]['pleɪsɪz] , ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

in	places	,	being	done	in	Florida	.
在	地方	,	存在	完毕	在	佛罗里达	.

在某些地方，比如佛罗里达州。

[ə; eɪ] ['rezəluːt] ['efərt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdəˌbɑːn] [sə'saiətiz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kɪndrəd]

A	resolute	effort	is	now	being	made	by	the	Audubon	Societies	,	and	all	kindred
一个	坚决	努力	是	现在	存在	制成	经过	这	奥杜邦	社会	,	和	全部	亲属

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

奥杜邦协会及所有相关组织目前正在做出坚决的努力，

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

to	stop	the	waste	in	the	United	States	.
到	停止	这	浪费	在	这	团结的	各州	.

阻止美国的浪费现象。

[greɪt] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðɪs] ['efərt] ,

Great	good	can	be	done	by	this	effort	,
伟大的	好的	能	是	完毕	经过	这	努力	,

这项努力可以带来巨大的益处。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [left][tuː; tə] [seɪv] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

for	there	is	still	very	much	left	to	save	in	the	United	States	.
为了	那里	是	仍然	非常	很多	左边	到	节省	在	这	团结的	各州	.

因为美国仍然有很多东西值得拯救。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [left][tuː; tə] [seɪv] [ɪn]['kænədə] .

But	there	is	very	much	more	left	to	save	in	Canada	.
但	那里	是	非常	很多	更多的	左边	到	节省	在	加拿大	.

但加拿大还有很多可以节省的地方。

['kænədə][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['meni] ['mætərz] [ʌv; əv][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]

Canada	has	taken	the	lead	in	many	matters	of	far	-	reaching	importance	to
加拿大	有	已采取	这	带领	在	许多	事情	的	远的	-	到达	重要性	到

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	future	welfare	of	mankind	,
这	未来	福利	的	人类	,

加拿大在许多对人类未来福祉具有深远意义的事项上都发挥了领导作用。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tɔːt] ['ʌðər] [neiʃəns] [mʌtʃ] .

and	has	taught	other	nations	much	.
和	有	教授	其他	国家	很多	.

并教会了其他国家很多东西。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tiːtʃ] [noʊ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['les(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

She	can	teach	no	more	important	lesson	to	other	nations	,	and	incidentally	,
她	能	教	不	更多的	重要的	课	到	其他	国家	,	和	顺便	,

她不可能给其他国家带来比这更重要的教训了，顺便一提，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['benɪfɪt] [hɜːr'self][ɪn][noʊ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [wei] ,

she	can	benefit	herself	in	no	more	striking	way	,
她	能	益处	她自己	在	不	更多的	引人注目	方式	,

她再也没有比这更引人注目的获益方式了。

[ðæn; ðən][baɪ] ['rezəluːtli] ['setɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['fɔrists] , [ænd; ənd][ðə; ði]

than	by	resolutely	setting	to	work	to	preserve	her	forests	,	and	the
比	经过	坚决地	环境	到	工作	到	保存	她	森林	,	和	这

[streɪndʒ][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l][waɪld] ['kriːtʃərz] ,

strange	and	beautiful	wild	creatures	,
奇怪的	和	美丽的	荒野	生物	,

与其说是决心保护她的森林以及那些奇特而美丽的野生动物，不如说是她坚定地投身于保护森林的行动中。

[bəuθ] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔrists] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [siː] - [koʊsts] .

both	beasts	and	birds	,	of	her	forests	and	her	sea	-	coasts	.
两个都	野兽	和	鸟类	,	的	她	森林	和	她	海	-	海岸	.

无论是她森林中的走兽还是飞鸟，无论是她海岸边的走兽还是飞鸟。

['læbrədɔːr] ['ɔfɝz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [fiːldz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

Labrador	offers	one	of	the	best	of	all	possible	fields	for	such	work	.
拉布拉多	优惠	一	的	这	最好的	的	全部	可能的	字段	为了	这样的	工作	.

拉布拉多为这类工作提供了最佳的工作环境之一。

[ðə; ði] ['fɔrists] ,

The	forests	,
这	森林	,

森林，

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][waɪld][bɜːrdz][ʌv; əv]['læbrədɔːr][kæn; kən][biː; bi] [kept] [pər'petʃuəli] [æz; əz]

the	wild	beasts	and	wild	birds	of	Labrador	can	be	kept	perpetually	as
这	荒野	野兽	和	荒野	鸟类	的	拉布拉多	能	是	保留	永恒地	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æsets] [ʌv; əv]['kænədə] ;

one	of	the	great	assets	of	Canada	;
一	的	这	伟大的	资产	的	加拿大	;

拉布拉多的野生动物和野生鸟类可以作为加拿大的一项宝贵财富永久保留下来;

[ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['bruːt(ə)l][ænd; ənd] ['kerləs] ['vændəlɪzəm] ,

or	they	can	he	destroyed	in	a	spirit	of	brutal	and	careless	vandalism	,
或者	他们	能	他	损毁	在	一个	精神	的	野蛮	和	粗心	故意破坏	,

或者它们可能在残酷肆意的破坏行为中被摧毁。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['pɜːrmənənt] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,

with	no	permanent	benefit	to	anyone	,
和	不	永恒的	益处	到	任何人	,

对任何人都没有永久性的好处，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ɪts]['evər]

and	with	the	effect	of	ruining	the	country	and	preventing	its	ever
和	和	这	影响	的	毁坏	这	国家	和	预防	它是	曾经

[bɪ'kʌmɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [bɪ'kʌm] .

becoming	what	it	otherwise	would	become	.
成为	什么	它	否则	会	变得	.

其结果是毁了国家，使其永远无法成为它原本应该成为的样子。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɑːrgjumənt][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] [aɪz] ,

The	economic	argument	is	by	no	means	the	only	argument	,	and	,	in	my	eyes	,
这	经济的	争论	是	经过	不	方法	这	仅有的	争论	,	和	,	在	我的	眼睛	,

经济论点绝非唯一的论点，而且，在我看来，

[ɪz]['hɑːrdli][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] ['fɔrists]

is	hardly	the	most	important	argument	for	preserving	the	forests
是	几乎	这	最多	重要的	争论	为了	保存	这	森林

[ænd; ənd][waɪld][laɪf][ʌv; əv]['læbrədɔːr] ,

and	wild	life	of	Labrador	,
和	荒野	生活	的	拉布拉多	,

这并非保护拉布拉多森林和野生动物的最重要理由。

[æz; əz][jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪɜ-z][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɪt'self][soʊ]

as	your	Commission	desires	to	preserve	them	,	but	it	is	in	itself	so
作为	你的	委员会	欲望	到	保存	他们	,	但	它	是	在	本身	所以

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] ,

important	that	,
重要的	那	,

委员会希望保存它们，但这本身也十分重要，因此，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ə'dju:s] ,

even	though	there	were	no	other	reason	to	be	adduced	,
甚至	尽管	那里	是	不	其他	原因	到	是	已提出	,

即使没有其他理由可以提出，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['æmpli] ['wɔ:rənt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ju:; jʊ] [ˌrekə'mend] .

it	would	amply	warrant	the	taking	of	the	action	you	recommend	.
它	会	充足的	保证	这	采取	的	这	行动	你	推荐	.

这完全有理由采取您建议的行动。

[aɪ][ɪk'stend][ju:; jʊ][maɪ] ['wɔrməst] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mu:vmənt] .

I	extend	you	my	warmest	good	wishes	for	the	success	of	your	movement	.
我	延长	你	我的	最温暖	好的	愿望	为了	这	成功	的	你的	移动	.

我衷心祝愿你们的运动取得成功。

['mɪstər] . ['ɜ:rnɪst] ['tɔmpsn] ['sitən] [raɪts] : . . .

Mr	.	Ernest	Thompson	Seton	writes	:	.	.	.
先生	.	欧内斯特	汤普森	塞顿	写	:	.	.	.

欧内斯特·汤普森·塞顿先生写道：.....

[jʊr; jər][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ə'dres] [ɑ:n]['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɪn]['læbrədɔ:r] .

your	most	interesting	and	convincing	address	on	Animal	Sanctuaries	in	Labrador	.
你的	最多	有趣的	和	令人信服的	地址	在	动物	保护区	在	拉布拉多	.

您关于拉布拉多动物保护区的最有趣、最令人信服的演讲。

[ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

You	certainly	have	hit	the	nail	on	the	head	.
你	当然	有	打	这	指甲	在	这	头	.

你说的真是一针见血。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['meni]

It	is	now	demonstrated	by	experiments	in	many
它	是	现在	已证明	经过	实验	在	许多

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [wei] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn'defɪnətli] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

parts	of	the	world	that	the	only	sure	way	to	preserve	indefinitely	a	supply	of
部分	的	这	世界	那	这	仅有的	当然	方式	到	保存	无限期	一个	供应	的

[waɪld] ['ænɪmlz] [ɪz][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] - [pleɪst] ,

wild	animals	is	by	giving	them	well	-	placed	,
荒野	动物	是	经过	给予	他们	出色地	-	放置	,

世界许多地区的实验已经证明，无限期地保存野生动物种群的唯一可靠方法是给予它们位置恰当的栖息地。

[wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['sæŋktʃu:ˌeri:z] , [wer'ɪn] [æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [seɪf] .

well	-	selected	sanctuaries	,	wherein	at	all	seasons	they	are	safe	.
出色地	-	已选	保护区	,	其中	在	全部	季节	他们	是	安全的	.

精心挑选的庇护所，使它们在任何季节都安全无虞。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

I	am	delighted	to	know	that	you	are	taking	up	this	important	matter	with
我	是	高兴极了	到	知道	那	你	是	采取	向上	这	重要的	事情	和

[sʌtʃ] ['vɪgər] .

such	vigor	.
这样的	活力	.

得知您如此积极主动地处理这件重要的事情，我感到非常高兴。

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
South Africa .
南 非洲 .

南非。

['meɪdʒər] ['hæmɪltən] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ['gʌvərnmənt] [geɪm] [rɪ'zɜːrvz] ,
Major Hamilton , Superintendent , Transvaal Government Game Reserves ,
主要的 汉密尔顿 , 校长 , 德兰士瓦 政府 游戏 储备 ,
- , [sez] :
Koomatipoort , says :
- , 说道 :

德兰士瓦政府库马蒂普特野生动物保护区负责人汉密尔顿少校说：

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [kɑːl] . ['wʊdz] [ə'dres] .
I have been much interested in reading Col . Wood's address .
我 有 到过 很多 感兴趣的 在 阅读 上校 . 伍兹 地址 .

我对阅读伍德上校的演讲稿非常感兴趣。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [æz; əz] [wiː; wi]
They seem to have the same difficulties to contend with there as we
他们 似乎 到 有 这 相同的 困难 到 抗衡 和 那里 作为 我们
[hæv; həv] [hɪr] ,
have here ,
有 这里 ,

他们似乎在那里面临着和我们这里同样的困难。

[aɪ] . [iː] . , ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['æpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] ['æktɪv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
i . e . , ignorance and apathy of the public , and active opposition from
我 . e . , 无知 和 冷漠 的 这 民众 , 和 积极的 反对 从
[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['æksɪz] [tuː; tə] [graɪnd] .
those with axes to grind .
那些 和 轴 到 研磨 .

即公众的无知和冷漠，以及别有用心之人的积极反对。

['meɪdʒər] ['hæmɪltən] [in'kləuziz] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
Major Hamilton encloses the Regulations under Section 4 of the Game Preservation
主要的 汉密尔顿 包含 这 法规 在下面 部分 4 的 这 游戏 保存
['ɔːrdɪnəns] , - , ([siː]) — [rɪ'zɜːrvz] .
Ordinance , 1905 , (C) — Reserves .
条例 , - , (C) — 储备 .

汉密尔顿少校随函附上 1905 年狩猎保护条例第 4 条 (C) 款——保护区的相关规定。

[baɪ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] " ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [lænd] ['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ɔːr] ['pɝːsənz]
By these it appears that " owners of private land situate in a Reserve or persons
经过 这些 它 出现 那 " 所有者 的 私人的 土地 位于 在 一个 预订 或者 人
['hævɪŋ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['oʊnərz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [friː] ['ækses] [tuː; tə] ['evri]
having the permission in writing of such owners shall have free access to every
拥有 这 允许 在 写作 的 这样的 所有者 将 有 自由的 使用权 到 每一个
[pɑːrt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd] .
part of such land .
部分 的 这样的 土地 .

由此可见，“位于保护区内的私人土地的所有者或经此类所有者书面许可的人员，可以自由进入该土地的任何部分。

" [bʌt; bət] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ʌv; əv] ['ækses] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['dʒen(ə)rəli] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [dɪ'faɪnd]
" But routes of access in the Reserve generally are exactly defined
" 但 路线 的 使用权 在 这 预订 一般来说 是 确切地 定义
[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɑːloʊd] .
and must be followed .
和 必须 是 随后 .

“但是保护区内的通行路线通常都有明确的规定，必须遵守。

['penəltiz] [ʌp][tu:; tə] £50 [meɪ] [bi:; bi][ɪm'poʊzd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv][sɪks]

Penalties	**up**	**to**	**£50**	**may**	**be**	**imposed**	**for**	**the**	**infraction**	**of**	**any**	**one**	**of**	**six**
处罚	向上	到	£50	可能	是	强加	为了	这	违规行为	的	任何	一	的	六

['dɪfrənt] ['klɔ:zɪz] .

different	**clauses**	**.**
不同的	条款	.

违反以下六项条款中的任何一项，都可能被处以最高 50 英镑的罚款。

['meɪdʒər]['hæmɪltən]['ɔ:lsoʊ] [sez] :

Major	**Hamilton**	**also**	**says**	**:**
主要的	汉密尔顿	还	说道	:

汉密尔顿少校还说：

[ðə; ði] [geɪm] ['sæŋktʃu:ˌeri:z][ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [stretʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] ['bɔ:rdər]

The	**Game**	**Sanctuaries**	**of**	**the**	**Transvaal**	**stretch**	**along**	**the**	**eastern**	**border**
这	游戏	保护区	的	这	德兰士瓦	拉紧	沿着	这	东	边界

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [maɪlz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ævərɪdʒ] [bredθ]

of	**the**	**Province**	**for**	**a**	**length**	**of**	**250**	**miles**	**with**	**an**	**average**	**breadth**
的	这	省	为了	一个	长度	的	-	英里	和	一个	平均的	宽度

[ʌv; əv] - [maɪlz] .

of	**50**	**miles**	**.**
的	-	英里	.

德兰士瓦省的野生动物保护区沿该省东部边界绵延 250 英里，平均宽度为 50 英里。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:rdn] ['ʌndər] [hu:m] [ɑ:r; ər][sɪks]['reɪndʒəz] .

They	**are**	**in**	**charge**	**of**	**a**	**Warden**	**under**	**whom**	**are**	**six**	**Rangers**	**.**
他们	是	在	收费	的	一个	典狱长	在下面	谁	是	六	游骑兵队	.

他们由一名管理员负责，管理员手下有六名巡林员。

[faɪv] [ʌv; əv] [ði:z] ['reɪndʒəz][ɑ:r; ər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['eriəz] ['ɪntu:]

Five	**of**	**these**	**Rangers**	**are**	**in**	**charge**	**of**	**each**	**of**	**one**	**of**	**the**	**five**	**areas**	**into**
五	的	这些	游骑兵队	是	在	收费	的	每个	的	一	的	这	五	区域	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd] ,

which	**the**	**Reserves**	**are**	**divided**	**,**
哪个	这	储备	是	分割	,

这五名护林员分别负责保护区划分的五个区域中的一个。

[fɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɑ:bi:] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] - [rɪ'zɜ:rv] ,

four	**for**	**the**	**Sabi**	**Reserve**	**and**	**one**	**for**	**the**	**Singwitsi**	**Reserve**	**,**
四	为了	这	萨比	预订	和	一	为了	这	-	预订	,

萨比保护区四个，辛格维齐保护区一个。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæz; həz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - ['neɪtɪv]['reɪndʒəz][ɔ:r] [pə'li:s] .

and	**each**	**has**	**at**	**his**	**disposal**	**a**	**force**	**of**	**12**	**native**	**rangers**	**or**	**police**	**.**
和	每个	有	在	他的	处理	一个	力量	的	-	本国的	护林员	或者	警察	.

每人可指挥 12 名当地护林员或警察。

[ðə; ði][sɪksθ]['reɪndʒər][ɪz] ['speʃəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][lɪv; laɪv]['ænɪmlz] [fɔ:r; fər]

The	**sixth**	**Ranger**	**is**	**specially**	**employed**	**in**	**the**	**capture**	**of**	**live**	**animals**	**for**
这	第六	游骑兵	是	特别	受雇	在	这	捕获	的	居住	动物	为了

[ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

zoological	**purposes**	**,**
动物学	目的	,

第六名巡护员专门负责捕捉活体动物用于动物园研究。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['vɜ:rmɪn][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['eni] [ɪ'mɜ:rdʒənsi]['du:ti] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] .

the	**destruction**	**of**	**vermin**	**and**	**for**	**any**	**emergency**	**duty**	**which**	**may**	**arise**	**.**
这	破坏	的	害虫	和	为了	任何	紧急情况	责任	哪个	可能	出现	.

消灭害虫以及执行任何可能发生的紧急任务。

[hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] , [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rdn] .

His	headquarters	are	,	therefore	,	within	easy	reach	of	the	Warden	.
他的	总部	是	,	所以	,	之内	简单的	抵达	的	这	典狱长	.

因此，他的总部离典狱长很近。

[ðə; ði] ['wɔ:rdn] [hæz; həz] , ['fɜ:rðər] , [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [rɪ'zɜ:rv] ,

The	Warden	has	,	further	,	in	the	districts	included	in	the	Game	Reserve	,
这	典狱长	有	,	更远	,	在	这	地区	包括	在	这	游戏	预订	,

此外，在野生动物保护区所包含的地区，管理员还拥有：

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [ə; eɪ][sʌb] ['neɪtɪv] [kə'mɪʃənər] ,

the	powers	of	a	Resident	Justice	of	the	Peace	,	a	Sub	Native	Commissioner	,
这	权力	的	一个	居民	正义	的	这	和平	,	一个	子	本国的	专员	,

驻地治安法官、原住民事务专员的权力

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌstəmz] ['ɑ:fɪsər] , [waɪl] [ðə; ði]['reindʒəz] , [waɪt] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ,

and	a	Customs	Officer	,	while	the	Rangers	,	white	and	native	,
和	一个	海关	官	,	尽管	这	游骑兵队	,	白色的	和	本国的	,

还有一名海关官员，而游骑兵们，包括白人和原住民，

[hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

have	the	full	powers	and	duties	of	police	.
有	这	满的	权力	和	职责	的	警察	.

拥有警察的全部权力和职责。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [kwaɪt][self] - [kən'teɪnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['wɔrdənz] ['hedkwɔ:rtərz] ,

The	area	is	therefore	quite	self	-	contained	,	and	at	the	Warden's	headquarters	,
这	区域	是	所以	相当	自己	-	包含	,	和	在	这	典狱长的	总部	,

[ɑ:r; ər] [pə'li:s] ['bærəks] ,

are	police	barracks	,
是	警察	兵营	,

因此，该地区相对独立，典狱长总部设有警察营房。

[kɔ:rt] [haʊs] [ænd; ənd] [lɑ:k] - [ʌp] ,

court	house	and	lock	-	up	,
法庭	房子	和	锁	-	向上	,

法院和拘留所

[ænd; ənd][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [pə'li:s] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rpərəl][ɪz]

and	a	post	of	the	Transvaal	police	in	charge	of	a	corporal	is
和	一个	邮政	的	这	德兰士瓦	警察	在	收费	的	一个	下士	是

['pɜ:rmənəntli] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

permanently	stationed	there	.
永久的	驻	那里	.

德兰士瓦警察部队在那里常驻一名下士。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l][baɪ] - [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] [ɑ:r; ər][set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] [slɪp] .

The	special	by	-	laws	which	are	enforced	are	set	forth	in	the	attached	slip	.
这	特别的	经过	-	法律	哪个	是	强制执行	是	放	前进	在	这	随附的	滑	.

所执行的特别细则载于附件中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt][fɔ:r] , - ['neɪtɪvz] , [ɔ:l][toʊld] , ['rezɪdənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] .

There	are	about	4	,	000	natives	,	all	told	,	resident	within	the	area	.
那里	是	关于	4	,	-	本地人	,	全部	讲述	,	居民	之内	这	区域	.

该地区共有约 4000 名当地居民。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] ['rezɪdənts] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

Most	of	them	have	been	admitted	as	residents	on	condition	of	their
最多	的	他们	有	到过	承认	作为	居民	在	状况	的	他们的

['gɪvɪŋ] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:f] ,

giving	assistance	to	the	staff	,
给予	协助	到	这	职员	,

他们中的大多数人被接纳为住户的条件是协助工作人员。

[ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] ['tenjər] [kən'dɪʃənəli] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] .

and	hold	their	tenure	conditionally	on	their	behaviour	.
和	抓住	他们的	任期	有条件地	在	他们的	行为	.

他们的任期取决于他们的行为表现。

[ðɪs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][wɜːrk]['ædmərəbli] , [fɔːr; fər] ,

This	system	has	been	found	to	work	admirably	,	for	,
这	系统	有	到过	成立	到	工作	令人钦佩地	,	为了	,

事实证明，该系统运行良好，因为：

[waɪl] ['præktɪkli] [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] ['rezɪdənts] ,

while	practically	no	harm	is	done	by	these	residents	,
尽管	几乎	不	伤害	是	完毕	经过	这些	居民	,

虽然这些居民实际上并没有造成任何伤害，

['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [di'tektiŋ] ['poʊtʃɝz]

very	considerable	assistance	has	been	obtained	from	them	in	detecting	poachers
非常	大量	协助	有	到过	获得	从	他们	在	检测	偷猎者

.

:

.

在侦查偷猎者方面，他们提供了非常大的帮助。

[ɔːl] [kɑːr'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz]['vɜːrmɪn][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dɪ'strɔɪd]

All	carnivorous	mammals	are	treated	as	vermin	and	are	systematically	destroyed
全部	食肉的	哺乳动物	是	治疗	作为	害虫	和	是	系统地	损毁

.

:

.

所有食肉哺乳动物都被视为害兽，并遭到系统性的消灭。

[noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz] [pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ,

No	shooting	or	hunting	of	any	kind	is	permitted	in	the	Reserve	,
不	射击	或者	打猎	的	任何	种类	是	允许	在	这	预订	,

保护区内禁止任何形式的射击或狩猎活动。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'sept] [ɑːn]['speʃ(ə)l] [pər'mɪt][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd]

and	in	fact	members	of	the	public	except	on	special	permit	are	not	allowed
和	在	事实	成员	的	这	民众	除了	在	特别的	允许	是	不是	允许

[tuː; tə] ['kæri] ['fai,aːrmz][ɔːr][tuː; tə] [liːv] ['sɜːrt(ə)n] [meɪn] [træks] .

to	carry	firearms	or	to	leave	certain	main	tracks	.
到	携带	枪支	或者	到	离开	肯定	主要的	轨道	.

事实上，除持有特别许可证外，公众成员不得携带枪支或离开某些主要道路。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [geɪm] ['mæm(ə)lz] [faʊnd] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['elɪfənt] , [raɪ'nɑːsərəs] ,

The	species	of	game	mammals	found	are	as	follows	:	Elephant	,	rhinoceros	,
这	物种	的	游戏	哺乳动物	成立	是	作为	跟随	:	大象	,	犀牛	,

[ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [dʒə'ræf] ,

hippopotamus	,	giraffe	,
河马	,	长颈鹿	,

发现的猎物哺乳动物种类如下：大象、犀牛、河马、长颈鹿、

['bʌfəloʊ] , ['ziːbrə] , ['seɪbl] [ænd; ənd] [roʊn] ['æntɪloʊp] , ['kuːduː] , ['wɔːtər] [bʌk] , [bluː] [waɪld] - [biːst] ,

buffalo	,	zebra	,	sable	and	roan	antelope	,	kudu	,	water	buck	,	blue	wilde	-	beest	,
水牛	,	斑马	,	黑貂	和	杂色	羚羊	,	捻角羚	,	水	巴克	,	蓝色的	王尔德	-	最佳	,

, [riːd] [bʌk] ,

impalla	,	reed	buck	,
黑斑羚	,	芦苇	巴克	,

水牛、斑马、黑貂羚、马羚、捻角羚、水羚、蓝角马、黑斑羚、苇羚

[bʊʃ] - [bʌk] , [ˈstiːnbɔk, ˈstein-] , [ˈdaɪkər] , [ˈklɪpˌsprɪŋər] , [ˈmaʊnt(ə)n] [riːd] [bʌk] , [red] [ˈdaɪkər] .

bush	-	buck	,	steenbok	,	duiker	,	klipspringer	,	mountain	reed	buck	,	red	duiker	.
衬套	-	巴克	,	斯氏羚羊	,	杜伊克	,	克利普斯普林格	,	山	芦苇	巴克	,	红色的	杜伊克	.

羚羊、小羚羊、小羚羊、klipspringer、山芦苇羚、红羚羊。

[ʌv; əv] [geɪm] [bɜːrdz][ðer; ðər][ɑːr; ər] : [faɪv][kaɪndz][ʌv; əv][ˈfræŋkoʊlɪn] , [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌknɔːrˈhɑːn] ,

Of	game	birds	there	are	:	five	kinds	of	francolin	,	two	kinds	of	knorhaan	,
的	游戏	鸟类	那里	是	:	五	种类	的	鹧鸪	,	二	种类	的	克诺尔汉	,

猎禽有：五种鹧鸪，两种黑腹啄木鸟，

[sænd] [graʊs] , [kweɪl][ænd; ənd] [ˈkrestɪd] [paʊ] .

sand	grouse	,	quail	and	crested	paauw	.
沙	松鸡	,	鹌鹑	和	冠状	帕乌	.

沙鸡、鹌鹑和凤头鹦鹉。

[ðə; ði][moʊst] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrˈnɪvərə][ɑːr; ər][ˈlaɪənz] , [ˈlepədz] , - , [ˈhʌntɪŋ] [dɔːgz] ,

The	most	destructive	of	the	carnivora	are	lions	,	leopards	,	chitas	,	hunting	dogs	,
这	最多	破坏性的	的	这	食肉动物	是	狮子	,	豹子	,	-	,	打猎	狗	,

[ˈkærəˌkæl][ænd; ənd][ˈsɜːrvəlz] .

caracals	and	servals	.
狞猫	和	薮猫	.

食肉动物中最具破坏性的有狮子、豹子、赤鹿、野狗、狞猫和薮猫。

[bəˈbuːnz] , [ˈpɔːkjəˌpaɪnz] , & [siː] . , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] , [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə]

Baboons	,	porcupines	,	&	c	.	,	being	destructive	in	various	ways	,	are	considered	to
狒狒	,	豪猪	,	&	c	.	,	存在	破坏性的	在	各种各样的	方式	,	是	经过考虑的	到

[biː; bi][ˈvɜːrmɪn] .

be	vermin	.
是	害虫	.

狒狒、豪猪等动物因具有各种破坏性，被认为是害兽。

[ˈvɜːrmɪn][hæv; həv] [pərˈseptəbli] [dɪˈkriːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈjɪrz] ,

Vermin	have	perceptibly	decreased	during	the	last	few	years	,
害虫	有	明显地	减少	期间	这	最后的	很少	年	,

近几年来，害虫数量明显减少。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈfʊli] -

in	spite	of	the	fact	that	the	game	has	increased	at	the	rate	of	fully	10
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	游戏	有	增加	在	这	速度	的	完全	-

[pər] [sent] ,

per	cent	,
每	中心	,

尽管游戏的增长率达到了10%，

[pər] [ˈænəm] .

per	annum	.
每	年	.

每年。

[əˈbaʊt] [wʌn] , - [hed] [ʌv; əv][ˈvɜːrmɪn] , [ɑːn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] , [ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] [ˈænjuəli] .

About	1	,	500	head	of	vermin	,	on	an	average	,	are	destroyed	annually	.
关于	1	,	-	头	的	害虫	,	在	一个	平均的	,	是	损毁	每年	.

平均每年约有 1500 只害虫被消灭。

[ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [fɔːr; fər] - [ɪnˈkluːdɪd] - [ˈlaɪənz] , - [ˈlepədz] , - [waɪld][dɔːgz] , & [siː] . ,

The	figures	for	1910	included	21	lions	,	24	leopards	,	31	wild	dogs	,	&	c	.	,
这	数据	为了	-	包括	-	狮子	,	-	豹子	,	-	荒野	狗	,	&	c	.	,

1910年的数据包括21头狮子、24头豹子、31只野狗等等。

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈtʃitə] , [ˈkærəˌkæl] , [ˈsɜːrvəlz] , [ˈsɪvɪts] , [ˈdʒenɪt] , [waɪld][kæts] ,

the	balance	being	made	up	of	chetahs	,	caracals	,	servals	,	civets	,	genets	,	wild	cats	,
这	平衡	存在	制成	向上	的	猎豹	,	狞猫	,	薮猫	,	麝猫	,	基因型	,	荒野	猫	,

其余部分由猎豹、狞猫、薮猫、灵猫、麝猫、野猫组成。

[haɪˈiːnəz] , [ˈdʒækəlz] , [ˈɔtəz] , [bəˈbuːnz] , [ˈkrɔkədailz] , [ˈpaɪˌθɔnz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] .

hyenas	,	**jackals**	,	**otters**	,	**baboons**	,	**crocodiles**	,	**pythons**	**and**	**birds**	**of**	**prey**	.
鬣狗	,	豺狼	,	水獭	,	狒狒	,	鳄鱼	,	python	和	鸟类	的	猎物	.

鬣狗、豺、水獭、狒狒、鳄鱼、蟒蛇和猛禽。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] - [ˌprɔsɪˈkjuːʃənz] [fɔːr; fər] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ɔːl] [əˈgenst] [ˈneɪtɪvz] .

There	**were**	**133**	**prosecutions**	**for**	**infringement**	**of**	**the**	**regulations**	,	**all**	**against**	**natives**	.
那里	是	-	起诉	为了	侵权	的	这	法规	,	全部	反对	本地人	.

共有 133 起违反规定的诉讼，被告全部是原住民。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . [ˈtaʊnzənd] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] . , [æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒɪst] , [sez] :

Dr	.	**Charles**	**W**	.	**Townsend**	,	**Boston**	,	**Mass**	.	,	**an**	**eminent**	**ornithologist**	,	**says**	:
博士	.	查尔斯	W	.	汤森德	,	波士顿	,	大量的	.	,	一个	杰出	鸟类学家	,	说道	:

来自马萨诸塞州波士顿的著名鸟类学家查尔斯·W·汤森博士说：

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [riːd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [jʊr; jər] [əˈdres] [ɑːn] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsæŋktʃuːˌeriːz] [ɪn] [ˈlæbrədɔːr] ,

I	**have**	**just**	**read**	**with**	**much**	**interest**	**your**	**Address**	**on**	**Animal**	**Sanctuaries**	**in**	**Labrador**	,
我	有	只是	读	和	很多	兴趣	你的	地址	在	动物	保护区	在	拉布拉多	,

我刚刚饶有兴趣地阅读了您关于拉布拉多动物保护区的演讲稿。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈfʊli] [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

and	**wish**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**fully**	**I**	**agree**	**with**	**you**	,
和	希望	到	告诉	你	如何	完全	我	同意	和	你	,

我想告诉你，我完全同意你的观点。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪn] [ˈlæbrədɔːr] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] ,

not	**only**	**as**	**to**	**the**	**importance**	**of**	**stopping**	**the**	**destruction**	**in**	**Labrador**	**before**	**it**	**is**	**too**	**late**	,
不是	仅有的	作为	到	这	重要性	的	停止	这	破坏	在	拉布拉多	前	它	是	也	晚的	,

不仅因为必须在为时已晚之前阻止拉布拉多地区的破坏，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsæŋktʃuːˌeriːz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈlæbrədɔːr] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .

but	**also**	**in**	**the**	**value**	**of**	**animal**	**sanctuaries**	**in**	**general**	**and**	**of**	**Labrador**	**in**	**particular**	.
但	还	在	这	价值	的	动物	保护区	在	一般的	和	的	拉布拉多	在	特别的	.

但也体现了动物保护区（尤其是拉布拉多犬保护区）的价值。

[aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [jʊr; jər] [gʊd] [wɜːrk] .

I	**sincerely**	**hope**	**you**	**will**	**succeed**	**in**	**your**	**good**	**work**	.
我	真挚地	希望	你	将要	成功	在	你的	好的	工作	.

我衷心希望你的工作能够成功。

[ɪn] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈlæbrədɔːr] , - , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈglʌvər] ,

In	**the**	**Birds**	**of**	**Labrador**	,	**1907**	,	**Boston**	**Society**	**of**	**Natural**	**History**	,	**by**	**Mr**	.	**Glover**	,
在	这	鸟类	的	拉布拉多	,	-	,	波士顿	社会	的	自然的	历史	,	经过	先生	.	格洛弗	,

摘自格洛弗先生1907年出版的《拉布拉多鸟类》，波士顿自然历史学会出版。

['mɪstər] . ['ælən][ænd; ənd][maɪ'self] ,

Mr	.	Allen	and	myself	,
先生	.	艾伦	和	我	,

艾伦先生和我，

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n]

we	called	especial	attention	to	the	great	destruction	of	life	that	has	gone	on
我们	称为	特别的	注意力	到	这	伟大的	破坏	的	生活	那	有	已消失	在

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] ,

and	is	still	going	on	there	,
和	是	仍然	去	在	那里	,

我们特别关注了那里已经发生并将继续发生的巨大生命破坏，

[ænd; ənd][wi:; wi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdərz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [daʊn] , [æz; əz][ɪz]

and	we	suggested	the	protection	of	the	eiders	for	their	down	,	as	is
和	我们	建议	这	保护	的	这	绒鸭	为了	他们的	向下	,	作为	是

[dʌn] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] ,

done	in	Norway	,
完毕	在	挪威	,

我们建议像挪威那样，保护绒鸭及其绒毛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˌstɔ:rmɪ'neɪʃn] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔ:rs] .

instead	of	their	extermination	,	the	present	course	.
反而	的	他们的	灭绝	,	这	展示	课程	.

而不是消灭它们，而是采取目前的做法。

[kə'mændər] ['dʌblju:] . ['wækhəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [mə'ri:n] , [sez] :

Commander	W	.	Wakeham	,	of	the	Department	of	Marine	,	says	:
指挥官	W	.	韦克汉姆	,	的	这	部门	的	海洋	,	说道	:

海军部指挥官W·韦克汉姆说：

[noʊ][wʌn][kæn; kən] ['kwestʃən] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [set][ə'pɑ:rt] ,

No	one	can	question	the	desirability	of	having	certain	areas	set	apart	,
不	一	能	问题	这	理想性	的	拥有	肯定	区域	放	除	,

没有人会质疑将某些区域划为独立区域的必要性。

[wer] [waɪld] ['ænɪmlz] [meɪ] [faɪnd][ə'saɪləm] , [ænd; ənd] [rest] . . . .

where	wild	animals	may	find	asylum	,	and	rest	.	.	.	.
在哪里	荒野	动物	可能	寻找	庇护所	,	和	休息	.	.	.	.

野生动物可以在这里找到庇护和休息的地方……

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [kɔ:z] , [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['kærɪbu:] , [ɪn] [greɪt]

A	few	years	ago	,	from	some	unusual	cause	,	the	woodland	caribou	,	in	great
一个	很少	年	前	,	从	一些	异常	原因	,	这	林地	驯鹿	,	在	伟大的

['nʌmbərz] ,

numbers	,
数字	,

几年前，由于某种不寻常的原因，大量的林地驯鹿

['vɪzɪtɪd] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['læbrədɔ:r] , [i:st] [ʌv; əv] [fɜ·toʊ] , [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [daʊn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

visited	that	part	of	Labrador	,	east	of	Forteau	,	and	along	down	as	far	as
到访	那	部分	的	拉布拉多	,	东方	的	福尔托	,	和	沿着	向下	作为	远的	作为

[ˌes 'ti:] . [tʃɑ:rlz] .

St	.	Charles	.
英石	.	查尔斯	.

我游览了拉布拉多半岛的那个地区，从福特奥以东，一直到圣查尔斯。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

A	large	number	were	there	killed	by	the	white	settlers	—	but	this	was	a
一个	大的	数字	是	那里	被杀	经过	这	白色的	定居者	—	但	这	曾是	一个

['sɑːlətəri] , [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [jɪr] .

solitary	,	and	exceptional	year	.
孤	,	和	非凡的	年	.

许多人被白人定居者杀害——但这却是孤立且特殊的一年。

[ðə; ði]['indiəns] [huː] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['læbrədɔːr] [ʌn'daʊtɪdli] [duː] [kɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

The	Indians	who	hunt	in	the	interior	of	Labrador	undoubtedly	do	kill	a	large
这	印度人	WHO	打猎	在	这	内部的	的	拉布拉多	无疑	做	杀	一个	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kærɪbuː] ;

number	of	these	caribou	;
数字	的	这些	驯鹿	;

在拉布拉多内陆狩猎的印第安人无疑会猎杀大量的驯鹿；

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðiːz] [dɪr]

but	,	when	we	consider	the	great	extent	of	country	over	which	these	deer
但	,	什么时候	我们	考虑	这	伟大的	程度	的	国家	超过	哪个	这些	鹿

['maɪgreɪt] ,

migrate	,
迁移	,

但是，当我们考虑到这些鹿迁徙的范围之广时，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['indiəns] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

compared	with	the	comparatively	small	number	of	Indians	—	and	there	is	a
比较的	和	这	比较	小的	数字	的	印度人	—	和	那里	是	一个

['stedəli] [dɪ'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] — [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv]

steadily	decreasing	number	—	I	can	hardly	believe	that	there	is	much	fear	of
稳步	递减	数字	—	我	能	几乎	相信	那	那里	是	很多	害怕	的

[ðer; ðər]['evər] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðiːz] [dɪr] .

their	ever	exterminating	these	deer	.
他们的	曾经	灭绝	这些	鹿	.

与数量相对较少的印第安人相比——而且印第安人的数量还在不断减少——我很难相信他们会非常害怕印第安人会把这些鹿赶尽杀绝。

[ðen] , [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [prɪ'vent] [ðiːz] ['indiəns][frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [wer'evər]

Then	,	could	we	possibly	prevent	these	Indians	from	hunting	the	deer	wherever
然后	,	可以	我们	可能	防止	这些	印度人	从	打猎	这	鹿	无论

[ðeɪ] [miːt] [ðem; ðəm] ?

they	meet	them	?
他们	见面	他们	?

那么，我们是否有可能阻止这些印第安人在任何地方猎杀鹿呢?

[aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

I	hardly	think	we	could	.
我	几乎	思考	我们	可以	.

我觉得我们几乎不可能做到。

[ðə; ði] ['bærən] - [graʊnd] ['kærɪbuː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hʌntɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][baɪ] [waɪts] .

The	barren	-	ground	caribou	are	not	hunted	to	any	extent	by	whites	.
这	荒芜	-	地面	驯鹿	是	不是	猎杀	到	任何	程度	经过	白人	.

白人几乎不猎杀生活在荒地上的驯鹿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] [pɪ'nɪnsələr] ,

During	the	month	of	August	,	the	Eskimo	of	the	Ungava	peninsula	,
期间	这	月	的	八月	,	这	爱斯基摩人	的	这	昂加瓦	半岛	,

八月份，昂加瓦半岛的爱斯基摩人

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['bæfɪn] ['aɪlənd] , [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:dz] ,

as	well	as	those	in	Baffin	island	,	resort	to	certain	fords	,
作为	出色地	作为	那些	在	巴芬岛	岛	,	采取	到	肯定	福特	,

巴芬岛上的居民也一样，他们会选择某些浅滩过河。

[ɔ:r] ['næroʊz] [wer] [ði:z] ['kærɪbu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pæs] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:l]

or	narrows	where	these	caribou	usually	pass	at	the	beginning	of	the	fall
或者	变窄	在哪里	这些	驯鹿	通常	经过	在	这	开始	的	这	落下

[maɪ'greɪʃ(ə)n] .

migration	.
迁移	.

或者说是驯鹿在秋季迁徙开始时通常会经过的狭窄地带。

[ðeɪ] [kɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] — ['ræðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [skɪnz] [æz; əz] ['kloʊðɪŋ] , [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər]

They	kill	considerable	numbers	—	rather	for	the	skins	as	clothing	,	than	for
他们	杀	大量	数字	—	相当	为了	这	皮肤	作为	衣服	,	比	为了

[fu:d] .

food	.
食物	.

他们猎杀了大量动物——主要是为了获取兽皮做衣服，而不是为了获取食物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] ,

But	the	Eskimo	are	few	in	number	,
但	这	爱斯基摩人	是	很少	在	数字	,

但爱斯基摩人数量很少。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] [ði:z] ['kærɪbu:] ['evər] ['bi:ɪŋ] ['greɪtli]

and	I	cannot	conceive	that	there	is	any	fear	of	these	caribou	ever	being	greatly
和	我	不能	构想	那	那里	是	任何	害怕	的	这些	驯鹿	曾经	存在	非常

[rɪ'djʊst] [ɪn] ['nʌmbər] [baɪ] [ði:z] ['neɪtɪv] ['hʌntərz] .

reduced	in	number	by	these	native	hunters	.
减少	在	数字	经过	这些	本国的	猎人	.

我无法想象这些驯鹿的数量会因为这些当地猎人的猎杀而大幅减少。

['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['evər] [met] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['bærən] - [graʊnd] ['kærɪbu:] ,

Any	one	who	has	ever	met	a	herd	of	barren	-	ground	caribou	,
任何	一	WHO	有	曾经	遇见	一个	一群	的	荒芜	-	地面	驯鹿	,

任何见过一群荒地驯鹿的人，

[ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [kən'si:v] [ʌv; əv]

and	seen	the	countless	thousands	of	them	,	could	hardly	conceive	of
和	已见	这	无数	数千	的	他们	,	可以	几乎	构想	的

[ðer; ðər] ['evər] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪd] .

their	ever	being	exterminated	.
他们的	曾经	存在	灭绝	.

看到数以万计的动物，很难想象它们会被灭绝。

[nɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [di:l] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hʌntərz] .

Nor	would	they	be	if	we	had	to	deal	only	with	the	native	hunters	.
也不	会	他们	是	如果	我们	有	到	交易	仅有的	和	这	本国的	猎人	.

如果我们只需要和当地的猎人打交道，情况也不会是这样。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]

with	our	experience	of	what	happened	to	the	buffalo	when	the	white	man
和	我们的	经验	的	什么	发生	到	这	水牛	什么时候	这	白色的	男人

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['slɔːtər] ,

took	up	the	slaughter	,
采取	向上	这	屠宰	,

鉴于我们从白人开始屠杀野牛后野牛的遭遇中得到的经验，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn][taɪm] .

we	must	take	precaution	in	time	.
我们	必须	拿	预防	在	时间	.

我们必须及时采取预防措施。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

Up	to	the	present	,
向上	到	这	展示	,

截至目前，

['veri] [fjuː] [waɪt] [men][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] ['eni] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['læbrədɔːr]

very	few	white	men	have	penetrated	any	distance	into	the	interior	of	the	Labrador
非常	很少	白色的	男人	有	渗透	任何	距离	进入	这	内部的	的	这	拉布拉多

[pɪ'nɪnsələr] ,

peninsula	,
半岛	,

极少有白人深入拉布拉多半岛内陆地区。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] , [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

and	I	do	not	see	that	they	are	very	likely	to	,	in	the	near	future	.
和	我	做	不是	看	那	他们	是	非常	可能	到	,	在	这	靠近	未来	.

而且我认为，在不久的将来，他们不太可能这样做。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevər][kæn; kən] [tel] .

But	we	never	can	tell	.
但	我们	绝不	能	告诉	.

但我们永远无法预知。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn]['riːdʒən] ,

A	few	years	ago	we	would	have	said	the	same	of	the	Yukon	region	,
一个	很少	年	前	我们	会	有	说	这	相同的	的	这	育空地区	地区	,

几年前，我们对育空地区也会有同样的评价。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][hæv; həv][set][ə'pɑːrt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

so	that	it	would	be	a	wise	precaution	to	have	set	apart	a	considerable
所以	那	它	会	是	一个	明智的	预防	到	有	放	除	一个	大量

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['læbrədɔːr] ,

section	of	the	Labrador	,
部分	的	这	拉布拉多	,

因此，事先划出拉布拉多相当一部分区域作为保护区，不失为一个明智的预防措施。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [æz; əz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri] . . . .

in	the	interior	,	as	a	sanctuary	.	.	.	.
在	这	内部的	,	作为	一个	避难所	.	.	.	.

在内部，作为一个避难所.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['riːdʒənz][set][ə'pɑːrt] ,

It	would	perhaps	be	better	to	have	two	regions	set	apart	,
它	会	也许	是	更好的	到	有	二	地区	放	除	,

或许将两个区域分开会更好。

[wʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['nɪrər] [ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] .

one	near	the	Saguenay	country	and	another	nearer	the	Atlantic	coast	.
一	靠近	这	萨格奈	国家	和	其他	更近	这	大西洋	海岸	.

一个靠近萨格奈地区，另一个靠近大西洋沿岸。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊˈevər] ,
We **have** **,** **however** **,**
我们 有 , 然而 ,

然而，我们有，

[tuː; tə][kənˈsɪdər][ðə; ði][fækt][ðæt]['sæŋktʃuːˌeriːz][wɪl][biː; bi][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː][ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wel]
to **consider** **the** **fact** **that** **sanctuaries** **will** **be** **of** **no** **value** **unless** **they** **are** **well**
到 考虑 这 事实 那 保护区 将要 是 的 不 价值 除非 他们 是 出色地
['gɑːrdɪd] .
guarded **.**
守卫 .

要考虑到，如果庇护所没有得到严密的保护，那么它们就没有任何价值。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][bæd] ;
In **the** **case** **of** **the** **birds** **the** **conditions** **are** **bad** **;**
在 这 案件 的 这 鸟类 这 状况 是 坏的 ;

鸟类的生存状况很糟糕;

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði]['læbrədɔːr][ɪz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .
the **destruction** **on** **the** **Labrador** **is** **horrible** **to** **contemplate** **.**
这 破坏 在 这 拉布拉多 是 可怕 到 沉思 .

拉布拉多半岛遭受的破坏令人不寒而栗。

[ðə; ði]['aʊtər]['aɪləndz][wɜːr; wər] ['skauəd] [baɪ] [kruːz] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [hoʊl]
The **outer** **islands** **were** **scoured** **by** **crews** **from** **foreign** **vessels** **,** **and** **whole**
这 外 岛屿 是 彻底清洗 经过 船员 从 外国的 船只 , 和 所有的
['loʊdz][ʌv; əv] [egz] ['kærid] [ɔːf] .
loads **of** **eggs** **carried** **off** **.**
负载 的 鸡蛋 携带 离开 .

外岛遭到外国船只船员的洗劫，整箱整箱的鸡蛋被运走。

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌn] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
There **has** **not** **been** **much** **of** **this** **done** **in** **recent** **years** **.**
那里 有 不是 到过 很多 的 这 完毕 在 最近的 年 .

近年来，这方面的工作并不多。

[ðer; ðər][kæn; kən][hiː; hi][noʊ] [daʊt] [ðæt] ,
There **can** **he** **no** **doubt** **that** **,**
那里 能 他 不 怀疑 那 ,

他对此毫不怀疑，

[ɪf] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [les] [ɪnˈhæbɪtɪd]['aɪləndz][wɜːr; wər][set][əˈpɑːrt] , [ænd; ənd]
if **certain** **of** **the** **larger** **and** **less** **inhabited** **islands** **were** **set** **apart** **,** **and**
如果 肯定 的 这 更大的 和 较少的 有人居住的 岛屿 是 放 除 , 和
['kerfəli] [prəˈtektɪd] ,
carefully **protected** **,**
小心 受保护 ,

如果将某些面积较大、人口较少的岛屿划出并加以精心保护，

[ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
the **birds** **would** **return** **to** **them** **.**
这 鸟类 会 返回 到 他们 .

鸟儿们会回到它们身边。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnstənt][wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] — ['aɪdər] [dʌks] ,
I **believe** **that** **owing** **to** **the** **constant** **way** **in** **which** **the** **birds** **—** **eider** **ducks** **,**
我 相信 那 欠款 到 这 持续的 方式 在 哪个 这 鸟类 — 绒鸭 鸭子 ,

我相信，由于绒鸭这种鸟类的不断活动方式，

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz] , [gʌlz] , & [siː] . , [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] , [ɑːn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

certain	of	the	divers	,	gulls	,	&	c	.	,	were	disturbed	,	on	their	natural	and
肯定	的	这	潜水员	,	海鸥	,	&	c	.	,	是	不安	,	在	他们的	自然的	和

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

original	nesting	places	,
原来的	嵌套	地方	,

一些潜水鸟、海鸥等鸟类在其天然的原始筑巢地受到了干扰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]['hæbɪts] ; [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz]

they	have	changed	their	habits	;	and	,	instead	of	nesting	on	the	islands
他们	有	已更改	他们的	习惯	;	和	,	反而	的	嵌套	在	这	岛屿

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [siː] ,

and	by	the	sea	,
和	经过	这	海	,

它们改变了习性；不再像以前那样在岛屿和海边筑巢，

[ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [leɪks] .

they	have	moved	to	the	shores	of	the	interior	lakes	.
他们	有	已搬	到	这	海岸	的	这	内部的	湖泊	.

他们已经迁往内陆湖泊的岸边。

[juː; jʊ] [siː] ['flɑːks] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

You	see	flocks	of	young	birds	in	the	fall	;	they	have	come	from	the	interior	,
你	看	羊群	的	年轻的	鸟类	在	这	落下	;	他们	有	来	从	这	内部的	,

秋天你会看到成群的幼鸟；它们来自内陆地区。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [hætʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][æz; əz] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə][biː; bi] .

as	they	were	not	hatched	out	on	the	islands	as	they	used	to	be	.
作为	他们	是	不是	孵化	出去	在	这	岛屿	作为	他们	用过的	到	是	.

因为它们不再像以前那样在岛上孵化了。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [giːs] [ænd; ənd] ['kɜːrluː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['læbrədɔːr] .

The	destruction	of	geese	and	curlew	does	not	take	place	on	the	Labrador	.
这	破坏	的	鹅	和	杓鹬	做	不是	拿	地方	在	这	拉布拉多	.

在拉布拉多地区，不会发生猎杀鹅和杓鹬的情况。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ɑːn][ðer; ðər] ['nestɪŋ] [graʊndz] ; [bʌt; bət] ,

These	birds	are	not	disturbed	on	their	nesting	grounds	;	but	,
这些	鸟类	是	不是	不安	在	他们的	嵌套	理由	;	但	,

这些鸟类在筑巢地不会受到干扰；但是，

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪntər] [hɔːnts] .

to	the	south	and	west	when	they	are	passing	to	their	winter	haunts	.
到	这	南	和	西方	什么时候	他们	是	通过	到	他们的	冬天	闹鬼的地方	.

当它们迁徙到冬季栖息地时，会向南和向西迁徙。

[giːs] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪdz] ,

Geese	are	found	feeding	on	the	hill	-	sides	,
鹅	是	成立	喂养	在	这	爬坡道	-	侧面	,

人们发现鹅群在山坡上觅食。

[ɑːn][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt][ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['aɪləndz] — [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

on	the	most	distant	and	northern	islands	—	as	far	north	as	any	of	our
在	这	最多	遥远	和	北方	岛屿	—	作为	远的	北	作为	任何	的	我们的

[ɪk'splɔrɚz] [hæv; həv] [gɔːn] .

explorers	have	gone	.
探险家	有	已消失	.

在最遥远、最北端的岛屿上——这是我们所有探险家到达过的最北的地方。

[ðə; ði][fɜːrst][bɜːrdz]['svəːdrup; 'svæə-][met][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ]

The	first	birds	Sverdrup	met	as	he	was	coming	south	,	in	the	early	spring
这	第一的	鸟类	斯维尔德鲁普	遇见	作为	他	曾是	未来	南	,	在	这	早期的	春天

, [wɜːr; wər][waɪld] [giːs] .

,	were	wild	geese	.
,	是	荒野	鹅	.

斯维尔德鲁普在早春时节南下途中遇到的第一批鸟类是野鹅。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ɑːn][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [graʊndz] .

These	birds	are	not	disturbed	on	their	breeding	grounds	.
这些	鸟类	是	不是	不安	在	他们的	选育	理由	.

这些鸟类在繁殖地不受干扰。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][duː][nɑːt]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	Eskimo	do	not	meddle	with	them	.
这	爱斯基摩人	做	不是	插手	和	他们	.

爱斯基摩人不会招惹他们。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['kærɪbuː][ɑːr; ər][faʊnd] ['fiːdɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ][ænd; ənd]

In	the	same	way	caribou	are	found	feeding	about	the	shores	of	Hudson	bay	and
在	这	相同的	方式	驯鹿	是	成立	喂养	关于	这	海岸	的	哈德逊	湾	和

[streɪt] .

strait	.
海峡	.

同样，人们也经常在哈德逊湾和海峡沿岸发现驯鹿觅食的身影。

[laɪk] [ðə; ði] [giːs] , [ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] ['beriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] .

Like	the	geese	,	they	feed	on	berries	about	the	hill	sides	.
喜欢	这	鹅	,	他们	喂养	在	浆果	关于	这	爬坡道	侧面	.

它们和鹅一样，以山坡上的浆果为食。

[aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['tʃəːtʃɪl] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [nɪr] [keɪp] ['dɪgz]

I	have	shot	them	at	the	mouth	of	Churchill	river	,	and	near	cape	Digges
我	有	射击	他们	在	这	嘴	的	丘吉尔	河	,	和	靠近	岬	迪格斯

[ɪn] ['ɔːgəst] ,

in	August	,
在	八月	,

我曾在丘吉尔河口和迪格斯角附近，于八月份拍摄过它们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fæt] — [soʊ][fæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] ,

when	they	were	very	fat	—	so	fat	that	it	is	said	that	,	on	falling	on	hard	ground	,
什么时候	他们	是	非常	胖的	—	所以	胖的	那	它	是	说	那	,	在	坠落	在	难的	地面	,

当他们非常肥胖的时候——据说，肥胖到摔倒在坚硬的地面上时，

[ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst]['oʊpən] ; [ðoʊ] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] ['hæpən] [ɪn][maɪ] [keɪs] .

they	would	burst	open	;	though	this	did	not	actually	happen	in	my	case	.
他们	会	爆裂	打开	;	尽管	这	做过	不是	实际上	发生	在	我的	案件	.

它们会突然爆裂；虽然我的情况并没有真正发生这种情况。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [gruːps] [ʌv; əv]

I	certainly	think	that	it	would	be	a	grand	thing	to	have	certain	groups	of
我	当然	思考	那	它	会	是	一个	盛大	事物	到	有	肯定	团体	的

['aɪləndz] — [ɔːr]['iːv(ə)n]['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv][koʊst] — [set][ə'pɑːrt][æz; əz][bɜːrd]['sæŋktʃuːˌeriːz] .

islands	—	or	even	certain	sections	of	coast	—	set	apart	as	bird	sanctuaries	.
岛屿	—	或者	甚至	肯定	部分	的	海岸	—	放	除	作为	鸟	保护区	.

我当然认为，将某些岛屿群，甚至是某些海岸线划为鸟类保护区，是一件非常棒的事情。

[jʊr; jər]['peɪpər] [diːlz] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['læbrədɔːr] .

Your	paper	deals	entirely	with	conditions	in	Labrador	.
你的	纸	交易	完全	和	状况	在	拉布拉多	.

你的论文完全是关于拉布拉多的情况。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] ,

There	is	,	however	,	another	part	of	the	Gulf	coast	,
那里	是	,	然而	,	其他	部分	的	这	海湾	海岸	,

然而，墨西哥湾沿岸还有另一部分，

[wer] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][ˈlæbrədɔːr] .

where	the	need	of	protection	is	much	greater	than	on	the	Labrador	.
在哪里	这	需要	的	保护	是	很多	更大的	比	在	这	拉布拉多	.

在这些地方，人们比在拉布拉多犬身上更需要保护。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæspi] [pɪˈnɪnsələr] .

That	is	the	interior	of	the	Gaspe	peninsula	.
那	是	这	内部的	的	这	加斯佩	半岛	.

那是加斯佩半岛的内陆地区。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [hæz; həz] [bɪn] [set][əˈsaɪd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrk] ,

A	certain	region	in	the	interior	has	been	set	aside	as	a	park	,
一个	肯定	地区	在	这	内部的	有	到过	放	旁边	作为	一个	公园	,

内陆某区域被划为公园，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˌʌnprəˈtektɪd] .

but	it	is	quite	unprotected	.
但	它	是	相当	未受保护	.

但它几乎没有任何保护措施。

[hɪr] , [wiː; wi][hæv; həv] [muːs] , ['wʊdlənd] ['kærɪbuː][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [dɪr] ,

Here	,	we	have	moose	,	woodland	caribou	and	the	red	deer	,
这里	,	我们	有	驼鹿	,	林地	驯鹿	和	这	红色的	鹿	,

这里有驼鹿、林地驯鹿和马鹿。

[bɪˈsaɪdz] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɑːn][ðə; ði]['læbrədɔːr] .

besides	nearly	all	the	fur	-	bearing	animals	that	we	find	on	the	Labrador	.
除了	几乎	全部	这	毛皮	-	轴承	动物	那	我们	寻找	在	这	拉布拉多	.

除了我们在拉布拉多发现的几乎所有毛皮动物之外。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [geɪm] [prəˈtekʃn] [wətˈevər] .

There	is	no	game	protection	whatever	.
那里	是	不	游戏	保护	任何	.

没有任何游戏保护措施。

[muːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː][ɑːr; ər] [kɪld] ['moʊstli][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] — [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɑː(r)d] ,

Moose	and	caribou	are	killed	mostly	out	of	season	—	when	they	are	yarded	,
驼鹿	和	驯鹿	是	被杀	大多	出去	的	季节	—	什么时候	他们	是	院子	,

驼鹿和驯鹿大多是在非狩猎季节被猎杀的——当它们被围捕时，

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][rʌn][ðem; ðəm] [daʊn] .

or	when	it	is	easy	to	run	them	down	.
或者	什么时候	它	是	简单的	到	跑步	他们	向下	.

或者当很容易追捕它们的时候。

[ɪn] ['meni]['keɪsɪz][ðə; ði] [miːt] [ɪz][left][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][haɪd]['oʊnli] ['biːɪŋ] ['wɑːntɪd] .

In	many	cases	the	meat	is	left	in	the	woods	,	the	hide	only	being	wanted	.
在	许多	案例	这	肉	是	左边	在	这	树林	,	这	隐藏	仅有的	存在	通缉	.

很多情况下，人们把肉留在树林里，只想要皮。

['lʌmbəmən] [ɑːr; ər] ['penətreɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

Lumbermen	are	penetrating	up	the	rivers	,
伐木工	是	渗透	向上	这	河流	,

伐木工人正沿河而上，

['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] — ['evri] ['lʌmbər][kæmp][ɪz][ə; eɪ]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm]

further	into	the	interior	—	every	lumber	camp	is	a	centre	from	which	the	game
更远	进入	这	内部的	—	每一个	木材	营	是	一个	中心	从	哪个	这	游戏

[lɔːz] [ɑːr; ər] [pər'sɪstəntli] ['vaiəleitid] . . . .

laws	are	persistently	violated	. . . .
法律	是	持续地	违反	. . . .

再往内陆走——每个伐木营地都是狩猎法规屡遭违反的中心.....

[ðə; ði] [geɪm] , [bəuθ][fɜːr][ænd; ənd] ['feðər] , ([pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['rʌfld] [graʊs]) [ɪz]['ræpɪdli]

the	game	,	both	fur	and	feather	,	(	particularly	the	ruffled	grouse	)	is	rapidly
这	游戏	,	两个都	毛皮	和	羽毛	,	(	特别	这	褶皱的	松鸡	)	是	快速

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['pɪtiləs] ['ɔnˌslɔːts] .

disappearing	before	their	pitiless	onslaughts	.
消失	前	他们的	无情	猛攻	.

猎物，无论是毛皮动物还是羽毛动物（尤其是松鸡），都在它们无情的攻击下迅速消失。

['lʌmbər] [kæmps][ɑːr; ər]['oʊpənd] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ;

Lumber	camps	are	opened	much	earlier	in	the	season	than	they	used	to	be	;
木材	营地	是	打开	很多	早些时候	在	这	季节	比	他们	用过的	到	是	;

伐木营地比以前更早开放；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [leɪks] [ænd; ənd] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kliːnd] [aʊt]

so	that	the	interior	lakes	and	head	waters	of	the	rivers	are	being	cleaned	out
所以	那	这	内部的	湖泊	和	头	水	的	这	河流	是	存在	已清洗	出去

[ʌv; əv] [fɪʃ] ['teɪkən] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['spɔːnɪŋ] .

of	fish	taken	while	in	the	act	of	spawning	.
的	鱼	已采取	尽管	在	这	行为	的	产卵	.

这样一来，内陆湖泊和河流源头就能清除掉正在产卵时被捕捞的鱼类。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['veri] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [nɑːt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

All	this	may	seem	very	strong	language	;	but	it	is	really	not	exaggerated	.
全部	这	可能	似乎	非常	强的	语言	;	但	它	是	真的	不是	夸张的	.

这些措辞或许听起来很激烈，但实际上并非夸张。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] . . . .

It	may	help	to	show	the	need	of	more	and	better	conservation	. . . .
它	可能	帮助	到	展示	这	需要	的	更多的	和	更好的	保护	. . . .

这或许有助于凸显加强和改进保护工作的必要性.....

['mɪstər] . ['ælfred] ['rʌsl] ['wɔlis] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

Mr	.	Alfred	Russell	Wallace	,	the	founder	and	exponent	of	the	science	of
先生	.	阿尔弗雷德	罗素	华莱士	,	这	创始人	和	指数	的	这	科学	的

[zuː] - [dʒi'ɑːgrəfi] , [raɪts] : . . .

zoo	-	geography	,	writes	:	.	.	.
动物园	-	地理	,	写	:	.	.	.

动物地理学的创始人和倡导者阿尔弗雷德·罗素·华莱士先生写道：.....

[jʊr; jər] [ə'dres] [ɑːn] " ['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz] " [ɪn]['læbrədɔːr] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

your	address	on	"	Animal	Sanctuaries	"	in	Labrador	,	which	I	have	read	with	the
你的	地址	在	"	动物	保护区	"	在	拉布拉多	,	哪个	我	有	读	和	这

['gretɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

greatest	interest	and	astonishment	.
最	兴趣	和	惊讶	.

您关于拉布拉多"动物保护区"的演讲，我读后非常感兴趣，也感到非常惊讶。

[sʌtʃ] ['rekləs] [dɪ'strʌkʃn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l] .

Such	reckless	destruction	I	should	hardly	have	thought	possible	.
这样的	鲁莽	破坏	我	应该	几乎	有	想法	可能的	.

如此肆无忌惮的破坏，我简直难以置信。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pʌblɪk][ə'pɪnjən][naʊ][ə'genst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['fɛðɚz][æz; əz]

There	is	a	considerable	public	opinion	now	against	the	use	of	feathers	as
那里	是	一个	大量	民众	观点	现在	反对	这	使用	的	羽毛	作为

['ɔrnəmənts][[ə; eɪ]][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn'evɪtəbli][liːdz][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn][ʌv; əv][sʌm; səm]

ornaments	[	A	]	because	it	inevitably	leads	to	the	extermination	of	some
装饰品	[	一个	]	因为	它	不可避免地	线索	到	这	灭绝	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l][ʌv; əv]['lɪvɪŋ][θɪŋz] ;

of	the	most	beautiful	of	living	things	;
的	这	最多	美丽的	的	活的	事物	;

现在公众舆论普遍反对使用羽毛作为装饰品[A]，因为它不可避免地导致一些最美丽的生物灭绝；

[bʌt; bət][aɪ][θɪŋk][ðə; ði][ə'tempts][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['liːg(ə)l][enˈæktmənts][bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði]

but	I	think	the	attempts	to	stop	it	by	legal	enactments	begin	at	the
但	我	思考	这	尝试	到	停止	它	经过	合法的	法令	开始	在	这

[rɔːŋ] [end] .

wrong	end	.
错误的	结尾	.

但我认为，试图通过立法来阻止这种情况的做法从一开始就错了。

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kə'lektəz] [ɔːr] [ɪm'pɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pluːmz] ,

They	seek	to	punish	the	actual	collectors	or	importers	of	the	plumes	,
他们	寻找	到	惩治	这	实际的	收藏家	或者	进口商	的	这	羽流	,

他们试图惩罚羽毛的实际采集者或进口者。

[huː] [ɑːr; ər]['riːəli] [ðə; ði] [liːst] ['gɪlti] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['dɪfɪkəlt][tuː; tə][get][æt; ət] .

who	are	really	the	least	guilty	and	the	most	difficult	to	get	at	.
WHO	是	真的	这	至少	有罪的	和	这	最多	难的	到	得到	在	.

真正罪责最轻、最难抓到的人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['wɛrɚz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə][faɪnz][ɔːr]

It	is	the	actual	wearers	of	such	ornaments	who	should	be	subject	to	fines	or
它	是	这	实际的	穿着者	的	这样的	装饰品	WHO	应该	是	主题	到	罚款	或者

['iːv(ə)n] [ɪm'prɪznmənt] ,

even	imprisonment	,
甚至	监禁	,

真正应该受到罚款甚至监禁处罚的是佩戴这类饰品的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'mænd] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [sə'plaɪ] .

because	,	without	the	demand	they	make	there	would	be	no	supply	.
因为	,	没有	这	要求	他们	制作	那里	会	是	不	供应	.

因为如果没有他们的需求，就不会有供给。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] , [prɪ'zuːməbli] , [ðə; ði][moʊst]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] .

They	also	are	,	presumably	,	the	most	educated	and	should	know	better	.
他们	还	是	,	想必	,	这	最多	受过教育	和	应该	知道	更好的	.

他们想必也是受教育程度最高的人，应该更清楚才对。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [noʊn] [ðæt] ['eni]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][hɜːr; hər][hæt] ([ɔːr] ['elsˌwer])

If	it	were	known	that	any	lady	with	a	feather	in	her	hat	(	or	elsewhere	)
如果	它	是	已知	那	任何	女士	和	一个	羽毛	在	她	帽子	(	或者	别处	)

[wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][faɪnd] ,

would	be	taken	before	a	magistrate	and	fined	,
会	是	已采取	前	一个	地方法官	和	罚款	,

如果人们知道任何一位女士只要帽子上（或其他地方）插着羽毛就会被带到法官面前罚款，

[ænd; ənd] , [ɑːn][ə; eɪ]['sekənd] [ə'fens] , [ɪm'prɪznd] ,

and	,	on	a	second	offence	,	imprisoned	,
和	,	在	一个	第二	罪行	,	被监禁	,

第二次犯此罪，将被判入狱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

and	if	this	were	the	case	in	the	chief	civilized	countries	of	Europe	and
和	如果	这	是	这	案件	在	这	首席	文明	国家	的	欧洲	和

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

如果这种情况发生在欧洲和美洲的主要文明国家，

[ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [siːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz][biː; bi][left][ɪn] [piːs] .

the	whole	trade	would	at	once	cease	and	the	poor	birds	be	left	in	peace	.
这	所有的	贸易	会	在	一次	停止	和	这	贫穷的	鸟类	是	左边	在	和平	.

整个交易将立即停止，可怜的鸟儿们也将得以安宁。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ,

You	have	,	however	,	treated	the	subject	very	carefully	and	thoroughly	,
你	有	,	然而	,	治疗	这	主题	非常	小心	和	彻底	,

然而，你对这个问题处理得非常仔细和透彻。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [vjuːz] [wɪl] [biː; bi] [suːn] ['kærid] [aʊt] . . . .

and	I	hope	your	views	will	be	soon	carried	out	.	.	.	.
和	我	希望	你的	浏览	将要	是	很快	携带	出去	.	.	.	.

我希望您的意见能尽快得到落实.....

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['rəuzəvelt][ɪz][ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [wɜːrld][ʌv; əv] [laɪf] .

I	am	glad	to	hear	that	Mr	.	Roosevelt	is	a	reader	of	the	"	World	of	Life	.
我	是	高兴的	到	听到	那	先生	.	罗斯福	是	一个	读者	的	这	"	世界	的	生活	.

我很高兴得知罗斯福先生是《生活世界》的读者。

" [maɪ] [oʊn] ['ɪntrəst] [ɪz] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ædɪkwət] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	My	own	interest	is	more	especially	in	the	preservation	of	adequate	areas	of	the
"	我的	自己的	兴趣	是	更多的	尤其	在	这	保存	的	足够的	区域	的	这

['glɔːriəs] ['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['fɔrists] ,

glorious	tropical	and	equatorial	forests	,
辉煌	热带	和	赤道	森林	,

“我个人更感兴趣的是保护足够面积的壮丽热带和赤道森林，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tiːmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] .

with	their	teeming	and	marvellous	forms	of	life	.
和	他们的	繁盛	和	奇妙	表格	的	生活	.

那里生活着种类繁多、奇妙无比的生物。

['nuːmərəs] ['ʌðər] ['letərz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'spresɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Numerous	other	letters	from	all	parts	of	the	world	expressing	appreciation	of
很多的	其他	信件	从	全部	部分	的	这	世界	表达	欣赏	的

[ðə; ði] [ə'dres] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

the	Address	have	been	received	,
这	地址	有	到过	已收到	,

我们还收到了来自世界各地许多其他信件，表达了对这篇演讲的赞赏。

[ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪk'spresɪŋ] [strɔːŋ] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ænɪm(ə)l]

the	correspondents	expressing	strong	approval	of	the	effort	to	establish	Animal
这	通讯员	表达	强的	赞同	的	这	努力	到	建立	动物

['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn]['læbrədɔːr] .

Sanctuaries	in	Labrador	.
保护区	在	拉布拉多	.

记者们对在拉布拉多建立动物保护区的努力表示强烈赞同。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] :

The	names	of	some	of	the	correspondents	are	given	herewith	:
这	姓名	的	一些	的	这	通讯员	是	给定	此附	:

以下是一些通讯员的姓名：

[sɜːr]['rɑːbərt]['beɪdən] - ['pəuəl] , ['lʌndən] ; [prɑːf] . [eɪtʃ] . [tiː] . [bɑːrnz] , [ˌmɑːntri'ɔːl] ; ['dʒuːliːən] ['kɔrbɪt] ,

Sir	Robert	Baden	-	Powell	,	London	;	Prof	.	H	.	T	.	Barnes	,	Montreal	;	Julien	Corbett	,
先生	罗伯特	巴登	-	鲍威尔	,	伦敦	;	教授	.	H	.	T	.	巴恩斯	,	蒙特利尔	;	朱利安	科贝特	,

['lʌndən] ; ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] ;

London	;	Rudyard	Kipling	;
伦敦	;	鲁德亚德	吉卜林	;

罗伯特·贝登堡爵士，伦敦；H·T·巴恩斯教授，蒙特利尔；朱利安·科贝特，伦敦；鲁德亚德·吉卜林；

[lɔːrd] , ['lʌndən] ; [sɜːr][dʒeɪmz] [lɪ'mɔɪn] , [kə'bek] ; [dʒeɪ] . [em] . [mə'kuːn] , ['ɑːtəwə] ;

Lord	Stamfordham	,	London	;	Sir	James	LeMoine	,	Quebec	;	J	.	M	.	Macoun	,	Ottawa	;
主	斯坦福德汉姆	,	伦敦	;	先生	詹姆斯	勒莫因	,	魁北克	;	J	.	M	.	麦考恩	,	渥太华	;

['henri] [ef] . ['ɔzbən] ,

Henry	F	.	Osborn	,
亨利	F	.	奥斯本	,

斯坦福德汉姆勋爵，伦敦；詹姆斯·勒莫因爵士，魁北克；J·M·麦考恩，渥太华；亨利·F·奥斯本，

[nuː] [jɔːk] ; ['mædɪsn] [grænt] , [nuː] [jɔːk] .

New	York	;	Madison	Grant	,	New	York	.
新的	约克	;	麦迪逊	授予	,	新的	约克	.

纽约；麦迪逊·格兰特，纽约。

[noʊt] . — [æz; əz][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt]

Note	.	—	As	a	postscript
笔记	.	—	作为	一个	后记

注：附言

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['lɪt(ə)l][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

I	might	add	that	the	owner	of	part	of	a	very	desirable	little	archipelago	,
我	可能	添加	那	这	所有者	的	部分	的	一个	非常	理想	小的	群岛	,

我还要补充一点，这部分土地的所有者是某个非常迷人的小群岛的一部分。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ,

not	far	from	the	Saguenay	,
不是	远的	从	这	萨格奈	,

离萨格奈河不远，

[hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['aʊtraɪt] [ɪf] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['sæŋktʃueri][kæn; kən]

has	already	offered	to	give	the	property	outright	if	a	suitable	sanctuary	can
有	已经	提供	到	给	这	财产	直接	如果	一个	合适的	避难所	能

[biː; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

be	made	out	of	the	whole	.
是	制成	出去	的	这	所有的	.

已经表示，如果能将整块土地改造成合适的庇护所，他愿意将这块土地全部捐赠出去。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv]

This	is	all	the	more	encouraging	because	such	a	gift	involves	the	refusal	of
这	是	全部	这	更多的	鼓励	因为	这样的	一个	礼物	涉及	这	拒绝	的

[æn; ən]['ɔːfər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['pɜːrtʃəsər] .

an	offer	from	a	speculative	purchaser	.
一个	提供	从	一个	推测性的	购买者	.

更令人鼓舞的是，这样的馈赠意味着拒绝了投机买家的出价。

[meɪ] ['ʌðər] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] !

May	others	be	moved	to	do	the	same	!
可能	其他的	是	已搬	到	做	这	相同的	!

愿其他人也受到鼓舞，效仿！

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] ['mɪstər] . ['wɔlis] [ri'fə:z] [tu:; tə] ['fɛðɚz] [laɪk] ['i:grɪts] , [nɑ:t][ðə; ði] [pər'mɪsəbəl] [kaɪndz] , [laɪk]
[A] Mr . Wallace refers to feathers like egrets , not the permissable kinds , like
[一个] 先生 . 华莱士 指 到 羽毛 喜欢 白鹭 , 不是 这 允许的 种类 , 喜欢
['ɑ:strɪtʃ] [plu:mz] .
ostrich plumes .
鸵鸟 羽流 .

[A] 华莱士先生指的是像白鹭一样的羽毛，而不是像鸵鸟羽毛那样可以接受的羽毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神